

Language: Burmese

Book: James

James

Chapter 1

¹ ဘုရားသခင်နှင့်အရှင်ယေရှုခရစ်၏ကျွန် ငါယာကုပ်သည်။ အရပ်ရပ်တို့၌ ကွဲပြားသော တဆယ် နှစ်ပါးသောအမျိုးတို့ကို မေတ္တာနှင့် ကြားလိုက်ပါ၏။ ² ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ သင်တို့၏ယုံကြည်ခြင်းကို စစ်ကြောစုံစမ်းခြင်းအရာသည် သည်းခံခြင်းကို ပွားစေ တတ်သည်ဟုသိမှတ်လျက်၊ အထူးထူးအပြားပြားစုံစမ်းနှောင့်ရှက်ခြင်းနှင့် တွေ့ကြုံသောအခါ၊ ³ ဝမ်းမြောက်စရာ အကြောင်းသက်သက်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ကြလော့။ ⁴ သင်တို့သည်အလျှင်းမချို့တဲ့ဘဲ စေ့စပ်စုံလင်မည်အကြောင်း၊ သည်းခံခြင်းစိတ်သည် အကုန်အစင်ပြု ပြင်ပါစေ။ ⁵ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူသည် ပညာကိုလိုလျှင်၊ ကဲ့ရဲ့ပြစ်တင်ခြင်းကို ပြုတော်မမူဘဲ၊ ခပ်သိမ်းသော သူတို့အား စေတနာစိတ်နှင့်ပေးသနားတော်မူသော ဘုရားသခင်ကို တောင်းစေ၊ တောင်းလျှင် ရလိမ့်မည်။ ⁶ သို့ရာတွင် တွေးတောခြင်းမရှိဘဲ ယုံကြည်သောစိတ်နှင့်တောင်းရမည်။ တွေးတောခြင်းရှိသော သူသည် ကား၊ လေခတ်၍လှုပ်ရှားတတ်သော လှိုင်းတံပိုးနှင့်တူ၏။ ⁷ ထိုသို့သောသူသည် စိတ်နှစ်ခွဲရှိသောသူ၊ ပြုလေသမျှတို့၌ မတည်ကြည်သောသူဖြစ်၍၊ ⁸ ထာဝရ ဘုရား၏ လက်တော်မှတစ်ဆင့် ရမည်ဟုမထင်မမှတ်စေနှင့်။ ⁹ အောက်လျှိုးနှိမ့်ချသော ညီအစ်ကိုသည် မိမိချီးမြှောက်ခြင်းအရာ၌ ဝါကြွေးဝမ်းမြောက်စေ။ ¹⁰ ငွေရတတ်သော ညီအစ်ကိုသည် မိမိနှိမ့်ချဆင်းရဲခြင်းအရာ၌ ဝါကြွေးဝမ်းမြောက်စေ။ အကြောင်းမူ ကား၊ သူသည်မြက်ပွင့်ကဲ့သို့ ဖောက်ပြန်ခြင်းသဘောရှိ၏။ ¹¹ နေသည်ပူသော အရှိန်နှင့်ထွက်သောအခါ၊ မြက်ပင်သည် သွေ့ခြောက်ခြင်းသို့ရောက်၍ အပွင့်လည်း ကြွေတတ်၏။ တင့်တယ်သော အသွေးအဆင်းလည်း ပျောက်ပျက်တတ်၏။ ထိုနည်းတူ၊ ငွေရတတ်သော သူသည် မိမိအမှုအရာတို့၌ ညှိုးနွမ်းပျောက်ပျက်ခြင်းသို့ရောက်တတ်၏။ ¹² စုံစမ်းနှောင့်ရှက်ခြင်းကို သည်းခံသောသူသည် မင်္ဂလာရှိ၏။ အကြောင်းမူကား၊ စစ်ကြောစုံစမ်းခြင်းကို ခံပြီးမှ သခင်ဘုရားကို ချစ်သော သူတို့အား ဂတိထားတော်မူသောအသက်သရဖူကို ရလိမ့်မည်။ ¹³ အပြစ်သွေးဆောင်ခြင်းကို ခံရသောသူ မည်သည်ကား၊ ဘုရားသခင်သည် ငါ့ကိုသွေးဆောင်တော်မူ သည်ဟု မပြောစေနှင့်။ မကောင်းသောအရာသည် ဘုရားသခင်ကိုမသွေးဆောင်နိုင်ရာ။ ကိုယ်တော်သည်လည်း အဘယ်သူကိုမျှ အပြစ်သို့ သွေးဆောင်တော်မမူ။ ¹⁴ မိမိတပ်မက်သောစိတ် ဆွဲငင်ဖြားယောင်းခြင်းကို ခံသောသူမည်သည်ကား၊ အပြစ်သွေးဆောင်ခြင်းသို့ ရောက်တတ်၏။ ¹⁵ တပ်မက်သောစိတ်သည် ပဋိသန္ဓေ ယူ၍ဒုစရိုက်သည်လည်း ပြည့်စုံလျှင်သေခြင်းကို ဘွားတတ်၏။ ¹⁶ ငါချစ်သောညီအစ်ကိုတို့၊ အလွဲမယူကြနှင့်။ ကောင်းမြတ်စုံလင်သော ဆုကျေးဇူးရှိသမျှတို့သည် အလင်းတို့၏ အဘယံတော်က သက်ရောက်သည်ဖြစ်၍၊ အထက်အရပ်မှ လာကြ၏။ ¹⁷ ထိုအဘသည် ရွှေ့ လျော့တိမ်းယိမ်းခြင်းမရှိ၊ ပြောင်းလဲခြင်းအရိပ်နှင့် ကင်းလွတ်တော်မူ၏။ ¹⁸ နိမ္မိတသတ္တဝါတို့တွင် ငါတို့သည် အဦးသီးသောအသီးကဲ့သို့ ဖြစ်စေခြင်းငှါ၊ သမ္မာတရားစကားအားဖြင့် မိမိအလိုတော်အတိုင်း ငါတို့ကို ဖြစ်ဘွားစေတော်မူ၏။ ¹⁹ သို့ဖြစ်၍၊ ငါချစ်သော ညီအစ်ကိုတို့၊ ခပ်သိမ်းသောသူတို့သည် နားကြားခြင်းငှါ လျင်မြန်ကြစေ။ စကား ပြောခြင်းငှါ၎င်း၊ အမျက်ထွက်ခြင်းငှါ၎င်း နှေးကြစေ။ ²⁰ လူ၏ဒေါသအမျက်သည် ဘုရားသခင်၏ ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားကို မပြုစုတတ်။ ²¹ ထိုကြောင့်၊ ခပ်သိမ်းသောညစ်ညူးခြင်း၊ မနာလိုသောစိတ် လွန်ကျူးခြင်းကို ပယ်ရှား၍၊ သင်တို့စိတ် ဝိညာဉ်ကို ကယ်တင်နိုင်သော၊ အထံ၌ စိုက်ပျိုးသောနှုတ်ကပတ်တရားကို နှိုးညှိသိမ်မွေ့သော စိတ်နှင့် ခံယူကြ လော့။ ²² ကိုယ်ကိုကိုယ်လှည့်ဖြား၍၊ နှုတ်ကပတ်တရားကို နာရုံမျှသာပြုသောသူမဟုတ်၊ တရားကိုကျင့်သောသူ ဖြစ်ကြလော့။ ²³ တရားကိုမကျင့်ဘဲနာရုံမျှသာ ပြုသောသူမည်သည်ကား၊ မှန်၌ မိမိပကတိမျက်နှာကို ကြည့်သော သူနှင့်တူ၏။ ²⁴ အကြောင်းမူကား၊ ကိုယ်ကိုကိုယ်ကြည့်ပြီးမှ၊ အခြားသို့သွား၍ မိမိအဆင်းသဏ္ဌာန်ကို ချက်ခြင်း မေ့လျော့တတ်၏။ ²⁵ လွတ်ခြင်းနှင့် စပ်ဆိုင်၍စုံလင်သောတရား၌ စေ့စေ့ကြည့်ရှု၍ တည်ကြည်သောသူမူကား၊ တရားနာ၍ မေ့လျော့သောသူမဟုတ်၊ အကျင့်ကျင့်သောသူဖြစ်သဖြင့်၊ မိမိကျင့်သောအကျင့်၌ မင်္ဂလာရှိသောသူဖြစ်၏။ ²⁶ သင်တို့တွင် အကြင်သူသည် သီလဆောက်တည် ဟန်ပြုသော်လည်း၊ မိမိနှုတ်ကို မချုပ်တည်း၊ မိမိနှလုံးကို လှည့်ဖြား၏။ ထိုသူ၏ သီလသည် အချည်းနှီးသက်သက်ဖြစ်၏။ ²⁷ ခမည်းတော်ဘုရားသခင်ရှေ့၌ စင်ကြယ်သန့်ရှင်းသော သီလဟူမူကား၊ မိဘမရှိသောသူငယ်တို့နှင့် မှတ်ဆုံးမတို့သည် ဆင်းရဲခံရသောအခါ၊ သူတို့ကို ကြည့်ရှုပြုစုခြင်း၊ ကိုယ်တိုင်လည်းလောကီအညစ်အကြေးနှင့် ကင်းစင်အံ့သောငှါ စောင့်ရှောက်ခြင်းပေတည်း။

James 1:1

ဆက်စပ်မှု ဖော်ပြချက်
နှုတ်ခွန်းဆက်ပြီးမှ ယာကုပ်က ယုံကြည်သူများကို
စုံစမ်းနှောင့်ယှက်ခြင်း ကြုံတွေ့သောအခါ
ယုံကြည်ခြင်းခိုင်မာမှုရှိစေရန် တွန်းအားပေးခြင်း ဖြစ်သည်။

ဘုရားသခင်နှင့် အရှင်ယေရှုခရစ်၏ ကျွန် ငါယာကုပ်သည်
ဘုရားသခင်နှင့် သခင်ယေရှုခရစ်တော်၏ အစေခံကျွန်ယာကုပ်

ငါယာကုပ်သည်
ယာကုပ်သည် ယေရှု၏ တစ်ဝမ်းကွဲညီ ဖြစ်သည်။

အရပ်ရပ်တို့၌ ကွဲပြားသောတဆယ်နှစ်ပါးသောအမျိုးတို့
ဤသင်ပြချက်သည် ကမ္ဘာအနှံ့ပြန့်နှံ့နေသော
တစ်ဆယ့်နှစ်ပါးသော အစွဲရမ်းမျိုးနွယ်စုများ သို့မဟုတ်
နေရာတိုင်းမှာရှိသည်။ ခရစ်ယာန်များထံသို့
မေတ္တာပို့ခြင်းဖြစ်သည်။

တဆယ့်နှစ်ပါးသောအမျိုးတို့
တစ်ဆယ့်နှစ်ပါးသော အမျိုးဆိုသည်မှာ
ကုသရေလူမျိုးများကို ဖော်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ သို့တည်းမက
ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ခရစ်ယာန်အားလုံးကို ရည်ညွှန်းခြင်းဖြစ်ပါသည်။
ဤနေရာတွင် သုံးသော တစ်ဆယ့်နှစ်ပါးသည်
ဂုဏ်ထူးရာထူးမဟုတ်ဘဲ ဂဏန်းနံပါတ်ကိုသာ
ဖော်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။

အရပ်ရပ်တို့၌ ကွဲပြားသော
အရပ်ဒေသအသီးသီး၌ ကွဲပြားရောက်ရှိခြင်းသည် အမိမြေ
ကုသရေလူနိုင်ငံကို စွန့်ခွာသွားခြင်းကို ဆိုလိုသည်။ သို့သော်
ဤစာစုတွင် ဖော်ပြခြင်းသည် ယုဒခရစ်ယာန်များ သာမက
နေရာတကာမှာ ရှိသည့် ခရစ်ယာန်များကို ဆိုလိုပါသည်။

မေတ္တာနှင့်ကြားလိုက်ပါ၏
"ကောင်းသော" နေဟု နှုတ်ခွန်းဆက်သခြင်း စကားဖြစ်ပါသည်။

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ သင်တို့၏ယုံကြည်ခြင်းကိုစစ်ကြောစုံစမ်းခြင်းအရာသည်
သည်းခံခြင်းကိုပေးစေတတ်သည်ဟု သိမှတ်လျက် အထူးထူးအပြားပြား၊
စုံစမ်းနှောင့်ယှက်ခြင်းနှင့် တွေ့ကြုံသောအခါ
အချင်းယုံကြည်သူ အပေါင်းတို့၊ သင်တို့
ကြုံတွေ့ရသည့်အနှောင့်အယှက် အမျိုးမျိုးသည်
ဝမ်းမြောက်ဖွယ်ရာဖြစ်သည်ဟု ယူဆကြပါ။

ဝမ်းမြောက်စရာအကြောင်းသက်သက်ဖြစ်သည်ဟုမှတ်ကြလော့
စုံစမ်းခြင်းအခက်အခဲကြုံတွေ့သည့်အခါ ဘုရားသခင်ကို
မည်မျှယုံကြည်ခြင်းရှိကြောင်း ဘုရားသခင်သည်
သိရှိသည်နည်းတူ အခြားခြားသော စုံစမ်းခြင်း
အခက်အခဲအသီးသီးရောက်ရှိလာဦးမည် ဖြစ်ပါသည်။

James 1:4

သင်တို့သည် အလျှင်းမချို့တဲ့ဘဲ စေ့စပ်စုံလင်မည်အကြောင်း
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "အခက်အခဲများကို
သည်းခံနိုင်စွမ်း ရှိအောင် အားထုတ်ပါ"

အကုန်အစင်ပြုပါစေ
အခြေအနေ အမျိုးမျိုးကြားမှခရစ်တော်ကို ယုံကြည်ခြင်းနှင့်
နာခံခြင်းရှိစေရန်။

အလျှင်း မချို့တဲ့ဘဲ
သင်၏ လိုအပ်ချက်အားလုံး ပြီးပြည့်စုံပါမည်။

စေတနာစိတ်နှင့် ပေးသနားတော်မူသောဘုရားသခင်ကိုတောင်းစေ
ထာဝရဘုရားသည် ဆုတောင်းခြင်းအပေါ် ပြည့်စုံစေပါသည်။

ကဲ့ရဲ့ဖြစ်တင်ခြင်းကို ပြုတော်မမူဘဲ
မေတ္တာရှိစွာနှင့် ပေးသောသူဖြစ်၍ ကဲ့ရဲ့သူမဟုတ်ပါ။

တောင်းလျှင်ရလိမ့်မည်
ဆုတောင်းခြင်းအပေါ် ဘုရားသခင်သည်
နားညောင်းတော်မူလိမ့်မည်။

James 1:6

တွေးတောခြင်းမရှိဘဲ ယုံကြည်ခြင်းစိတ်
ဘုရားသခင်သည် သင်၏
ဆုတောင်းခြင်းအပေါ် ပြည့်စုံစေပါသည်။

တွေးတောခြင်းရှိသောသူသည်ကား၊ လေခတ်၍လှုပ်ရှားတတ်သော
လှိုင်းတံပိုးနှင့်တူ၏။
သံသယစိတ်ဖြင့် ဘုရားကို ယုံကြည်ခြင်းသည် လေခတ်၍
ရွေ့လျားတတ်သော လှိုင်းကဲ့သို့ ဖြစ်သဖြင့် အခြေအနေ
အမျိုးမျိုးသို့ ရောက်ရှိနိုင်ပါသည်။

စိတ်နှစ်ခွဲရှိသောသူ
"စိတ်နှစ်ခွဲရှိခြင်း" သည် ကြုံလာသည့်အရာပေါ်တွင်
ဆုံးဖြတ်ချက်မချတတ်သဖြင့် တွေ့ဝေသွားခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ယေရှုနောက်ကို
လိုက်မည်လော၊ မလိုက်ရမည်လောဟု တုံ့ဆိုင်း၍နေခြင်း"

ပြုလေသမျှတို့၌ မတည်ကြည်သောသူဖြစ်၍
ဆိုလိုသည်မှာ လူတစ်ဦးတစ်ယောက်သည်
သူ့စကားတွင်ရပ်တည်မှုမရှိခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

James 1:9

အောက်လျှိုးနိမ့်ချသော ညီအစ်ကို
ပိုက်ဆံမရှိသော ယုံကြည်သူကို ဆိုလိုပါသည်။

မိမိချီးမြှောက်ခြင်းအရာ၌ဝါကြားဝမ်းမြောက်စေ
ဘုရားသခင် ချီးမြှောက်သောသူသည် မိမိကိုယ်မိမိ
မြင့်သောအရပ်တွင် ရပ်နေသည်ဟု ခံယူသည်

ငွေရတတ်သောညီအစ်ကို
အဓိပ္ပာယ်နှစ်မျိုးရှိ၍ ချမ်းသာသော ယုံကြည်သူ သို့မဟုတ်
ပိုက်ဆံချမ်းသာသူ မည်သူမဆို

နိမ့်ချဆင်းရဲခြင်းအရာ
ချမ်းသာသော ယုံကြည်သူအပေါ် ဘုရားသခင်သည်
ဆင်းရဲခြင်းကို ဖြစ်စေပါက ပျော်ရွှင်ရပါမည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်၏
ချီးမြှင့်သည့်အရာပေါ် ပီတိဖြစ်ရမည်"

ထိုသူသည် မြက်ပွင့်ကဲ့သို့ဖောက်ပြန်ခြင်းသဘောရှိ၏
ချမ်းသာသောသူသည် မြက်ပင်ကဲ့သို့ဖြစ်ပြီး တိုတောင်းသော
ကာလအတွင်းသာ အသက်ရှင်သည်

ငွေရတတ်သောသူသည်မိမိအမှုအရာတို့၌
ညှိုးနွမ်းပျောက်ပျက်ခြင်းသို့ရောက်တတ်၏။
ပန်းပင်သည် ချက်ချင်း မသေသော်လည်း
ညှိုးနွမ်းပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်သကဲ့သို့
ချမ်းသာသောသူသည်လည်း ရုတ်တရက် မသေဘဲ
ဆုတ်ယုတ်ကျဆင်းခြင်းသို့ တစ်စတစ်စ ရောက်ပါသည်ဟူ၍
ခိုင်းနှိုင်းဖော်ပြခြင်း ဖြစ်သည်။

မိမိအမှုအရာတို့၌
ချမ်းသာသော သူ၏ နေ့စဉ်အသက်တာသည် ခရီးသွားသော
သူတစ်ယောက်နှင့် တူသည်။ သဏ္ဌာန်တူဖော်ပြခြင်းသည်ကား
မည်သည့်အချိန်တွင် သေဆုံးရမည်ဆိုသည်
ကြိုတင်မြင်နိုင်စွမ်းမရှိသော သူနှင့် တူသည်။

James 1:12

ဆက်စပ်မှုဖော်ပြချက်
ရှင်ယာကုပ်သည် ယုံကြည်သူများအပေါ်
စုံစမ်းနှောင့်ယှက်ခြင်းသည် ဘုရားသခင်ဆီမှ
လာခြင်းမဟုတ်သည့်အတွက် ၎င်းကို ရှောင်ရှားနိုင်ရန်
တင်ပြခြင်းဖြစ်သည်။

မင်္ဂလာ
မင်္ဂလာ နေ့ကောင်းနေ့မြတ်

စုံစမ်းနှောင့်ယှက်ခြင်း
အခက်အခဲကြုံရာတွင် ဘုရားသခင်၌ သစ္စာရှိစွာ ရပ်တည်ခြင်း

စစ်ကြောစုံစမ်းခြင်းကို ခံပြီး
ဘုရားသခင်က အသိအမှတ်ပြုသည်။

အသက်သရဖူကို ရလိုမိမည်
ထာဝရအသက်ကို ပြိုင်ပွဲ၌ ပန်းဝင်သောသူ၏ ခေါင်းတွင်
ဆောင်းစေသော သစ်ရွက် သရဖူအလား ခိုင်းနှိုင်းထားသည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ထာဝရအသက်ကို
ဆုလာဘ်အဖြစ် ရရှိသည်"

ဘုရားသခင်ကို ချစ်သောသူတို့အား ဂတိထား တော်မူသော
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်ကို
ချစ်သောသူတို့သည် အသက်သရဖူကို ရမည်အကြောင်း
ကတိပြုသည်။"

အပြစ်သွေးဆောင်ခြင်းကို ခံရသောသူ
မကောင်းသော ဆန္ဒတစ်ခုခု လုပ်ဆောင်လိုခြင်း ရှိသည့်အခါ

ဘုရားသခင်သည် ငါ့ကိုသွေးဆောင်တော်မူသည်
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "မကောင်းမှု တခုခုကို လုပ်ဖို့ရန်
ဘုရားသခင်က အနိုင်အထက် ပြုစေသည်"

မကောင်းသောအရာသည် ဘုရားသခင်ကို မသွေးဆောင်နိုင်
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်သည် ဘယ်အခါမှ
မကောင်းမှု လုပ်ဆောင်ရန် ဆန္ဒမရှိပါ။"

ကိုယ်တော်သည်လည်း အဘယ်သူကိုမျှအပြစ်သို့ သွေးဆောင်တော်မမူ
ဘုရားသခင်သည် လူတို့ကို အပြစ်လုပ်စေရန် အနိုင်အထက်
မပြုပါ။

James 1:14

မိမိတပ်မက်သော စိတ်ဆွဲငင်ဖြားယောင်းခြင်းကို ခံသောသူမည်သည်ကား
လူတစ်ယောက်၏ တပ်မက်မှုသည် အခြားတစ်ယောက်၏
ပယောဂကြောင့် ဖြစ်သည်အလား ပြောဆိုသည်

အပြစ်သွေးဆောင်ခြင်းသို့ရောက်တတ်၏
ဖြားယောင်းသွေးဆောင်သည်။ မကောင်းမှုပြုရန် တိုက်တွန်းသည်

သွေးဆောင်ခြင်း
ဒုစရိုက်လုပ်ဆောင်ရန် သူတပါးကို သွေးဆောင်ခြင်း

တပ်မက်သောစိတ်သည် ပဋိသန္ဓေယူ၍ ဒုစရိုက်သည်လည်း ပြည့်စုံလျှင်
သေခြင်းကို သွားတတ်၏။
မိမိဆန္ဒအတိုင်းနေခြင်းသည် မိခင်တစ်ဦး
ပဋိသန္ဓေဆောင်ခြင်းနှင့် တူသည်။ ထိုကလေးသည်
မွေးဖွားလာသောအခါ အဆုံးတွင် သေခြင်း ရှိသကဲ့သို့
ခန္ဓာကိုယ်သေခြင်း သာမက ဝိညာဉ်ကိုပါ
သေခြင်းသို့ရောက်စေသည်။

လွဲမယူကြနှင့်
"သူတပါးကို မလှည့်ဖြားကြနှင့်" သို့မဟုတ် "မိမိကိုယ်ကိုလည်း
မလှည့်ဖြားကြနှင့်"

James 1:17

ကောင်းမြတ်စုံလင်သော ဆုကျေးဇူးရှိသမျှ
ဤစာကြောင်းနှစ်ခုသည် အခြေခံအားဖြင့် အဓိပ္ပာယ်တူပါသည်။
လူကောင်းဖြစ်ခြင်းသည် ဘုရားသခင်ထံမှ လာသည်ဟု
ရှင်ယာကုပ်က စကားလုံးသုံးခြင်းဖြစ်သည်။

အလင်းတို့၏ အဘ
ဖန်ဆင်းရှင် ဘုရားသခင်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့၏ အလင်းရှင်
ဖခင် ဖြစ်ပါသည်။

ထိုအဘသည်ရှေ့လျှောက်မီးယိုမ်းခြင်းမရှိ ပြောင်းလဲခြင်းအရိပ်နှင့်
ကင်းလွတ်တော်မူ၏။
ဘုရားသခင်သည် မပြောင်းလဲသော အလင်း၊ နေ၊ လ၊
ကြယ်တို့၏ တောက်ပမှုနှင့် အလားသဏ္ဌာန်တူကြောင်း
ခိုင်းနှိုင်းထားသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ဘုရားသခင်သည် နေ၊ လ၊ ကြယ်များကဲ့သို့ ပျောက်လိုက်
ပေါ်လိုက် ရှိနေသည်မဟုတ်ဘဲ အစဉ်တည်နေသည်"

မိမိအလိုတော်အတိုင်း
ကျွန်ုပ်တို့ဆိုသည့်စကားတွင် ရှင်ယာကုပ်နှင့်
သူတပည့်တော်စုများ အပါအဝင်ဖြစ်သည်။

ငါတို့ကိုဖြစ်ဘူးစေတော်မူ၏။
ဘုရားသခင်သာလျှင် ထာဝရအသက်ရှင်ခြင်းကို
ပေးနိုင်သောသူဖြစ်ပါသည်။

သမ္မာတရားစကား
စစ်မှန်သောဘုရားသခင်၏ သူန်သင်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းကို
ဘုရားသခင်သည် မွေးကတည်းက ပေးထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။

အဦးသီးသောအသီးကဲ့သို့
ရှင်ယာကုပ်သည် ယူဒလူမျိုးတို့၏ ဓလေ့ထုံးတမ်းအရ
အဦးသီးသော အသီးဟု စကားလုံး သုံးထားသည့်အခါ
ယုံကြည်သူများအတွက် တန်ဖိုးရှိအောင်

သုံးထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။ လာလတ္တီသော
အသစ်ယုံကြည်သူများအတွက်ပါ ရည်ညွှန်းခြင်းလည်း
ဖြစ်ပါသည်။

James 1:19

နားကြားခြင်းငှါ
ဖြစ်နိုင်ခြေအဓိပ္ပာယ်မှာ (၁) ရေးရမည့် အရာကို
သတ်ပြုရန်ဖြစ်သည်။ သို့မဟုတ် (၂) သင် သိပြီးသားအရာကို
ပြန်လည်၍ အသိပေးစေခြင်းဖြစ်သည်။

နားကြားခြင်းငှါလျင်မြန်ကြစေ၊ စကားပြောခြင်းငှါ နှေးကြစေ
လူများပြောသော အကြောင်းကို ဂရုတစိုက် နားထောင်ပြီး
စကားကို နှေးကွေးစွာ ပြောဆိုရန် ဖြစ်သည်။ "စကားပြောခြင်း
နှေးကွေးသည်" ဆိုရာတွင် ဂရုတစိုက် ပြောဆိုခြင်းကို
ဆိုလိုသည်။

အမျက်ထွက်ခြင်းငှါနှေးကြစေ
လျင်မြန်စွာ ဒေါသမထွက်ရန်

လူ၏ဒေါသအမျက်သည် ဘုရားသခင်၏ ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားကို
မပြုစုတတ်
လူတစ်ဦးတစ်ယောက်သည် စိတ်ဆိုးသောအခါ ဘုရားသခင်၏
အမှုတော်ကောင်းစွာ လုပ်ဆောင်နိုင်မည်မဟုတ်ပါ။

ခပ်သိမ်းသောညစ်ညူးခြင်း မနာလိုသောစိတ်လွန်ကျူးခြင်းကို ဖယ်ရှား၍
အပြစ်နှင့် မကောင်းမှုတို့သည် ဘေးဖယ်ထား၍ရသောအရာ
သို့မဟုတ် လွှင့်ပစ်၍ ရသောအရာ အဖြစ် ဖော်ပြထားသည်

ခပ်သိမ်းသောညစ်ညူးခြင်း၊ မနာလိုသောစိတ် လွန်ကျူးခြင်းကို ပယ်ရှား၍
ဤ နှစ်ခုတို့တွင် တူညီသော အဓိပ္ပာယ်ရှိသည်။ ယာကုပ်သည်
၎င်းတို့ကို အပြစ်၏ ဖြစ်ရပ်ဆိုးကို ဖော်ပြရာတွင် အသုံးပြုသည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "အပြစ်နှင့်စပ်ဆိုင်သော
အကျင့်ဆိုးများ ရပ်တံ့လော့"

ခပ်သိမ်းသောညစ်ညူးခြင်း
အပြစ်နှင့် ညစ်ပေမှု၊ မကောင်းဆိုးဝါးကို ဆိုလိုသည်။

နူးညံ့သိမ်မွေ့သော
ဝါကြွေးခြင်းမရှိ၊ မာန်မာနထောင်လွှားခြင်းမရှိ

စိုက်ပျိုးသော နှုတ်ကပတ်တရားကိုခံယူကြလော့
"စိုက်ပျိုး" ခြင်းသည် တစ်စုံတစ်ယောက်၏ အထဲတွင်
သိုထားခြင်းကို ခေါ်ဆိုသည်။ ဘုရားသခင်၏
နှုတ်ကပတ်တော်ကို ယုံကြည်သူများ အထဲတွင် စိုက်ပျိုးရသည့်
အပင်ပမာ ခိုင်းနှိုင်းပြောဆိုထားသည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်၏
သွန်သင်ခြင်းအတိုင်း လိုက်နာခြင်း"

စိုက်ပျိုးသော နှုတ်ကပတ်တရားကို ခံယူကြလော့
ဘုရားသခင်၏ သွန်သင်ခြင်းကို ယုံကြည်လက်ခံကြလျှင်
ဘုရားသခင်သည် သူတို့ကို ကယ်တင်မည်ဖြစ်သည်

သင်တို့စိတ်ဝိညာဉ်ကို ကယ်တင်နိုင်သော
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်၏
တရားစီရင်ခြင်းမှ ကယ်နှုတ်သည်။"

စိတ်ဝိညာဉ်
လူကို ဆိုလိုသည်။

James 1:22

တရားကိုကျင့်သောသူ
ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော် လိုက်နာရန် ဖြစ်သည်။

တရားကို ကျင့်သောသူဖြစ်ကြလော့
သူ့ကိုသူ အရှုံးလုပ်သည်

တရားကိုမကျင့်ဘဲနာရီမျှသာ ပြုသောသူမည်သည်ကား၊ မှန်၌
မိမိပကတိမျက်နှာကို ကြည့်သော သူနှင့်တူ၏။
ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်ကို ကြားနာသော်လည်း
မလိုက်လျှောက်သောသူသည် ကြည့်မှန်ဖြင့် ကြည့်ပြီး ခဏပြီးမှ
မေ့သောသူနှင့် တူသည်။

မိမိပကတိမျက်နှာ
သူ့မျက်နှာသည် နဂိုရ်အတိုင်းဖြစ်သည်။

ကိုယ့်ကိုကိုယ်ကြည့်ပြီးမှ အခြားသို့သွား၍ မိမိအဆင်သဏ္ဌာန်ကို
ချက်ချင်းမေ့လျော့တတ်၏။
လူတစ်ဦးသည် ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်ကို
ကြားရသော်လည်း ခဏပြီးမှ မေ့သွားသည်။ မိမိ မျက်နှာကို
ကြည့်၍ တစ်ခဏချင်း မေ့ပျောက်သောသူနှင့်တူသည်။

မိမိကျင့်သောအကျင့်၌ မင်္ဂလာရှိသောသူဖြစ်၏
ဆိုလိုသည်မှာ ပဋိညာဉ်သည် ကြည့်မှန်နှင့်တူကြောင်း
ဖော်ပြသည်။

လွတ်ခြင်းနှင့်စပ်ဆိုင်၍ စုံလင်သောတရား
ပြည့်စုံသော ပဋိညာဉ်သည် လူသားများကို လွတ်လပ်စေသည်။

အကျင့်ကျင့်သောသူဖြစ်သဖြင့် မိမိကျင့်သောအကျင့်၌
မင်္ဂလာရှိသောသူဖြစ်၏။
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်၏
ပဋိညာဉ်အတိုင်း လိုက်နာသောသူအား ကောင်းချီး
မင်္ဂလာခံစားမည်"

James 1:26

အကြင်သူသည် သီလဆောက်တည်ဟန်ပြုသော်လည်း
သူသည် ဘုရားသခင်ကို မှန်ကန်စွာ ဝတ်ပြုသည်ဟု ယူဆသည်

မိမိနှုတ်ကို
မိမိနှုတ်ကို ထိန်းချုပ်ခြင်းသည် မိမိ ပြောစကားကို
ထိန်းချုပ်ခြင်းပင် ဖြစ်သည်။ အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "
"သူပြောသည့်အတိုင်း"

လှည့်ဖြား
"အရှုံးလုပ်သည်" သို့မဟုတ် "လမ်းမှားရောက်စေသည်"

မိမိနှလုံး
နှလုံးသည် သူ၏ ယုံကြည်ချက် သို့မဟုတ် အတွေးအခေါ်ကို
ဆိုလိုသည်။ အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သူ့ကိုယ်သူ"

ထိုသူ၏သီလသည် အချင်းနီးသက်သက်ဖြစ်၏
သူ၏ကိုးကွယ်ခြင်းသည် အဓိပ္ပာယ်မဲ့သည်။

စင်ကြယ်သန့်ရှင်းသောသီလဟူမူကား
ယာကုပ်သည် ဘာသာတရား အကြောင်း ပြောဆိုရာ၌ လူတို့သည်
ခန္ဓာအားဖြင့် သန့်ရှင်းကြသည်ဟု ထင်စရာရှိသည်။
ထိုအဖြစ်သည် ရှေးယုဒလူတို့၏ ယုံကြည်ချက် တစ်ခုဖြစ်ရာ
ဘုရားသခင်အတွက် လက်ခံဘွယ်သောအရာကို ဆိုလိုသည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ " ပြည့်စုံစွာ လက်ခံနိုင်ခြင်း"

ခမည်းတော်ဘုရားသခင်ရှေ့၌
ဘုရားသခင်ကို ရည်ညွှန်းသည်။

မိဘမရှိသောသူငယ်တို့
မိဘမှများ

မုဆိုးမတို့သည် ဆင်းရဲခံရသောအခါ
ခင်ပွန်းသေဆုံးသော အမျိုးသမီးများကို ရည်ညွှန်းသည်။

ကိုယ်တိုင်လည်း လောကီအညစ်အကြေးနှင့် ကင်းစင်အံ့သောငှါ
မြေကြီးပေါ်၌ လူတစ်ဦးကို လှည့်ဖြားခြင်း တရားကို မခံရန်
ကာကွယ်ပေးသည်။

Translation Questions

James 1:1

ယာကုပ်သည် ဤစာကို မည်သူထံသို့ ရေးသနည်း။
ယာကုပ်သည် နေရာအနှံ့ကွဲပြားနေသော တဆယ့်နှစ်ပါးသော
အမျိုးသားထံသို့ ဤစာကိုရေးပါသည်။

အခက်အခဲများနှင့်တွေ့ကြုံသည့်အခါ၊ သူတို့ကိုဖတ်ရသူတို့သည်
မည်သို့သဘောထားရမည်ဟု ယာကုပ်ကပြောသနည်း။
အခက်အခဲများနှင့် တွေ့ကြုံရသောအခါ၊ အရာရာ၌
ဝမ်းမြောက်ခြင်းရှိသည်ဟုသိမှတ်ရန် ယာကုပ်ကပြောပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့၏ယုံကြည်ခြင်းကို စစ်ဆေးခြင်းခံရခြင်းကြောင့် မည်သည်ကို
ဖြစ်ပေါ်စေ သနည်း။
ကျွန်ုပ်တို့၏ယုံကြည်ခြင်းကို စစ်ဆေးခြင်းခံရခြင်းကြောင့်
သည်းခံခြင်းကိုဖြစ်ပေါ်စေသည်။

James 1:4

အကယ်၍ ကျွန်ုပ်တို့၌ လိုအပ်လျှင်မည်သည့်အရာအတွက်
ဘုရားသခင်ထံမှတောင်းခံရမည်နည်း။
အကယ်၍ ကျွန်ုပ်တို့၌လိုအပ်လျှင် ဉာဏ်ပညာအတွက်
ဘုရားသခင်ထံမှတောင်းခံရမည်ဖြစ်ပါသည်။

James 1:6

တစုံတယောက်သောသူသည် ယုံမှားသောစိတ်နှင့်တောင်းလျှင်
မည်သည်ကိုရရှိမည်ဟုမျှော်လင့်သနည်း။
တစုံတယောက်သောသူသည် ယုံမှားသောစိတ်နှင့်တောင်းလျှင်
သခင်ဘုရားထံမှ အဘယ်အရာကိုမျှ ရရှိမည်ဟု
မမျှော်လင့်နိုင်ပါ။

James 1:9

ချမ်းသာသော ညီအစ်ကိုသည် အဘယ်ကြောင့် စိတ်နှိမ့်ချရမည်နည်း။
ချမ်းသာသော ညီအစ်ကိုသည် စိတ်နှိမ့်ချရ မည့်အကြောင်းမှာ
သူသည်လည်း ညီးနွမ်းပျောက်ပျက်သော ပန်းကဲ့သို့
ဖြစ်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်ပါသည်။

James 1:12

စစ်ကြောစုံစမ်းခြင်းကိုခံရပြီးမှ အောင်မြင်သောသူတို့သည်
မည်သည့်အရာကိုရရှိလိမ့်မည်နည်း။
စစ်ကြောစုံစမ်းခြင်းကိုခံရပြီးမှ အောင်မြင်သောသူတို့သည်
အသက်သရဖူကိုရရှိလိမ့်မည်ဖြစ်ပါသည်။

James 1:14

မည်သည့်အရာသည် လူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကို မကောင်းမှုနောက်သို့
သွေးဆောင်ဖြားယောင်းခြင်းခံစေသနည်း။
မိမိတပ်မက်သောစိတ်သည် လူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကို
မကောင်းမှုနောက်သို့
သွေးဆောင်ဖြားယောင်းခြင်းခံစေသောအကြောင်းတရားဖြစ်ပါသည်။

ဒုစရိုက်အပြစ်နှင့်ပြည့်စုံခြင်း၏ ရလဒ်ကား အဘယ်နည်း။
ဒုစရိုက်အပြစ်နှင့်ပြည့်စုံခြင်း၏ ရလဒ်ကား သေခြင်းဖြစ်ပါသည်။

James 1:17

အလင်း၏အဖေထံမှ မည်သည့်အရာများသက်ရောက်လာသနည်း။
အလင်း၏အဖေထံမှ ကောင်းမြတ်၍
စုံလင်သောဆုကျေးဇူးတော်များသက်ရောက်လာပါသည်။

မည်သည့်အရာအားဖြင့် ဘုရားသခင်သည်ကျွန်ုပ်တို့အသက်တာအား
ရွေးချယ်ပေးခဲ့သနည်း။
မှန်သောသမ္မာတရားအားဖြင့်
ဘုရားသခင်သည်ကျွန်ုပ်တို့အသက်တာအားရွေးချယ်ပေးခဲ့ပါသည်။

James 1:19

ကျွန်ုပ်တို့၏ကြားနာခြင်း၊ ပြောဆိုခြင်းနှင့်
ခံစားချက်များအကြောင်းကိုယာကုပ်သည်
ကျွန်ုပ်တို့အားမည်သို့ပြောထားပါသနည်း။
ယာကုပ်သည် ကျွန်ုပ်တို့အား နားကြားခြင်းငှာလျင်မြန်ပြီး၊
စကားပြောခြင်းနှင့် အမျက်ထွက်ခြင်း၌
နှေးကြရန်ပြောထားပါသည်။

James 1:22

ကျွန်ုပ်တို့ ကိုယ်ကိုယ်လှည့်ဖြားခြင်းအကြောင်းကို ယာကုပ်
မည်သို့ပြောထားသနည်း။
နှုတ်ကပတ်တရားကို ကြားနာရုံမျှသာပြုပြီး
တရားကိုမကျင့်သောသူသည်
ကိုယ်ကိုယ်လှည့်ဖြားသောသူဖြစ်သည်ဟု
ယာကုပ်ပြောပါသည်။

James 1:26

ကျွန်ုပ်တို့သည်
စစ်မှန်သောအကျင့်သီလဆောက်တည်ရန်မည်သည့်အရာကိုထိန်းချုပ်ထားရ
မည်နည်း။
ကျွန်ုပ်တို့သည်
စစ်မှန်သောအကျင့်သီလဆောက်တည်မိမိတို့၏နှုတ်လျှာကိုထိန်းချုပ်ထားရမည်။

ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ စင်ကြယ်သန့်ရှင်းသောအကျင့်သီလမှာ
မည်သည့်နည်း။
ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ စင်ကြယ်သန့်ရှင်းသောအကျင့်သီလမှာ
မိဘမဲ့နှင့်မူဆိုးမတို့ထံသွားရောက်ကြည့်ရှုပြုစုခြင်း၊
မိမိကိုယ်တိုင်လည်းလောကီအညစ်အကြေးတို့မှကင်းစင်အောင်
ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်းတို့ဖြစ်ပါသည်။

Chapter 2

¹ ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ဘုန်းကြီးတော်မူသော ငါတို့ သခင်ယေရှုခရစ်ကို ယုံကြည်ခြင်းအမှုမှာ လူမျက်နှာကို ထောက်ခြင်းမရှိကြနှင့်။ ² ရွှေလက်စွပ်နှင့်တင့်တယ်သော အဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူ၊ ညစ်သောအဝတ်ကိုဝတ်၍ ဆင်းရဲသော သူနှစ်ဦးသည် သင်တို့၏ တရားစရိတ်သို့ ဝင်သောအခါ၊ ³ တင့်တယ်သောအဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူကိုကြည့်၍၊ ကောင်းမွန်သော ဤအရပ်မှာထိုင်ပါဟူ၍၎င်း၊ ဆင်းရဲသောသူကို၊ ဟိုမှာနေလော့၊ သို့မဟုတ်ဤအရပ်မှာ ငါ့ခြေတင်ခုံအောက်၌ ထိုင်လော့ဟူ၍၎င်း၊ သင်တို့သည် ပြောဆိုလျှင်၊ ⁴ တဘက်၌ကွက်သောစိတ်ရှိ၍ မကောင်းသောအကြံအစည်နှင့် စီရင်သောသူ ဖြစ်ကြသည်မဟုတ် လော။ ⁵ ငါချစ်သောညီအစ်ကိုတို့၊ နားထောင်ကြလော့။ လောကတွင် ဆင်းရဲသောသူတို့သည် ယုံကြည်ခြင်း ရတနာကို ရတတ်စေခြင်းငှါ၎င်း၊ ဘုရားသခင်ကို ချစ်သောသူတို့အား ပေးမည်ဟုဝန်ခံတော်မူသော နိုင်ငံ တော်၏အမွေခံဖြစ်စေခြင်းငှါ၎င်း၊ ထိုသူတို့ကို ရွေးကောက်တော်မူသည် မဟုတ်လော။ ⁶ သင်တို့သည် ဆင်းရဲသောသူကို မထိမဲ့မြင်ပြုကြသည်တကား။ ငွေရတတ်သော သူတို့သည် သင်တို့ကို ညှဉ်းဆဲနှိပ်စက်ကြသည်မဟုတ်လော။ တရားပလ္လင် ရှေ့သို့ ဆွဲငင်ကြသည်မဟုတ်လော။ ⁷ သင်တို့ကို သမုတ်သော နာမတော်မြတ်ကို သူတို့သည်ကဲ့ရဲ့ကြသည်မဟုတ်လော။ ⁸ ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်လော့ဟု ကျမ်းစာ၌ပါသော ရှေ့ပညတ်တော်ကို သင်တို့သည် စောင့်ရှောက်လျှင်၊ ကောင်းသောအကျင့်ကို ကျင့်ရာသို့ရောက်ကြ၏။ ⁹ သို့မဟုတ်လူမျက်နှာကိုထောက်လျှင်၊ ဒုစရိုက်ကို ပြုသောသူဖြစ်ကြ၏။ တရားကို လွန်ကျူးသောသူဟု ပညတ်တော်အားဖြင့် ထင်ရှားစွာဖြစ်ကြ၏။ ¹⁰ အဘယ်သို့နည်းဟူမူကား၊ ပညတ်တရားအလုံးစုံကို စောင့်ရှောက်သည်တွင် တစုံတခု၌မှားမိလျှင်၊ ပညတ်တရားကို လွန်ကျူးသောအပြစ်ရှိ၏။ ¹¹ သူမယားကိုမပြစ်မှားနှင့်ဟု ပညတ်တော်မူသောသူက၊ လူအသက်ကို မသတ်နှင့်ဟု ပညတ်တော်မူ သေး၏။ သို့ဖြစ်၍ သင်သည်သူမယားကိုမပြစ်မှားဘဲနေသော်လည်း၊ သူအသက်ကိုသတ်လျှင်၊ ပညတ်တရားကို လွန်ကျူးသောသူဖြစ်၏။ ¹² လွတ်ခြင်းတရားအတိုင်း စီရင်ခြင်းကို ခံရလတုံသောသူကဲ့သို့၊ စကားပြောခြင်း၊ အမှုပြုခြင်းကို စီရင်ကြ လော့။ ¹³ ကရုဏာမရှိသောသူသည်၊ ကရုဏာကိုမရဘဲ၊ တရားစီရင်ခြင်းကိုခံရလိမ့်မည်။ ကရုဏာသည် တရား စီရင်ခြင်းကိုအောင်၍ ဝါကြွားတတ်၏။ ¹⁴ ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ တစုံတယောက်သောသူက၊ ငါသည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏ဟုပြောလျက်၊ အကျင့်ကို မကျင့် ဘဲနေလျှင် အဘယ်အကျိုးရှိသနည်း။ ထိုယုံကြည်ခြင်းသည် ထိုသူကို ကယ်တင်နိုင်သလော။ ¹⁵ ညီအစ်ကိုနှစ်ဦးသည် အဝတ်အချည်းစည်းရှိ၍၊ နေ့တိုင်းစားရသောအစာမရှိသောအခါ၊ ¹⁶ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူက၊ ငြိမ်ဝပ်စွာသွားကြလော့။ နွေးကြလော့။ ဝကြလော့ဟု ပြောလျက်၊ သူတို့ကိုယ်နှင့်တော်လျော်သော အသုံးအဆောင်ကို မပေးဘဲနေလျှင် အဘယ်အကျိုးရှိသနည်း။ ¹⁷ ထိုနည်းတူ၊ အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် တပါးတည်းရှိသောကြောင့် အသေဖြစ်၏။ ¹⁸ တနည်းကား၊ သင်သည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏။ ငါသည်အကျင့်ရှိ၏။ သို့ဖြစ်၍ သင်သည်အကျင့်မရှိဘဲ သင်၏ယုံကြည်ခြင်းကို ပြလော့။ ငါမူကား၊ အကျင့်အားဖြင့် ငါ၏ယုံကြည်ခြင်းကို ပြမည်ဟုပြောစရာရှိ၏။ ¹⁹ ဘုရားသခင်တဆူတည်းရှိသည်ဟု သင်သည်ယုံ၏။ ကောင်းပေ၏။ နတ်ဆိုးတို့သည် ယုံ၍ ကြောက်ရွံ့ တုန်လှုပ်ကြ၏။ ²⁰ လျှပ်ပေါသောလူ၊ အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် အသေဖြစ်သည်ကို သိချင်သလော။ ²¹ ငါတို့အဘအာဗြဟံသည်၊ မိမိသားကုဇာန်ကို ယဇ်ပလ္လင်ပေါ်မှာတင်လှူပူဇော်သောအခါ၊ အကျင့်အား ဖြင့် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ ရောက်သည်မဟုတ်လော။ ²² ယုံကြည်ခြင်းသည် အကျင့်နှင့်အတူပြုပြင်၍၊ အကျင့်အားဖြင့် စုံလင်သည်ကိုသိမြင်ရ၏။ ²³ အာဗြဟံသည် ဘုရားသခင်ကို ယုံကြည်သည်ဖြစ်၍၊ သူ၏ ယုံကြည်ခြင်းကို ဖြောင့်မတ်ခြင်းကဲ့သို့ မှတ်တော်မူ၏ဟူသော ကျမ်းစကားပြည့်စုံလေ၏။ အာဗြဟံသည်လည်း၊ ဘုရားသခင်၏အဆွေဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်ခြင်းကိုခံရ၏။ ²⁴ လူသည်ယုံကြည်ခြင်းအားဖြင့်သာ ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်သည်မဟုတ်။ အကျင့်အားဖြင့် ရောက် သည်ကို သင်တို့သိမြင်ရကြ၏။ ²⁵ ထိုနည်းတူ၊ ပြည်တန်ဆာရာခပ်သည်၊ တမန်တို့ကိုလက်ခံပြီးမှ အခြားသောလမ်းဖြင့် လွတ်လိုက်၍၊ အကျင့်အားဖြင့်ဖြောင့်မတ်ရာသို့ ရောက်သည်မဟုတ်လော။ ²⁶ ဝိညာဉ်နှင့်ကင်းသောကိုယ်သည် အသေဖြစ်သကဲ့သို့၊ အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် အသေ ဖြစ်၏။

James 2:1

ဆက်စပ်မှုဖော်ပြချက်
ရှင်ယာကုပ် ဆက်လက်ဖော်ပြလိုသည်မှာ အရပ်ရပ်၌
ကွဲပြားရောက်ရှိသော ယုံကြည်သူ ယုဒလူမျိုးများအပေါ်
တစ်ဦးကို တစ်ဦး ချစ်ခင်ကြရန်နှင့် ဆင်းရဲသူများရှေ့မှောက်၌
ငွေရတတ်သူများကို မျက်နှာသာ မပေးရန် ထပ်ဆင့်
နှိုးဆော်ခြင်းဖြစ်သည်။

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့
ခရစ်တော်၌ ယုံကြည်သူ ညီအစ်ကိုမောင်နှမများ

ငါတို့သခင်ယေရှုခရစ်ကို ယုံကြည်ခြင်းအမှုမှာ
ယေရှုခရစ်တော်ကိုအတူ ယုံကြည်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

ငါတို့သခင်ယေရှုခရစ်
"ငါတို့" ဟူသောစကားလုံးတွင် ယာကုပ်နှင့်
အချင်းယုံကြည်သူများကို ခြုံငုံသည်။

လူမျက်နှာကိုထောက်ခြင်းမရှိကြနှင့်
သူတပါးထက်သူများကို ကူညီချင် စိတ်ဆန္ဒရှိသောသူများ

အဝတ်ကိုဝတ်ဆင်သောသူ
ရှင်ယာကုပ်၏ ဆိုလိုချက်မှာ ဆင်းရဲသူများထက်
ချမ်းသာသူများကိုသာ အလေးပေးခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

ရွှေလက်စွပ်နှင့် တင့်တယ်သောအဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူ
ဥစ္စာဓနကြွယ်ဝသော သူကဲ့သို့ ဝတ်ဆင်သည်။

ကောင်းမွန်သောကျ်အရပ်မှာထိုင်ပါဟူ၍၎င်း
ဂုဏ်အသရေရှိသော ထိုင်ခုံတွင် ထိုင်ခြင်း

ဟိုမှာနေလော့
အဆင့်အတန်း မရှိသောနေရာတွင် နေရာယူရန်

ငါခြေတင်ခုံအောက်၌ထိုင်လော့
နှိမ့်ချခြင်းဖြင့် နေရာယူရန်

တဘက်၌ကွက်သောစိတ်ရှိ၍ မကောင်းသောအကြံအစည်နှင့်
စီရင်သောသူဖြစ်ကြသည်မဟုတ်လော့
စာရှုသူများအား ပြစ်တင်ကြိမ်းမောင်းသော စကားဖြစ်သည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့သည် အချင်းချင်း
စီရင်ကြ၍ ဆိုးသောအကြံဖြင့် ကြံစည်တတ်ကြသည်"

James 2:5

ငါချစ်သောညီအစ်ကိုတို့ နားထောင်ကြလော့
ရှင်ယာကုပ်သည် စာဖတ်သူများကို ကိုယ့်မိသားစုကဲ့သို့
အားပေးစကားပြောပြီး ချစ်သော ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့
နားထောင်ကြလော့ဟု ရေးသားသည်။

ဘုရားသခင်ကို ချစ်သောသူတို့အား ပေးမည်
ယာကုပ်သည် လူတို့အချင်းချင်းတွင် မျက်နှာသာပေးခြင်းကို
ရှောင်ရှားကြရန် သွန်သင်သည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ဘုရားသခင်သည် သူ့ကို ချစ်သောသူအား "

ဆင်းရဲသောသူ
ဆင်းရဲသူများ

ယုံကြည်ခြင်းရတနာ
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ခရစ်တော်ကို
စိတ်နှလုံးအကြွင်းမဲ့ ယုံကြည်သည်"

အမွေ
မိသားစု၌ ဥစ္စာနေရှိပြီး ချမ်းသာကြွယ်ဝသကဲ့သို့ ထာဝရဘုရား၏
ဂုဏ်တော်၌ ကြွယ်ဝသော ယုံကြည်ခြင်းအသက်တာ
ခံစားရခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

ရတတ်သောသူတို့သည်
ရှင်ယာကုပ်သည် ပရိသတ်အားလုံးကို ခြုံငုံ၍ နှုတ်ဆက်သည်

ဆင်းရဲသောသူကို မထိမဲ့မြင်ပြုကြသည်တကား
ဆင်းရဲသားများကို အရှက်ကွစေသည်။

ငွေရတတ်သောသူတို့သည် သင်တို့ကို ညှင်းဆန်ပုံစံကြသည် မဟုတ်လော့
သင်တို့ကို ကဲ့ရဲ့သောသူသည် ချမ်းသာသူများဖြစ်သည်။

ငွေရတတ်သောသူ
ချမ်းသာသူများ

သင်တို့ကို ညှင်းဆန်ပုံစံကြသည်
ဆိုးရွားစွာ အနိုင်ကျင့်သည်။

တရားပလ္လင်ရှေ့သို့ဆွဲင်
တရားစီရင်ခြင်းရုံးရှေ့၌ အတင်းခေါ်ဆောင်သည်။

သင်တို့ကိုသမုတ်သော နာမတော်မြတ်ကို သူတို့သည် ကဲ့ရဲ့ကြသည်
မဟုတ်လော့
မိမိတို့ပိုင်ဆိုင်ထားသော နာမည်ကောင်းကို
ဖျက်ဆီးသောသူများသည် ချမ်းသာသူများသာလျှင် ဖြစ်ပါသည်။

နာမတော်မြတ်
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "မိမိတို့အား ရွေးနှုတ်သော
သခင်ယေရှု"

သင်တို့ကိုသမုတ်သော
သင်တို့နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူ

James 2:8

သင်တို့သည် စောင့်ရှောက်လျှင်
သင်ဆိုသောစကားလုံးသည် ယုဒယုံကြည်သူများကိုဆိုလိုသည်။

ကျမ်းစာ၌ပါသောရွှေပညတ်တော်ကို သင်တို့သည်စောင့်ရှောက်လျှင်
"ဘုရားသခင်၏ ပညတ်တော်ကို နာခံသည်" အစတွင်
ဘုရားသခင်သည် မောရှေအားဖြင့် ပညတ်တော်ကို ပေးခဲ့သည်။

ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်ပါ
ယာကုပ်သည် ဝတ်ပြုရာကျမ်းကို
ပြန်လည်ကိုးကားခြင်းဖြစ်သည်။

ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူ
လူသားအားလုံး၊ လူတိုင်း

ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်လော့
ကောင်းသော အလုပ်လုပ်သည်

လူမျက်နှာကိုထောက်လျှင်
ကြည်ညိုလေးစားခြင်း

တရားကိုကျူးလွန်သူဟု
ပညတ်တော်ကို ချိုးဖောက်ခြင်းသည် အပြစ်ဟုခေါ်သည်။

တရားလွန်ကျူးသောသူဟု ပညတ်တော်အားဖြင့် ထင်ရှားရှားစွာဖြစ်ကြ၏
ပညတ်တရားကို လူတို့အား စီရင်သော တရားသူကြီးပမာ
ခိုင်းနှိုင်းသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ဘုရားသခင်၏ ပညတ်တော်ကို ချိုးဖောက်သည့်အတွက်
စိတ်မလုံမလဲဖြစ်ခြင်း"

James 2:10

ပညတ်တရားအား အလုံးစုံကို စောင့်ရှောက်သည်တွင်
မည်သူမဆို လိုက်နာသူများအတွက်

တစ်စုံတစ်ခုခွဲမှားမိလျှင် ပညတ်တရားကို ကျူးလွန်သောအပြစ်သော
အပြစ်ရှိ၏
ပြုလဲခြင်းဆိုသည်မှာ လူတစ်ဦးတစ်ယောက်သည်
လိုက်လျှောက်ရာတွင် မလိုက်နာခြင်း၏
ပညတ်တော်ကိုမလိုက်နာသောသူသည် ပြုလဲသည်ဟု
အဓိပ္ပါယ်ရှိသည်။

တစ်စုံတစ်ခု
ပညတ်တော်၏ အလိုတော် တစ်ခုချင်းစီအတိုင်း
မလိုက်လျှောက်ခြင်း

ပညတ်တော်မူသောသူက
မောရှေထံ ပညတ်တော်ကို ပေးသော ဘုရားသခင်ကို ဆိုလိုသည်။

မပြစ်မှားနှင့်
ပြစ်မှားခြင်း ဟူသည် လက်တွေ့လုပ်ဆောင်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

သို့ဖြစ်၍ သင်သည်သူမယားကိုမပြစ်မှားဘဲနေသော်လည်း
သူ့အသက်ကိုသတ်လျှင်
ဤနေရာတွင်သုံးသော

James 2:12

စကားပြောခြင်း အမှုပြုခြင်း
သင်သည် ပြောဆိုသကဲ့သို့ လိုက်လျှောက်ပါဟု ယာကုပ်သည်
လူတို့ကို အားပေးသည်။

လွတ်ခြင်းတရားအတိုင်း စီရင်ခြင်းကို ခံရလတ္တံ့သောသူ
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်သည်
လွတ်လပ်ခြင်းတရားကို ပေးခြင်းအပေါ် လူတို့ကို မည်သို့
စီရင်ကြောင်း မည်သူသိသနည်း"

တရားအတိုင်းစီရင်ခြင်း
ဘုရားသခင်သည် သူ၏ တရားတော်အတိုင်း စီရင်တော်မူမည်ကို
ဖော်ပြခြင်းဖြစ်သည်။

လွတ်ခြင်းတရား
လွတ်လပ်ခြင်းအမှန်ကို ပေးသော တရားတော်

ဂရုဏာသည် တရားစီရင်ခြင်းကိုအောင်၍ ဝါကြွေးတတ်၏
"ကရုဏာသည် သာ၍ ကောင်း" သို့မဟုတ် "ကရုဏာတော်သည်
အောင်နိုင်၏"

James 2:14

ဆက်စပ်ဖော်ပြချက်
အာဗြဟံ၏ ယုံကြည်ခြင်းသည် သူများအပေါ်
သက်သေပြသကဲ့သို့ ယာကုပ်သည် သူ့ယုံကြည်ခြင်းကို ကမ္ဘာအနှံ့
ယုဒလူမျိုးများသည် သူတပါးတို့အား သက်သေပြရန်
နိုးဆော်ချက်ဖြစ်သည်။

တစုံတယောက်သောသူက ငါသည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏ဟုပြောလျက်
အကျင့်ကိုမကျင့်ဘဲနေလျှင် အဘယ်အကျိုးရှိသနည်း
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "တစ်စုံတစ်ယောက်သည်
ယုံကြည်ခြင်းရှိသည်ဟု သက်သေခံသော်လည်း
ပုံသက်သေမပြနိုင်ပါက သူ၏ ယုံကြည်ခြင်းသည် အချည်းနှီးပင်
ဖြစ်သည်မဟုတ်လော"

ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏
ဘုရားသခင်ကို ယုံကြည်သော သူသည် သူ၏ လှုပ်ရှားမှု
တိုင်းတွင် ပေါ်လွင်စေရမည်ဟု ယာကုပ်က ဆိုသည်

အကျင့်ကိုမကျင့်
ကိုယ်ကျင့်တရားနှင့် ကောင်းသောအလုပ်ကို ယာကုပ်က
အလုပ်ဟု ခေါ်ဆိုသည်။

ထိုယုံကြည်ခြင်းသည်ထိုသူကို ကယ်တင်နိုင်သလော
ဘုရားသခင်အား ယုံကြည်ခြင်းသည် လူတို့ကို ကယ်တင်နိုင်သော
စွမ်းအားရှိကြောင်း ယာကုပ်ပြောဆိုသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ထိုယုံကြည်ခြင်းက သူ့ကို မကယ်တင်နိုင်"

ထိုသူကိုကယ်တင်
ဘုရားသခင်၏စီရင်ခြင်းမှ ကင်းလွတ်စေသည်။

နွေးကြလော့
နွေးထွေးလောက်အောင် အဝတ်အစားဝတ်ခြင်း၊
မှီခိုရာရှိခြင်းကိုဆိုလိုသည်။

ဝကြလော့
လိုလောက်စွာ စားနိုင်သည်။

ကိုယ်နှင့်တော်လျော်သော အသုံးအဆောင်
ကောင်းစွာ စားရန်၊ ဝတ်ရန်၊ နေရန်။

အဘယ်အကျိုးရှိသနည်း
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "မသင့်တော်"

ညီအစ်ကိုနှစ်ယောက်
ယောက်ျား၊ မိန်းမ မဆို ခရစ်တော်ကို ယုံကြည်သူများ

အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် တပါးတည်းရှိသောကြောင့်
အသေဖြစ်၏
ယုံကြည်ခြင်းကို ကောင်းသောအလုပ်ဖြင့်
သက်သေပြခြင်းဖြစ်သကဲ့သို့ ယုံကြည်ခြင်းကို
မကောင်းသောအကျင့်ဖြင့် သက်သေပြပါက
သေခြင်းသို့ရောက်ရသည်။

အကျင့်နှင့်ကင်းသောယုံကြည်ခြင်းသည် တစ်ပါးတည်းရှိသောကြောင့်
ယုံကြည်ခြင်းကို ကောင်းသောအကျင့် ကျင့်သည် လူကဲ့သို့
ပြောဆိုသည်

James 2:18

တပါးတည်းရှိသောကြောင့်
မိမိကိုယ်ကို နားလည်သဘောပေါက်သည်ဟု ထင်မှတ်သော်လည်း
အမှန်တကယ်နားလည်သဘောပေါက်ခြင်း မရှိခြင်း၊ ၎င်းကို
ယာကုပ်သည် အမှန်နားလည်သဘောပေါက်ခြင်းဆိုသည်မှာ
ယုံကြည်ခြင်းအတိုင်းအကျင့်ကို ကျင့်နိုင်ရန်
တိုက်တွန်းခြင်းဖြစ်သည်။ (ရှု။ Hypothetical Situations)

သင်သည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏။ ငါသည်အကျင့်ရှိ၏
လူတစ်ဦး၏ ယုံကြည်ခြင်းသည် အမှန်ယုံကြည်ခြင်းဖြစ်သည်ဟု
လက်ခံနိုင်ရန် ကောင်းသောအကျင့်အားဖြင့်
သက်သေပြနိုင်သည်။ မှားယွင်းသော သွန်သင်ချက်ကို
ရှင်ယာကုပ်သည် ဤကဲ့သို့ ရှင်းပြသည်။

သင်သည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏။ ငါသည်အကျင့်ရှိ၏ သို့ဖြစ်၍
သင်သည်အကျင့်မရှိဘဲ သင်၏ယုံကြည်ခြင်းကိုပြလော့
ယာကုပ်ဖော်ပြသော ယုံကြည်ခြင်းနှင့် အကျင့်ဆိုသည်မှာ
တခြားစီမဟုတ်ဘဲ ဒွန်တွဲနေရမည်ဟု ဖော်ပြထားခြင်းဖြစ်သည်။

အကျင့်အားဖြင့် ငါ၏ယုံကြည်ခြင်းကိုပြမည်
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကောင်းသောအကျင့်ဖြင့်
ယုံကြည်ခြင်းကို ငါသည် ဖော်ပြလိမ့်မည်"

နတ်ဆိုးတို့သည်ယုံ၍ကြောက်ရွံ့တုန်လှုပ်ကြသည်
နတ်ဆိုးများသည်လည်း ဘုရားတစ်ဆူတည်းသာရှိသည်ဟု
ယုံကြည်သော်လည်း ကောင်းသော အကျင့်မကျင့်သကဲ့သို့
အကျင့်ကောင်းမရှိသော
ယုံကြည်ခြင်းသည်အချည်းနှီးသက်သက်ဖြစ်ကြောင်း ယာကုပ်က
ဖော်ပြထားပါသည်။ နတ်ဆိုးများကလည်း ဘုရားသခင်ကို
ကြောက်ရွံ့တတ်သော အသိဉာဏ်ရှိသည်ဟု
ယာကုပ်ကဖော်ပြထားသည်။

လျှပ်ပေါ်သောလူအကျင့်နှင့် ကောင်းသောယုံကြည်ခြင်းသည်
အသေဖြစ်သည်ကို သိချင်သလော
အကျင့်ကောင်းမရှိသော ယုံကြည်ခြင်းသည်
အချည်းနှီးသက်သက်ဖြစ်သည်ဟူသော ငါ၏သွန်သင်ချက်ကို
ပညာမဲ့သောသင်တို့သည် မနာခံကြပါ။ (ရှု။ Rhetorical
Question)

အသေဖြစ်သည်ကို သိချင်သလော
အကျင့်စာရိတ္တမပါသော ယုံကြည်ခြင်းသည် အသိတရားမရှိသူဟု
သင်တို့ သိကြသည် မဟုတ်လား။

James 2:21

ယေဘုယျအချက်အလက်
ယုဒယုံကြည်သူများသည် အာဗြဟံ၏ သမိုင်းအကြောင်းကို သိ၍
ဘုရားသခင်သည် သူ့အပေါ်စကားပြောသည်ကိုသိပြီးသူများ
ဖြစ်ပါသည်။

ငါတို့အဘအာဗြဟံသည် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်သည် မဟုတ်လော
ဤမေးခွန်းသည် ၂:၁၈ တွင် ဖော်ပြသော လူမှိုက်တို့၏
ပြောဆိုချက်ကို ချေပခြင်း ဖြစ်သည်။ ထိုသူတို့သည်
ယုံကြည်ခြင်းနှင့် အကျင့်တို့သည် ဒွန်တွဲသွားနေသည်ဆိုခြင်းကို
ငြင်းပယ်ကြသည်။ အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ငါတို့အဘ
အာဗြဟံသည် ဖြောင့်မတ်ရာသို့အမှန်ရောက်သည်"

အကျင့်နှင့်အတူပြုပြင်၍
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကောင်းသောအကျင့်ဖြင့်
ဖြောင့်မတ်ရာသို့ ရောက်"

အဘ
ဤနေရာတွင် ရှေးယုံကြည်သူများ၏ အမွေဆက်ခံခြင်းကို
ဆိုလိုသည်

သူ၏ယုံကြည်ခြင်း
သင်ဟူသောစကားလုံးသည် အနည်းပြကိန်းဖြစ်ပြီး
လူတစ်ဦးတည်းသာရည်ညွှန်းထားပါသည်။
ယာကုပ်၏ဆိုလိုခြင်းမှာ ယုံကြည်သူအားလုံးကို လူတစ်ဦးအဖြစ်
ညွှန်းထားကြောင်းတွေ့ရသည်။

သိမြင်ရ
သိကျွမ်းနားလည်ခြင်း

ယုံကြည်ခြင်းသည် အကျင့်နှင့်အတူပြုပြင်၍
ကောင်းသောအကျင့်ရှိခြင်းကို ယုံကြည်ခြင်းဟု
ယာကုပ်ဖော်ပြထားပါသည်။ အာဗြဟံသည်
ယုံကြည်ခြင်းရှိသဖြင့် သူ့သားအား နှမြောခြင်းမရှိပေ။
ဘုရားသခင်ကို နာခံပါသဖြင့် အာဗြဟံ၏ ယုံကြည်ခြင်းသည်
ရင့်ကျက်လာသည်။

အကျင့်နှင့်အတူပြုပြင်၍ အကျင့်အားဖြင့် စုံလင်သည်ကို
အာဗြဟံသည် ယုံကြည်ခြင်းရှိ သကဲ့သို့ နာခံခြင်းဖြင့်
သက်သေပြခြင်းကို ဆိုလိုသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "အာဗြဟံသည် ဘုရားသခင်ကို နာခံသဖြင့်
သူသည် ဘုရားသခင်အား လုံးလုံးလျားလျား ယုံကြည်လာသည်"

ကျမ်းစကားပြည့်စုံလေ၏
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကျမ်းစာအနက်
ပြည့်စုံစေခြင်းဖြစ်ပါသည်"

ဘုရားသခင်၏ အဆွေဟူ၍ခေါ်ဝေါ်ခြင်းကိုခေါ်ရ၏
ဘုရားသခင်သည် သူ၏ ယုံကြည်ခြင်းအပေါ်
ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားကို ရစေသည်ဟုဖော်ပြသည်။ အာဗြဟံ၏
ယုံကြည်ခြင်းနှင့် ဖြောင့်မတ်ခြင်း တရား တန်ဖိုးရှိစွာ
အသိအမှတ်ပြုကြောင်းတွေ့ရပါသည်။

သင်တို့
ရှင်ယာကုပ်သည် ယုံကြည်သူများအားဟူ၍
အများကန်းပြစကားအဖြစ်ဖော်ပြသည်။

လူသည်ယုံကြည်ခြင်းအားဖြင့် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်သည်မဟုတ်၊
အကျင့်အားဖြင့်ရောက်သည်ကို သင်တို့သိမြင်ရကြ၏
ယုံကြည်ခြင်းနှင့် ကျင့်ကြံခြင်းသည် သန်ရှင်းခြင်းကို
ဖြစ်ပေါ်စေသည်ဖြစ်၍ ယုံကြည်ခြင်း
သက်သက်ကြောင့်မဟုတ်ပါ။

James 2:25

ထိုနည်းတူအကျင့်အားဖြင့် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ ရောက်သည်မဟုတ်လော
ရာခပ်နှင့် အာဗြဟံသည် သဏ္ဌာန်တူသည်ဟု ယာကုပ်က
ဖော်ပြသည်။ အကြောင်းမူကား သူတို့နှစ်ယောက်သည်
အကျင့်အားဖြင့် ဖြောင့်မတ်သည်။

ပြည့်တန်ဆာရာခပ်သည် အခြားသောလမ်းဖြင့် လွတ်လိုက်၍
အကျင့်အားဖြင့်ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်သည် မဟုတ်လော
ပြည့်တန်ဆာရာခပ်သည် အခြားလမ်းကြောင်းကို
လိုက်ကြလော့ဟု ပြောသောကြောင့်
သန်ရှင်းစေခြင်းသို့ရောက်ရသည်။

ပြည့်တန်ဆာရာခပ်
ဓမ္မဟောင်းကျမ်းမှလာသော အမျိုးသမီး ရာခပ်ကို ယာကုပ်က
ဥပမာအဖြစ် ယုံကြည်သူများအား ဖော်ပြသည်။

အကျင့်အားဖြင့်ဖြောင့်မတ်
ယာကုပ်သည် အကျင့်ကို လူတို့ ပိုင်ဆိုင်သင့်သည် အရာအဖြစ်
ညွှန်းဆိုသည်

တမန်တို့
သတင်းကောင်းကို တနေရာမှ တနေရာသို့ သယ်ယူသောသူကို
ဆိုလိုသည်။

အခြားသောလမ်းဖြင့်လွတ်လိုက်၍
မြို့ကို ရှောင်ကွင်းနိုင်ရန် အကူအညီပေးသည်။

ဝိညာဉ်နှင့် ကင်းသောကိုယ်သည် အသေဖြစ်သကဲ့သို့ အကျင့်နှင့်ကင်းသော
ယုံကြည်ခြင်းသည် အသေဖြစ်၏
အကျင့်နှင့်အနှံ့တွဲခြင်းမရှိသော ယုံကြည်ခြင်းသည်
အလဟဿဖြစ်သကဲ့သို့ အသက်ဝိညာဉ်မရှိသော ခန္ဓာကိုယ်သည်
အသေဖြစ်သည်။

Translation Questions

James 2:1

တစ်စုံတစ်ယောက်သောသူသည်
ယုံကြည်သူများတွေ့ဆုံသောအစည်းအဝေးများ၌ ပါဝင်ကြသောအခါ
ယာကုပ်သည်
ယုံကြည်သူသည်အစ်ကိုတို့အားမည်သို့မပြုလုပ်ရန်ပြောထားပါသနည်း။
တစ်စုံတစ်ယောက်သောသူသည်
ယုံကြည်သူများတွေ့ဆုံသောအစည်းအဝေးများ၌
ပါဝင်ကြသောအခါ ယုံကြည်သူသည်အစ်ကိုများနေဖြင့် သူတို့၏
အပြင်ပန်းသဏ္ဌာန်ဝတ်စားဆင်ယင်မှုကို လိုက်၍
ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း မပြုရန် ယာကုပ်ပြောထားပါသည်။

James 2:5

ဘုရားသခင်သည်ဆင်းရဲသားတို့အားရွေးကောက်ခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ယာကုပ်
မည်သို့ပြောသနည်း။
ဘုရားသခင်သည် ဆင်းရဲသားတို့အား ယုံကြည်ခြင်း၌
အားကြီးရန်နှင့် နိုင်ငံတော်ကို အမွေခံစေရန်
အတွက်ရွေးချယ်သည်ဟု ယာကုပ် ပြောပါသည်။

ငွေရတတ်သော သူတို့သည် မည်သည့် အရာများပြုလုပ်လေ့ရှိသည်ဟု
ယာကုပ်ပြောသနည်း။
ငွေရတတ်သော သူတို့သည် သင်တို့ကို ညှဉ်းဆဲနှိပ်စက်ကြသည်၊
တရားပလ္လင် ရှေ့သို့ ဆွဲငင်ကြသည်၊ သင်တို့ကို သမုတ်သော
နာမတော်မြတ်ကို သူတို့သည်ကဲ့ရဲ့ကြသည် ဟုယာကုပ်
ပြောပါသည်။

James 2:8

ကျမ်းစာ၌ပါဝင်သော ရွှေပညတ်တော်မှာအဘယ်နည်း။
ကျမ်းစာ၌ပါဝင်သော ရွှေပညတ်တော်မှာ
"ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်လော့"
ဟုသောပညတ်ဖြစ်ပါသည်။

James 2:10

ဘုရားသခင်၏ပညတ် တရားအလုံးစုံကို စောင့်ရှောက်သည်တွင်
တစုံတခု၌မှားမိလျှင် မည်သည့်အပြစ်ဖြစ်သနည်း။
ဘုရားသခင်၏ပညတ် တရားအလုံးစုံကို စောင့်ရှောက်သည်တွင်
တစုံတခု၌မှားမိလျှင် ပညတ်တရားကို
လွန်ကျူးသောအပြစ်ရှိ၏။

James 2:12

ကြင်နာသနားခြင်း ဂရုဏာမရှိသူထံ မည် သည့်အရာ ရောက်လာမည်နည်း။
ကြင်နာဂရုဏာမရှိသူထံသို့
ဂရုဏာမရှိသောတရားစီရင်ခြင်းရောက်လာမည်ဖြစ်ပါသည်။

James 2:14

ယုံကြည်ခြင်းရှိလျက် လိုအပ်သောသူတို့ကို မကူညီသူတို့နှင့်ပတ်သက်၍
ယာကုပ်က မည်သို့ပြောသနည်း။
ယုံကြည်ခြင်းရှိလျက်လိုအပ်သောသူတို့ကို မကူညီသောသူတို့၏
ယုံကြည်ခြင်းသည် သူတို့အားမကယ်တင်နိုင်ဟု
ယာကုပ်ကပြောပါသည်။

အကျင့်မရှိဘဲ ယုံကြည်ခြင်းတပါးတည်းသည် မည်သို့ဖြစ်သနည်း။
အကျင့်မရှိဘဲ ယုံကြည်ခြင်းတပါးတည်းသည်
အသေဖြစ်ပါသည်။

James 2:18

ယာကုပ်က ကျွန်ုပ်တို့၏ ယုံကြည်ခြင်းကို
မည်ကဲ့သို့ဖော်ပြရမည်ဟုပြောသနည်း။
ယာကုပ်က ကျွန်ုပ်တို့၏ယုံကြည်ခြင်းကို
ကျွန်ုပ်တို့၏အကျင့်အားဖြင့်ဖော်ပြရမည်ဟုပြောပါသည်။

ယုံကြည်ခြင်းကို ဖော်ဆိုသောသူနှင့် နတ်ဆိုးတို့သည် မည်သည့်ကို
ယုံကြည်ကြသနည်း။
ယုံကြည်ခြင်းကို ဖော်ဆိုသောသူနှင့် နတ်ဆိုးနှစ်ဦးလုံးသည်
ဘုရားသခင်တဆူတည်းရှိသည်ကို ယုံကြည်ကြပါသည်။

James 2:21

အာဗြဟံသည်သူ၏ယုံကြည်ခြင်းကိုမည်သည့်အကျင့်အားဖြင့်ဖော်ပြခဲ့သနည်း။
အာဗြဟံသည် သူ၏ယုံကြည်ခြင်းကို
သူ၏သားကူဇက်အားယဇပလ္လင်ပေါ်မှာတင်လှူပူဇော်သောအကျင့်အားဖြင့်ဖော်ပြပါသည်။

မည်သည့်ကျမ်းစာဖော်ပြချက်အားဖြင့် အာဗြဟံ၏
ယုံကြည်ခြင်းနှင့်အကျင့်တရားသည်ပြည့်စုံသနည်း။
"အာဗြဟံသည်ဘုရားသခင်ကိုယုံကြည်၍
သူ၏ယုံကြည်ခြင်းကိုဖြောင့်မတ်ခြင်းကဲ့သို့မှတ်တော်မူ၏ "
ဟုသောကျမ်းစာဖော်ပြချက်အားဖြင့် အာဗြဟံ၏
ယုံကြည်ခြင်းနှင့်အကျင့်တရားသည်ပြည့်စုံပါသည်။

James 2:25

ရာဇပ်သည် သူမ၏ယုံကြည်ခြင်းနှင့် အကျင့်ကို မည်ကဲ့သို့ဖော်ပြသနည်း။
ရာဇပ်သည် တမန်တော်တို့ကို လက်ခံကြံ့ခိုင်ပြီးမှ
အခြားသောလမ်းဖြင့်စေလွှတ်လိုက်စေခြင်းဖြင့်
သူမ၏ယုံကြည်ခြင်းနှင့်အကျင့်ကိုဖော်ပြပါသည်။

ဝိညာဉ်နှင့် ကင်းကွာသော ခန္ဓာကိုယ်သည်မည်သို့နည်း။
ဝိညာဉ်နှင့် ကင်းကွာသော ခန္ဓာကိုယ်သည်အသေဖြစ်ပါသည်။

Chapter 3

¹ ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ငါတို့သည်သာ၍ ကျုပ်တည်းသော စစ်ကြောစီရင်ခြင်းကိုခံရမည်ဟု သင်တို့သိ၍ အများသောဆရာမဖြစ်ကြနှင့်။² ငါတို့ရှိသမျှသည် အများသောအားဖြင့် မှားတတ်ကြ၏။ စကားအားဖြင့် မှားခြင်းမရှိသောသူ မည်သည်ကား၊ စုံလင်သောသူဖြစ်၏။ မိမိကိုယ်ကို တကိုယ်လုံးကို ချုပ်တည်းနိုင်သောသူဖြစ်၏။³ မြင်းကိုနိုင်ခြင်းငှါ ပစပ်ကိုဇက်ခွံတတ်၏။ သို့ပြု၍ မြင်းကိုယ်တကိုယ်လုံးကို လှည့်စေတတ်၏။⁴ ထိုမှတပါး၊ အလွန်ကြီးသောသင်္ဘောသည် ပြင်းစွာသော လေဟုန်နှင့်လွှဲသွားသော်လည်း၊ တက်မ ကိုင်အလိုရှိသည်အတိုင်း၊ ငယ်သောတက်မဖြင့် လှည့်တတ်၏။⁵ ထိုနည်းတူ၊ လျှာသည်ငယ်သော အင်္ဂါဖြစ်သော်လည်း အလွန်ဝါကြားတတ်၏။ အဘယ်မျှလောက် များစွာသောထင်းကို အနည်းငယ်သာ မီးသည်ညှိနိုင်သည်ကို ကြည့်ပါလော။⁶ လျှာသည် မီးဖြစ်၏။ ဒုစရိုက်၏ လောကဓာတ်လည်းဖြစ်၏။ ထိုသို့နှင့်အညီ၊ လျှာသည်ငါတို့၏ အင်္ဂါတို့တွင်တည်၍ တကိုယ်လုံးကို ညစ်ညူးစေ၏။ ဇာတိစက်ကိုလည်းရှို့တတ်၏။ မိမိသည်လည်း ငရဲမီးရှို့ခြင်းကိုခံလျက်ရှိ၏။⁷ သားရဲမျိုး၊ ငှက်မျိုး၊ တွားတတ်သောတိရစ္ဆာန်မျိုး၊ ငါးမျိုးတို့ကို လူမျိုးသည် အောင်တတ်သည်အတိုင်း အောင်ခဲ့ပြီ။⁸ လျှာကိုကား၊ အဘယ်လူမဆိုမအောင်နိုင်၊ မဆုံးမနိုင်သော အဆိုးအညစ်ဖြစ်၏။ သေစေတတ်သော အဆိပ်အတောက်နှင့်ပြည့်စုံ၏။⁹ ငါတို့သည်လျှာဖြင့် ခမည်းတော်ဘုရားသခင်ကို ကောင်းကြီးပေးတတ်ကြ၏။ ဘုရားသခင်၏ ပုံသဏ္ဌာန်တော်နှင့်အညီဖန်ဆင်းသော လူတို့ကို လျှာဖြင့်ကျန်ဆဲတတ်ကြ၏။¹⁰ နှုတ်တပါးတည်းအထဲက၊ ထောမနာချီးမွမ်းခြင်းနှင့် ကျန်ဆဲခြင်းထွက်တတ်ပါသည်တကား၊ ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ထိုသို့မဖြစ်ကောင်းရာ။¹¹ စမ်းရေပေါက်တပေါက်တည်း အထဲကချိုသောရေနှင့် ခါးသောရေထွက်တတ်သလော။¹² ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ သင်္ဘောသဖန်းပင်သည် သံလွင်သီးကို သီးနိုင်သလော။ စပျစ်ပင်သည် သင်္ဘော သဖန်းသီးကို သီးနိုင်သလော။ ထိုအတူ၊ ငန်သောရေသည် ချိုသောရေကိုမဖြစ်စေနိုင်။¹³ သင်တို့တွင် အတတ်အလုံမှာနှင့်ပြည့်စုံသော ပညာရှိတစ်စုံတယောက်ရှိလျှင်၊ ထိုသူသည် ပညာ၏ နှိုးညှိသိမ်မွေ့ခြင်းနှင့်တကွ၊ ကောင်းမြတ်သော ကျင့်ကြံပြုမူခြင်းအားဖြင့် မိမိအမှုတို့ကို ပြုပါစေ။¹⁴ သို့မဟုတ်သင်တို့စိတ်ထဲမှာ ခါးစွာသော ဂုဏ်ပြိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်းမရှိလျှင်၊ သမ္မာတရားကို မုသာဖြင့် ဆန်၍ မဝါကြားကြနှင့်။¹⁵ ထိုသို့သောပညာသည် အထက်မှသက်ရောက်သောပညာမဟုတ်။ မြေကြီးပညာ၊ ဇာတိပကတိပညာ၊ နတ်ဆိုးပညာဖြစ်၏။¹⁶ အကြောင်းမူကား၊ ဂုဏ်ပြိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်းရှိလျှင်၊ မငြိမ်မဝပ်ရုန်းရင်းခတ်ခြင်း၊ ဆိုးညစ်စွာ ပြုမူခြင်း အမျိုးမျိုးရှိတတ်၏။¹⁷ အထက်မှ သက်ရောက်သောပညာမူကား၊ ရှေးဦးစွာစင်ကြယ်၏။ ထိုမှတပါး၊ အသင့်အတင့်နေ တတ်ကြ၏။ ဖြည်းညှင်းသောသဘောရှိ၏။ သွေးဆောင်လွယ်၏။ ကရုဏာနှင့်၎င်း၊ ကောင်းကျိုးနှင့်၎င်း ပြည့်စုံ၏။ လျစ်လျူသောစိတ်ရှိ၏။ လျှို့ဝှက်ခြင်းနှင့်ကင်းစင်၏။¹⁸ အသင့်အတင့်နေခြင်းငှါပြုစုတတ်သော သူတို့သည် ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရား၏ မျိုးစေ့ကိုငြိမ်သက်စွာ ကြံတတ်ကြ၏။

James 3:1

Not many people
N/A

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့
"ယုံကြည်သူ မိတ်ဆွေတို့"

ငါတို့သည် သာ၍ကျုပ်တည်းသော စစ်ကြောစီရင်ခြင်းကို ခံရမည်ဟု သင်တို့သိ၍ အများသောဆရာမဖြစ်ကြနှင့် ဘုရားသခင်အကြောင်း သွန်သင်ပေးသူများမှာ ပို၍စစ်ဆေးခြင်း ခံရမည်ဖြစ်သည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင်အကြောင်း သွန်သင်သောသူကို သာ၍ ကျုပ်တည်းစွာ စစ်ကြောမည်ဖြစ်၍ ငါတို့အများစုသည် ဆရာ မဖြစ်သင့်"

ငါတို့သည် ယာကျပ်က မိမိကဲ့သို့ ကျမ်းစာ သွန်သင်ပေးသောသူတို့ကိုသာ ညွှန်းဆိုသည်။ နတ်ကပတ်တော် သင်ကြားပေးမည့်သူများကို သတိပေးသော စကားဖြစ်သည်။

ငါတို့ရှိသမျှသည်
စာရှုသူအားလုံးကို ညွှန်းသည်။

မှားတတ်ကြ၏
ပြစ်မှားတတ်ကြောင်းကို လဲကြခြင်းဖြင့် တင်စားနိုင်သည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "လဲတတ်ကြ၏" သို့မဟုတ်
"ပြစ်မှားတတ်၏"

စကားအားဖြင့် မှားခြင်းမရှိသောသူ
"အပြောဖြင့် မပြစ်မှားဖူးသောသူ"

စုံလင်သောသူဖြစ်၏
"ဝိညာဉ်ရေး၌ ရင့်ကျက်၏"

မိမိကိုယ်ကို တကိုယ်လုံးကို ချုပ်တည်းနိုင်သောသူ ဖြစ်၏
စိတ်၊ ဆန္ဒနှင့် အပြုအမူကို ညွှန်းဆိုသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "မိမိ အပြုအမူကိုချုပ်တည်းနိုင်၏"
သို့မဟုတ် "မိမိ တကိုယ်လုံးကိုချုပ်တည်းနိုင်၏"

James 3:3

ယေဘုယျ အချက်အလက်
သေးငယ်သောအရာက ကြီးမားသောအရာကို ထိန်းချုပ်ကြောင်း
ရှင်ယာကျပ် ရှင်းပြသည်။

ပစပ်ကို ဇက်ခွံတတ်၏
မြင်းကို ထိန်းရန် ပါးစပ်၌ တပ်ရသော သတ္တုအပိုင်းအစတခု
ဖြစ်သည်။

Now if
N/A

မြင်း
လေးသောပစ္စည်း သို့မဟုတ် လူကို သယ်ရန် အသုံးပြုသော
တိရစ္ဆာန် ဖြစ်သည်။

ထိုမှတစ်ပါး၊ အလွန်ကြီးသော သင်္ဘောသည် . . . ငယ်သော တက်မဖြင့်
လှည့်တတ်၏။
ကြီးမားသော သင်္ဘောကို အလွန်ငယ်သည့် သစ်ပြား သို့မဟုတ်
သတ္တုပြား တခုဖြင့် ထိန်းချုပ်နိုင်သည်။ ၎င်းအပြားကို တက်မဟု
ခေါ်သည်။

ပြင်းစွာသော လေဟုန်နှင့် လွှင့်သွားသော်လည်း
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "လေပြင်း၏ အဟုန်ဖြင့်
ရွေ့ရသော်လည်း"

တက်မကိုင် အလိုရှိသည်အတိုင်း၊ ငယ်သောတက်မဖြင့် လှည့်တတ်၏
"ငယ်သောတက်မဖြင့် ယာဉ်မှူး အလိုရှိရာသို့ မောင်းနှင်နိုင်၏"

James 3:5

ထိုနည်းတူ
မြင်းဇက်နှင့် သင်္ဘောတက်မကို ပုံဥပမာပြုပြီး တစ်တရာကို
သွန်သင်ပေးရန် သုံးသော ဝေါဟာရဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ထိုကဲ့သို့ပင်"

boasts great things
N/A

ကြည့်ပါလော့
"မှတ်ပါလော့"

အဘယ်မျှလောက် များစွာသောထင်းကို အနည်းငယ်သောမီးသည် ညှိနိုင်သည်
သေးသောလျှာက ကြီးသောပြဿနာဖြစ်စေနိုင်ကြောင်း၊
မီးစကလေးကြောင့် တောကြီးတခုလုံး လောင်နိုင်ကြောင်းဖြင့်
ဥပမာပြုထားသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"တောကြီးတခုလုံးကို သေးငယ်သောမီးစကြောင့်
လောင်ကျွမ်းနိုင်သည်"

လျှာသည် မီးဖြစ်၏
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "လျှာသည် မီးကဲ့သို့ဖြစ်၏"

ဒုစရိုက်၏ လောကဓာတ်လည်း ဖြစ်၏
လျှာကို ဒုစရိုက်လောက၏ ကိန်းဝပ်ရာအဖြစ် တင်စားထားသည်။

တကိုယ်လုံးကို ညစ်ညူးစေ၏
လျှာဖြင့် တကိုယ်လုံး ပြစ်မှားနိုင်ကြောင်းကို ညစ်ညမ်းသကဲ့သို့
ညွှန်းဆိုသည်။

ဇာတိစက်ကိုလည်း ရှိတတ်၏
"ဇာတိစက်" ဟူရာတွင် "အသက်" ကို ညွှန်းသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "အသက်ကိုလည်း ဖျက်ဆီးတတ်၏"

ဇာတိစက်ကိုလည်း . . . မိမိသည်လည်း ငရဲမီးရှို့ခြင်းကို ခံလျက်ရှိ၏
"မိမိ" ဟူရာတွင် လျှာကို ညွှန်းသည်။ "ငရဲမီးရှို့ခြင်းကို ခံ"
သည်ဟူရာတွင် မာရ်နတ်၏ အုပ်ချုပ်မှုကို ခံကြောင်း ဆိုလိုသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "နတ်ဆိုး၏ အသုံးချခြင်းကို
ခံသဖြင့် ဇာတိစက်ကိုလည်း ..."

James 3:7

For every kind of ... mankind
N/A

တွားတတ်သော တိရစ္ဆာန်မျိုး
တွားသွားသတ္တဝါမျိုးကို ညွှန်းသည်။

ငါးမျိုး
ရေနေသတ္တဝါမျိုးကို ညွှန်းသည်။

လျှာကိုကား၊ အဘယ်လူမဆို မအောင်နိုင်
တော့ရှိုင်းတိရစ္ဆာန်ကဲ့သို့ ထိန်းမရကြောင်း ဆိုလိုသည်။ လျှာမှာ
အပြစ်တရားကို ပြောလိုသော လူ့ဆန္ဒကို ကိုယ်စားပြုသည်။

မဆုံးမနိုင်သော အဆိုးအညစ်ဖြစ်၏
ဆိုးမရွံ့ မရသောအရာကဲ့သို့ ညွှန်းဆိုထားသည်။ အပြစ်တရားကို
ပြောလိုသော လူ့ဆန္ဒကို ညွှန်းသည်။

သေစေတတ်သော အဆိပ်အတောက်နှင့် ပြည့်စုံ၏
မကောင်းမှု ပြောဆိုခြင်းကို အဆိပ်မြေ သို့မဟုတ်
အဆိပ်ပင်ကဲ့သို့ ခိုင်းနှိုင်းထားသည်။ သူတစ်ပါးကို အဆိပ်ကဲ့သို့
နာကျင်စေတတ်ကြောင်း ဆိုလိုသည်။

James 3:9

ငါတို့သည် လျှာဖြင့်
"ငါတို့၏ လျှာဖြင့်"

လူတို့ကို လျှာဖြင့် ကျိန်ဆဲတတ်ကြ၏
"လူတို့ကို ကျိန်ဆဲတတ်ကြ၏"

ဘုရားသခင်၏ ပုံသဏ္ဌာန်တော်နှင့်အညီ ဖန်ဆင်းသော
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ပုံသဏ္ဌာန်တော်နှင့်အညီ
ဖန်ဆင်းထားသော"

နှုတ်တစ်ပါးတည်းအထဲက၊ ထောမနာချီးမွမ်းခြင်းနှင့် ကျိန်ဆဲခြင်း
ထွက်တတ်ပါသည်တကား
ချီးမွမ်းသံနှင့် ကျိန်ဆဲသံကို ပါးစပ်ထွက်လာသော
အရာဝတ္ထုကဲ့သို့ ညွှန်းဆိုထားသည်။

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့
"ယုံကြည်သူ မိတ်ဆွေတို့"

ထိုသို့ မဖြစ်ကောင်းရာ
"မှားသောအမှုဖြစ်၏"

James 3:11

ဆက်စပ်မှု ဖော်ပြချက်
ကောင်းကြီးစကားနှင့် ကျိန်ဆိုစကားကို တွဲမသုံးရန်၊
သဘာဝတရားဖြင့် ဥပမာပေး သွန်သင်ထားသည်။

စမ်းရေပေါက် တပေါက်တည်းအထဲက ချိုသောရေနှင့် ခါးသောရေ
ထွက်တတ်သလော
သဘာဝဖြစ်ရပ်ကို မေးလိုက်ခြင်း ဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "စမ်းရေပေါက် တပေါက်တည်းမှ ချိုသော
ရေနှင့် ခါးသောရေ မထွက်တတ်"

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့
"ယုံကြည်သူ မိတ်ဆွေတို့"

သင်္ဘောသဖန်းပင်သည် သံလွင်သီးကို သီးနိုင်သလော။ စပျစ်ပင်သည်
သင်္ဘောသဖန်းသီးကို သီးနိုင်သလော
သဘာဝဖြစ်ရပ်ကို မေးလိုက်ခြင်း ဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်္ဘောသဖန်းက
သံလွင်သီးကိုလည်းကောင်း၊ စပျစ်ပင်က
သင်္ဘောသဖန်းသီးကိုလည်းကောင်း မသီးနိုင်"

James 3:13

သင်တို့တွင် အတတ်အလိမ္မာနှင့် ပြည့်စုံသော ပညာရှိ တစ်ယောက်ရှိလျှင်
အကျင့်စာရိတ္တအကြောင်း သွန်သင်နေခြင်း ဖြစ်သည်။
"အတတ်အလိမ္မာ" နှင့် "ပညာရှိ" မှာ ဆိုလိုရင်း
တခုတည်းဖြစ်သည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"သင်တို့၌ အသိပညာနှင့် ပြည့်စုံသောသူ တစ်ယောက်ရှိလျှင်"

မိမိအမှုတို့ကို ပြပါစေ
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ပိုသက်သေ ကောင်း
ဖြစ်ပါစေ"

ပညာ၏ နှုတ်သိမ်းမှုခြင်းနှင့်တကွ၊ ကောင်းမြတ်သော
ကျင့်ကြံမှုခြင်းအားဖြင့်
"စစ်မှန်သော အသိပညာ၏ နိမ့်ချခြင်းနှင့်
ကောင်းမှုပြုခြင်းအားဖြင့်"

သင်တို့စိတ်ထဲမှာ ခါးစွာသော ဂုဏ်ပြိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်း ရှိလျှင်
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့သည် သူတပါးဥစ္စာကို
တပ်မက်၍ မိမိအကျိုးကိုသာ ရှာဖွေလျှင်"

ခါးစွာသော ဂုဏ်ပြိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်း
သူတပါးထက် သာလွန်လိုသော စိတ်ခံစားချက်ကို ညွှန်းသည်။

သမ္မာတရားကို မုသာဖြင့် ဆန့်၍ မဝါကြွေးကြွနှင့်
"မုသာဖြင့် ကြွေးဝါ၍ သမ္မာတရားကို မညစ်ညူးစေကြနှင့်"

James 3:15

ထိုသို့သော ပညာသည် . . . မဟုတ်
"ခါးစွာသော ဂုဏ်ပြိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်း" မှ ဖြစ်လာသော
ပညာကို ညွှန်းသည်။

အထက်မှသက်ရောက်သော ပညာ
ပညာကို ဘုရားသခင် ကိုယ်တော်တိုင် ချပေးသော အရာကဲ့သို့
ညွှန်းဆိုထားသည်။

အထက်
ဘုရားသခင်ကို ကိုယ်စားပြုသည်။

မြေကြီးပညာ
ဘုရားသခင်ကို မကိုးကွယ်သောသူတို့အား ညွှန်းဆိုသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားကို
ဆန့်ကျင်သောပညာ" သို့မဟုတ် "လောကီဆန်သော ပညာ"

ဇာတိပကတိပညာ
"ဝိညာဉ်ရေး မဆန်သောပညာ" သို့မဟုတ် "ဇာတိဆန်သောပညာ"

နတ်ဆိုးပညာ
"နတ်ဆိုးမှလာသောပညာ"

အကြောင်းမူကား၊ ဂုဏ်ပြိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်း ရှိလျှင်
သူတပါးဥစ္စာကို တပ်မက်ခြင်းနှင့်၊ ကိုယ်ကျိုးရှာခြင်းကို
ညွှန်းသည်။

မငြိမ်မဝပ် ရုန်းရင်းခတ်ခြင်း
"ဆူပူခြင်း" သို့မဟုတ် "ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ခြင်း"

ဆိုးညစ်စွာပြုမှုခြင်း အမျိုးမျိုးရှိတတ်၏
"ပြစ်မှားခြင်း မျိုးစုံရှိတတ်၏" သို့မဟုတ် "ဆိုးညစ်ခြင်း
မျိုးစုံရှိတတ်၏"

ရှေ့ဦးစွာ စင်ကြယ်၏
"ရှေ့ဦးစွာ သန့်ရှင်း၏"

သွေးဆောင်လွယ်၏
အခြားသူအတွက် စဉ်းစားတတ်ခြင်း

ကောင်းကျိုးနှင့်၎င်း
ကောင်းမှု၏ အကျိုးကို ညွှန်းသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကောင်းမှုသည်"

လျှို့ဝှက်ခြင်းနှင့်ကင်းစင်၏
"ဟန်ဆောင်ခြင်းနှင့်ကင်း၏" သို့မဟုတ် "ပွင့်လင်းခြင်းရှိ၏"

အသင့်အတင့်နေခြင်းငှါ ပြုစုတတ်သော သူတို့သည် ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရား၏
မျိုးစေ့ကို ငြိမ်သက်စွာ ကြိတ်ကြ၏
ဖြောင့်မတ်ခြင်း၏ ရလဒ်ကို မျိုးစေ့ကဲ့သို့ တင်စားထားသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ငြိမ်းချမ်းစွာ နေထိုင်သော
သူတို့သည် သမ္မာတရားကို လိုက်နာသောသူ ဖြစ်၏"

အသင့်အတင့်နေခြင်းငှါ ပြုစုတတ်သော
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ငြိမ်းချမ်းမှုကို
ဆောင်ကျဉ်းသော"

Translation Questions

James 3:1

ယာကုပ်သည် များစွာသောသင်တို့သည် ဆရာ
မဖြစ်ကြနှင့်ဟုအဘယ်ကြောင့်ပြောသနည်း။
ယာကုပ်က များစွာသောသင်တို့သည်ဆရာ
မဖြစ်ကြနှင့်ဟုပြောရခြင်းအကြောင်းမှာ ဆရာများသည် သာ၍

ကျပ်တည်းသော
စစ်ကြောစီရင်ခြင်းခံရမည်ဖြစ်သောကြောင့်ဖြစ်ပါသည်။

မည်သူသည်မှားတတ်၍၊ မည်ကဲ့သို့မှားတတ်သနည်း။
ကျွန်ုပ်တို့အားလုံးသည် နည်းလမ်းမျိုးစုံဖြင့်မှားတတ်ကြပါသည်။

မည်ကဲ့သို့သောသူသည် သူ၏တကိုယ်လုံးကိုထိန်းချုပ်ထားနိုင်သနည်း။
စကားအားဖြင့်မမှားတတ်သောသူသည်
သူ၏တကိုယ်လုံးကိုထိန်းချုပ်ထားနိုင်သောသူဖြစ်ပါသည်။

James 3:3

သေးငယ်သောအရာသည်ကြီးမားသောအရာကို
မည်ကဲ့သို့ထိန်းချုပ်ထားနိုင်ကြောင်းသရုပ်ဖော်ရန် ယာကုပ်သည်
မည်သည့်ဥပမာနှစ်ခုကို အသုံးပြုထားသနည်း။
သေးငယ်သောအရာသည်ကြီးမားသောအရာကို
မည်ကဲ့သို့ထိန်းချုပ်ထားနိုင်ကြောင်းသရုပ်ဖော်ရန်
ယာကုပ်အသုံးပြုသောဥပမာနှစ်ခုမှာ
မြင်းပါးစပ်ကိုဇက်ခွံခြင်းနှင့်
သင်္ဘော၏တက်မငယ်တို့ဖြစ်ပါသည်။

James 3:5

အပြစ်လွန်ကျူးသောလျှာသည်ခန္ဓာတုလုံးကိုမည်သို့ဖြစ်စေနိုင်သနည်း။
အပြစ်လွန်ကျူးသောလျှာသည်ခန္ဓာတုလုံးကိုညစ်ညူးစေနိုင်ပါသည်။ သီးသောမနာလိုခြင်းနှင့်တစ်ကိုယ်ကောင်းဆန်ခြင်းတို့ကိုဖြစ်စေပါသည်။

James 3:7

လူသားများ မအောင်နိုင်သော၊ မဆုံးမနိုင်သော
အရာသည်မည်သည့်အရာဖြစ်သနည်း။
လူသားများ မအောင်နိုင်သော၊ မဆုံးမနိုင်သော အရာသည်
လျှာဖြစ်သည်။

James 3:9

နှုတ်တပါးတည်းအထဲမှ မည်သည့်အရာနှစ်မျိုးထွက်လာသနည်း။
နှုတ်တပါးတည်းအထဲမှ ထောမနာချီးမွမ်းခြင်းနှင့်
ကျိန်ဆဲခြင်းထွက်လာပါသည်။

James 3:13

တစုံတယောက်သည် သူ၏ဉာဏ်ပညာနှင့်အသိအမြင်ကို
မည်ကဲ့သို့ဖော်ပြသနည်း။
တစုံတယောက်သည် သူ၏ဉာဏ်ပညာနှင့်အသိအမြင်ကို
သူ၏ကောင်းမြတ်သော အကျင့်အားဖြင့်ဖော်ပြပါသည်။

James 3:15

မြေကြီးပညာ၊ ဇာတိပကတိပညာနှင့် နတ်ဆိုးပညာရှိသူသည်
မည်သည့်သဘောထားများကိုဖြစ်စေသနည်း။
မြေကြီးပညာ၊ ဇာတိပကတိပညာနှင့် နတ်ဆိုးပညာရှိသူသည်
သီးသောမနာလိုခြင်းနှင့်တစ်ကိုယ်ကောင်းဆန်ခြင်းတို့ကိုဖြစ်စေပါသည်။

အထက်မှလာသော ပညာရှိသူသည် မည်သည့်
သဘောထားများကိုဖြစ်စေသနည်း။
အထက်မှလာသောပညာရှိသူသည် အသင့်အတင့်နေခြင်း၊
ကြင်နာခြင်း၊ စိတ်နှလုံးစင်ကြယ်ခြင်း၊ ဂရုဏာနှင့် ပြည့်ဝခြင်း၊
ကောင်းကျိုးပြည့်ဝခြင်း၊ လျစ်လျူသောစိတ်ရှိခြင်း နှင့်
ဟန်ဆောင်မှုကင်းမဲ့ခြင်းတို့ကိုဖြစ်စေပါသည်။

Chapter 4

¹ သင်တို့တွင် စစ်တိုက်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်းသည် အဘယ်အကြောင်းကြောင့်ဖြစ်သနည်း။ သင်တို့အင်္ဂါများ၌ စစ်ပြိုင်သော ကိလေသာ ကာမစိတ်ကြောင့် ဖြစ်သည်မဟုတ်လော။ ² သင်တို့သည် တပ်မက်၍မရကြ။ လူအသက်ကို သတ်၍၎င်း၊ အလွန်လိုချင်သောလောဘစိတ်ရှိ၍၎င်း၊ အလိုမပြည့်စုံနိုင်ကြ။ ရန်တွေ့ခြင်း၊ စစ်တိုက်ခြင်းကိုလည်း ပြု၍မရကြ။ အကြောင်းမူကား၊ ဆုတောင်းဘဲ နေကြ၏။ ³ ဆုတောင်းလျှင်လည်း ကာမဂုဏ်ခံစားစရာတို့ရှိစေခြင်းငှါ၊ အလွှဲတောင်းသောကြောင့်မရကြ။ ⁴ မတရားသောမေထုန်၌မှီဝဲသော ယောက်ျားမိန်းမတို့၊ လောကီမိသယဟာယသည် ဘုရားသခင်နှင့် ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်သည်ကို မသိကြသလော။ ဤလောကနှင့် မိသယဟာယဖွဲ့လိုသောသူသည် ဘုရားသခင်၏ ရန်သူဖြစ်၏။ ⁵ ကျမ်းစာချက် အချည်းနှီးသက်သက်ဖြစ်သည်ဟူ၍၎င်း၊ ငါတို့၌ တည်နေသော ဝိညာဉ်တော်သည် ဂြိုဟ်စေ့ချင်သော သဘောရှိသည်ဟူ၍၎င်း၊ ထင်ကြသလော။ ⁶ ထိုဝိညာဉ်တော်သည် သာ၍များသော ကျေးဇူးကိုပြုတော်မူ၏။ ထိုသို့နှင့်အညီ ကျမ်းစာလာ သည်ကား၊ ထောင်လွှားစေကားသောသူတို့ကို ဘုရားသခင် ဆီးတားတော်မူ၏။ စိတ်နှိမ့်ချသော သူတို့အား ကျေးဇူးပြုတော်မူ၏ဟုလာသတည်း။ ⁷ ထို့ကြောင့်၊ ဘုရားသခင်၏အလိုတော်သို့ လိုက်ကြလော့။ မာရ်နတ်ကို ဆီးတားကြလော့။ သို့ပြုလျှင်၊ သူသည် သင်တို့ထံက ပြေးသွားလိမ့်မည်။ ⁸ ဘုရားသခင်၌ချဉ်းကပ်ကြလော့။ သို့ပြုလျှင်၊ သင်တို့၌ချဉ်းကပ်တော်မူလိမ့်မည်။ အပြစ်ရှိသောသူတို့၊ သင်တို့လက်ကို စင်ကြယ်စေကြလော့။ စိတ်နှစ်ခွဲရှိသူတို့၊ သင်တို့စိတ်နှလုံးကို သန့်ရှင်းစေကြလော့။ ⁹ ဆင်းရဲငြိုငြင်ခြင်း၊ စိတ်မသာညည်းတွားခြင်း၊ ငိုကြွေးမြည်တမ်းခြင်းရှိကြလော့။ သင်တို့ရယ်ခြင်းကို စိတ်မသာညည်းတွားခြင်း၊ ဖြစ်စေကြလော့။ ဝမ်းမြောက်ခြင်းကိုလည်း ဝမ်းနည်းခြင်းဖြစ်စေကြလော့။ ¹⁰ ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ ကိုယ်ကိုကိုယ် နှိမ့်ချကြလော့။ သို့ပြုလျှင်၊ သင်တို့ကို ချီးမြှောက်တော် မူလိမ့်မည်။ ¹¹ ညီအစ်ကိုတို့၊ အချင်းချင်းတယောက်ကိုတယောက် ကဲ့ရဲ့ခြင်းကိုမပြုကြနှင့်။ ညီအစ်ကိုချင်းကို ကဲ့ရဲ့၍၊ သူ၌အပြစ်ရှိသည်ဟု စီရင်သောသူသည် တရားကို ကဲ့ရဲ့၏။ တရား၌အပြစ်ရှိသည်ဟုစီရင်၏။ ထိုသို့ပြုလျှင်၊ သင်သည်တရားကို ကျင့်သောသူမဟုတ်၊ တရားကို စစ်ကြောစီရင်သောသူဖြစ်၏။ ¹² ပညတ်တရားကို ထားပိုင်သောသူ၊ စစ်ကြောစီရင်ပိုင်သောသူ တပါးတည်းရှိတော်မူ၏။ ထိုသူသည် ကယ်တင်ခြင်းငှါ၎င်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်းငှါ၎င်း၊ တတ်နိုင်တော်မူ၏။ သူတပါးကိုစစ်ကြောစီရင်သောသင်သည်ကား အဘယ်သူနည်း။ ¹³ ယနေ့နက်ဖြန် ဤမည်သောမြို့သို့ သွားကြကုန်အံ့။ ထိုမြို့၌ တနစ်ပတ်လုံးနေ၍ ကုန်သွယ်သဖြင့် အမြတ်ရအောင် ပြုကြကုန်အံ့ဟု ဆိုတတ်သောသူတို့၊ နားထောင်ကြလော့။ ¹⁴ နက်ဖြန်နေ့၌အဘယ်သို့ ဖြစ်မည်ကိုသင်တို့မသိကြ။ သင်တို့ အသက်သည် အဘယ်သို့သောအရာ ဖြစ်သနည်း။ ခဏထင်ရှားပြီးမှ ကွယ်ပျောက်တတ်သော အခိုးအငွေ့ဖြစ်၏။ ¹⁵ ထဝရဘုရားသည် အလိုတော်ရှိ၍၊ ငါတို့သည်လည်းအသက်ရှင်လျှင်၊ ဤသို့ပြုကြကုန်အံ့။ ထိုသို့ပြုကြ ကုန်အံ့ဟု သင်တို့ဆိုသင့်ရာဖြစ်၏။ ¹⁶ ယခုသင်တို့သည် မိမိထောင်လွှားခြင်း၌ ဝါကြွားကြသေး၏။ ထိုသို့သောဝါကြွားခြင်းရှိသမျှသည် မကောင်းမသင့်ဖြစ်၏။ ¹⁷ ထို့ကြောင့်၊ ကောင်းသောအကျင့်ကို သိလျက် မကျင့်ဘဲနေသော သူသည်အပြစ်ရှိ၏။

James 4:1

ဆက်စပ်မှု ဖော်ပြချက်
ယုံကြည်သူတို့၏ ဇာတိဆန်ခြင်းနှင့် နှိမ့်ချမှုကင်းမဲ့ခြင်းကြောင့်၊
တဦးနှင့်တဦး မည်သို့ ပြောဆိုဆက်ဆံရမည်အကြောင်း
သွန်သင်ပေးသည်။

ယေဘုယျ အချက်အလက်
"သင်တို့" ဟု ဆိုရာတွင် ဤကျမ်းအုပ်ကို ရေးသား၍ သွန်သင်ရန်
ရှင်ယာကုပ် ရည်စူးထားသော ယုံကြည်သူတို့အား ညွှန်းသည်။

စစ်တိုက်ခြင်း၊ ရန်တွေ့ခြင်း
ဆိုလိုရင်း တခုတည်း ဖြစ်သည်။ လူတို့ကြား မပြေလည်မှု
မျိုးစုံကို ညွှန်းသည်။

quarrels and disputes

N/A

စစ်ပြိုင်သော ကိလေသာ ကာမစိတ်ကြောင့်ဖြစ်သည် မဟုတ်လော
စာရှုသူကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်း ဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဆိုးညစ်သော စိတ်ဆန္ဒ ရှိသောကြောင့်
ဖြစ်၏" သို့မဟုတ် "ဒုစရိုက်အမှုကို တောင့်တ သောကြောင့်
ဖြစ်၏"

သင်တို့အင်္ဂါများ၌ စစ်ပြိုင်သော ကိလေသာ ကာမစိတ်ကြောင့်ဖြစ်သည်
မဟုတ်လော
စိတ်ဆန္ဒကို တဦးနှင့်တဦး ရန်တိုက်ပေးသော လူကဲ့သို့
ပုဂ္ဂိုလ်ပြုထားသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့
အချင်းချင်း ထိခိုက်စေမည့် ဒုစရိုက်အမှုကို
တောင့်တသောကြောင့် ဖြစ်၏"

သင်တို့အင်္ဂါများ၌
ဖြစ်နိုင်ချေများမှာ၊ ခ) အသင်းတော်တွင်း ယုံကြည်သူ
အချင်းချင်း ထိခိုက်မှု၊ သို့မဟုတ် ယုံကြည်သူ
တစ်ယောက်တိုင်း၏ အတွင်းပိုင်း စိတ်ဆန္ဒ ပြိုင်ဆိုင်မှု။

လူအသက်ကို သတ်၍၎င်း၊ အလွန်လိုချင်သော လောဘစိတ်ရှိ၍၎င်း၊
အလိုမပြည့်စုံနိုင်ကြ
လူအသက်ကို သတ်ခြင်း ဆိုရာတွင် အမှန်တကယ် သတ်သည်ဟု
ဆိုလိုခြင်း မဟုတ်ဘဲ၊ လူအသက် သတ်ရသည်အထိ
တပ်မက်မှုရှိကြောင်း ဆိုလိုသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဒုစရိုက်မှု မျိုးစုံကို ပြုသည်ထိ
တပ်မက်သောလည်း၊ အလို မပြည့်စုံနိုင်ကြ" (ရှု၊ Hyperbole)

ရန်တွေ့ခြင်း၊ စစ်တိုက်ခြင်းကိုလည်း ပြု၍
ဆိုလိုရင်း တခုတည်း ဖြစ်သည်။ လူတို့ကြား မပြေလည်မှု
မျိုးစုံကို ညွှန်းသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"အစဉ်တိုက်ခိုက်သော်လည်း"

အလွဲတောင်းသောကြောင့်
ဖြစ်နိုင်ချေများမှာ၊ ၁) "လွဲမှားသော အကြံဖြင့်
တောင်းသောကြောင့်။" သို့မဟုတ် ၂) "မဟုတ်သောအရာကို
တောင်းသောကြောင့်။"

James 4:4

မတရားသောမေထုန်၌ မှီဝဲသော ယောက်ျားမိန်းမတို့
ယုံကြည်သူများကို သစ္စာမဲ့၍ ဖောက်ပြန်တတ်သောသူကဲ့သို့
ညွှန်းဆိုထားသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ဘုရားသခင်အပေါ် သစ္စာမဲ့သော သူတို့"

. . . သည်ကို မသိကြသလော
စာရှုသူတို့ကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "... ကြောင်း သင်တို့သိကြ၏"

လောကီမိသယဟာယ
လောက၏ စနစ်အတိုင်း ပါဝင် ရှင်သန်ခြင်းကို ညွှန်းသည်။

friendship with the world
N/A

လောကီမိသယဟာယသည် ဘုရားသခင်နှင့် ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်သည်
လောကနှင့် မိသယဟာရဖွဲ့ခြင်းမှာ ဘုရားသခင်ကို ဆန့်ကျင်ခြင်း
မည်၏။ "လောကီ" ဟူရာတွင် လောကနှင့် သက်ဆိုင်သမျှကို
ညွှန်းသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "လောက၏
မိတ်ဆွေသည် ဘုရားသခင်၏ ရန်သူဖြစ်သည်"

ကျမ်းစာချက် အချည်းနှီးသက်သက် ဖြစ်သည်ဟူ၍၎င်း . . . ဟူ၍၎င်း၊
ထင်ကြသလော
စာရှုသူတို့ကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကျမ်းစာတွင် . . . ဟု ဆိုရာတွင်
အကြောင်းရှိ၍ ဖော်ပြထားခြင်းဖြစ်၏"

ငါတို့၌ တည်နေသော ဝိညာဉ်တော်
ULB နှင့် UDB မှစသော အချို့မူပြန်ကျမ်းများတွင်၊
သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော် ဖြစ်သည်ဟု ဆိုထားသည်။
အခြားမူပြန်ကျမ်းများတွင် "ဝိညာဉ်တော်" အစား "ဝိညာဉ်" ဟု
ဖော်ပြလေရာ၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ လူဝိညာဉ်ကို ညွှန်းသည် ဟူ၏။
ပြန်ဆိုမည့် ဘာသာစကား၌ အခြားမူပြန်ကျမ်းရှိလျှင်၊ ၎င်းတို့နှင့်
လိုက်လျောညီထွေစေမည့် ဝေါဟာရကို အသုံးပြုရန် ဖြစ်ပါသည်။

James 4:6

ထိုဝိညာဉ်တော်သည် သာ၍များသောကျေးဇူးကို ပြုတော်မူ၏
ယခင်အပိုဒ်နှင့် ဆက်စပ်ပေးသော ဆန့်ကျင်ပြ သမ္မန္တကို
ထည့်သွင်းနိုင်သည်။ "သို့ရာတွင်၊ ဘုရားသခင်သည် သာ၍
များသော ကျေးဇူးကို ငါတို့အပေါ်ပြုတော်မူ၏"

gives more grace
N/A

ထောင်လွှား စော်ကားသောသူတို့
"မာန်မာန်ကြီးသော သူတို့"

စိတ် နှိမ့်ချသောသူတို့
"နှိမ့်ချတတ်သော သူတို့"

ထိုကြောင့်
"သို့ဖြစ်၍"

ဘုရားသခင်၏အလိုတော်သို့ လိုက်ကြလော့
"ဘုရားသခင်ကို နာခံကြလော့"

မာရ်နတ်ကို ဆီးတားကြလော့
"မာရ်နတ်ကို ဆန့်ကျင်ကြလော့" သို့မဟုတ် "မာရ်နတ်အလိုသို့
မလိုက်ကြနှင့်"

ပြေးသွားလိမ့်မည်
"ထွက်ပြေးလိမ့်မည်"

သင်တို့
စာရှုသူတို့ကို ညွှန်းသည်။

James 4:8

ယေဘုယျ အချက်အလက်
ရှင်ယာကုပ်က အရပ်ရပ်၌ ကွဲပြားကြသော ယုံကြည်သူတို့အား
ညွှန်းဆိုသည်။

ဘုရားသခင်၌ ချဉ်းကပ်ကြလော့။ သို့ပြုလျှင်၊ သင်တို့၌
ချဉ်းကပ်တော်မူလိမ့်မည်
ဘုရားသခင်နှင့် နီးနီးကပ်ကပ် မိသယဟာရဖွဲ့ရန် ဆိုလိုသည်။

အပြစ်ရှိသောသူတို့၊ သင်တို့လက်ကို စင်ကြယ်စေကြလော့။
စိတ်နှစ်ခွရှိသောသူတို့၊ သင်တို့စိတ်နှလုံးကို သန့်ရှင်းစေကြလော့
ရှေ့နှင့်နောက် ဆိုလိုရင်း တခုတည်း ဖြစ်သည်။

သင်တို့လက်ကို စင်ကြယ်စေကြလော့
မှားယွင်းသောအမှုမှ ဖြောင့်မတ်သောအမှုကို ပြုရန် မိန့်ဆိုခြင်း
ဖြစ်သည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားနာမတော်
ထင်ရှားစေမည့်အမှုကို ပြုကြလော့"

သင်တို့စိတ်နှလုံးကို သန့်ရှင်းစေကြလော့
"စိတ်နှလုံး" မှာ အတွေးအခေါ်နှင့် ခံစားချက်ကို ညွှန်းသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့အတွေးဖြင့်
ဘုရားသခင်ကို တင်မြှောက်ကြလော့"

စိတ်နှစ်ခွရှိသောသူတို့
တစုံတခုကို သေချာစွာ မဆုံးဖြတ်တတ်သောသူကို ညွှန်းသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "စိတ်ထွေပြားသော သူတို့"
သို့မဟုတ် "ဘုရားအလိုတော်ကို လိုက်နာရန် တွေဝေတတ်သော
သူတို့"

ဆင်းရဲငြိုငြင်ခြင်း၊ စိတ်မသာညည်းတွားခြင်း၊ ငိုကြွေးမြည်တမ်းခြင်း
ရှိကြလော့
ဤဝေါဟာရသုံးခုက တခုတည်းကို ဆိုလိုသည်။ ဘုရားသခင်၏
အလိုတော်ကို မလိုက်သော သူတို့ ထိုသို့ပြုမည်ဟု ဆိုလိုသည်။

သင်တို့ရယ်ခြင်းကို စိတ်မသာညည်းတွားခြင်း ဖြစ်စေကြလော့။
ဝမ်းမြောက်ခြင်းကိုလည်း ဝမ်းနည်းခြင်း ဖြစ်စေကြလော့
ဆိုလိုရင်း တခုတည်း ဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့၏ ရယ်မောခြင်းနှင့်
ဝမ်းမြောက်ခြင်းကို ရပ်၍ ဘုရားသခင်ထံ တောင်းပန်ကြလော့"

ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ ကိုယ်ကိုယ် နှိမ့်ချကြလော့
"ဘုရားသခင်အပေါ် နှိမ့်ချခြင်းရှိကြလော့။" ဘုရားသခင်၏
မျက်မှောက်တော်၌ ရှိနေသကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ်သည်။

သင်တို့ကို ချီးမြှောက်တော်မူလိမ့်မည်
ဘုရားသခင်အပေါ် နှိမ့်ချမှုရှိသော သူတို့ ဘုရားသခင်
ချီးမြှောက်မည်ဟု ဆိုလိုသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"သင်တို့ကို တင်မြှောက်တော်မူ လိမ့်မည်"

James 4:11

ယေဘုယျ အချက်အလက်
ရှင်ယာကုပ်က အရပ်ရပ်၌ ကွဲပြားကြသော ယုံကြည်သူတို့အား
ညွှန်းဆိုသည်။

ကဲ့ရဲ့ခြင်းကို မပြုကြနှင့်
"မကောင်းကြောင်းကို မပြောကြနှင့်" သို့မဟုတ် "ဆန့်ကျင်ခြင်း
မပြုကြနှင့်"

ညီအစ်ကိုတို့
ယုံကြည်သူများကို ညွှန်းသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ယုံကြည်သူ မိတ်ဆွေတို့"

တရားကို စစ်ကြောစီရင်သောသူ ဖြစ်၏
"တရားကို စီရင်သော သူကဲ့သို့ ဖြစ်၏"

ပညတ်တရားကို ထားပိုင်သောသူ၊ စစ်ကြောစီရင်ပိုင်သောသူ တပါးတည်း
ရှိတော်မူ၏
ဘုရားသခင်ကို ညွှန်းသည်။ "ဘုရားသခင် တပါးတည်းသာ
ပညတ်တရားကို ထားပိုင်၍၊ စစ်ကြောစီရင်တော်မူ၏"

သူတပါးကို စစ်ကြောစီရင်သော သင်သည်ကား အဘယ်သူနည်း
စာရှုသူတို့ကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "လူဖြစ်သော သင်၌ တပါးသော လူကို
စစ်ကြောစီရင်သော အခွင့် မရှိ" (ရှု။ Rhetorical Question)

James 4:13

ထိုမြို့၌ တနှစ်ပတ်လုံးနေ၍
"ထိုမြို့၌ တနှစ်ပတ်လုံး အချိန်ဖြုန်း၍"

နက်ဖြန်နေ့၌ အဘယ်သို့ဖြစ်မည်ကို သင်တို့မသိကြ
စာရှုသူတို့ကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "နောက်နေ့ ဖြစ်မည့်အရာကို အဘယ်သူမျှ
မသိနိုင်"

သင်တို့အသက်သည် အဘယ်သို့သောအရာ ဖြစ်သနည်း
စာရှုသူတို့ကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့ အသက်ကိုလည်း ပြန်တွေးလော့"

ခဏထင်ရှားပြီးမှ ကွယ်ပျောက်တတ်သော အခိုးအငွေ့ဖြစ်၏
စာရှုသူတို့ကို သွန်သင်ရန် မေးလိုက်ခြင်း ဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ခဏသာ ထင်ရှားပြီး
သေလွန်သွားလိမ့်မည်"

James 4:15

... ဟု သင်တို့ ဆိုသင့်ရာဖြစ်၏
"... ဟု ဆိုသင့်ပေ၏"

ငါတို့သည်လည်း အသက်ရှင်လျှင်
ဤသို့ အသက်ရှင်ကြရန် တိုက်တွန်းခြင်း ဖြစ်သည်။

ဤသို့ပြုကြကုန်အံ့၊ ထိုသို့ပြုကြကုန်အံ့
"စစ်ဥထားသည်အတိုင်း ပြုကြကုန်အံ့"

ကောင်းသောအကျင့်ကို သိလျက် မကျင့်ဘဲနေသောသူသည် အပြစ်ရှိ၏
ပြုရန်သင့်သည်ဟူသော အမှုကို မပြုသောသူမှာ အပြစ်ရှိသည်။

Translation Questions

James 4:1

ယုံကြည်သူများအတွင်း၌ခိုက်ရန်ဖြစ်ပွားခြင်းနှင့်အငြင်းပွားကြခြင်းတို့၏အရင်းအမြစ်မှာမည်သည့်အရာဖြစ်သည်ဟု ယူဆကွပ်ပြောသနည်း။
 ယုံကြည်သူများအတွင်း၌ခိုက်ရန်ဖြစ်ပွားခြင်းနှင့်အငြင်းပွားကြခြင်းတို့၏အရင်းအမြစ်မှာမည်သည့်အရာဖြစ်သည်ဟု ယူဆကွပ်ပြောသနည်း။
 ယုံကြည်သူများအတွင်း၌ခိုက်ရန်ဖြစ်ပွားခြင်းနှင့်အငြင်းပွားကြခြင်းတို့၏အရင်းအမြစ်မှာမည်သည့်အရာဖြစ်သည်ဟု ယူဆကွပ်ပြောသနည်း။
 ယုံကြည်သူများအတွင်း၌ခိုက်ရန်ဖြစ်ပွားခြင်းနှင့်အငြင်းပွားကြခြင်းတို့၏အရင်းအမြစ်မှာမည်သည့်အရာဖြစ်သည်ဟု ယူဆကွပ်ပြောသနည်း။

ယုံကြည်သူများ
 ဘုရားသခင်ထံဆုတောင်းသော်လည်းအဘယ်ကြောင့်မရကြသနည်း။
 ယုံကြည်သူများ
 ဘုရားသခင်ထံဆုတောင်းသော်လည်းမရရှိကြခြင်းအကြောင်းအရင်းမှာ
 ကာမဂုဏ်ခံစားစရာတို့ရှိစေခြင်းငှါ၊
 အလွဲတောင်းသောကြောင့်ဖြစ်ပါသည်။

James 4:4

အကယ်၍ တစုံတယောက်သည် လောကနှင့်မိတ်ဆွေဖြစ်ရန်ဆုံးဖြတ်လျှင်၊
 သူသည်ဘုရားသခင်နှင့်မည်သို့သက်ဆိုင်သနည်း။
 တစုံတယောက်သည် လောကနှင့်မိတ်ဆွေဖြစ်ရန် ဆုံးဖြတ်လျှင်၊
 သူသည် ဘုရားသခင် ၏ ရန်သူဖြစ်ပါသည်။

James 4:6

ဘုရားသခင်သည် မည်သူကို ဆီးတား၍၊ မည်သူကို ကျေးဇူးပြုသနည်း။
 ဘုရားသခင်သည် မာနထောင်လွှားသူကိုဆီးတား၍၊
 စိတ်နှိမ့်ချသူတို့ကို ကျေးဇူးပြုပါသည်။

ယုံကြည်သူတို့သည် ဘုရားသခင်၏အလိုတော်သို့လိုက်၍ မာရ်နတ်ကို
 ဆီးတားသောအခါ၊ မာရ်နတ်သည် မည်သို့ပြုမည်နည်း။
 မာရ်နတ်သည် ထွက်ပြေးသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

James 4:8

ဘုရားသခင်နှင့်နီးကပ်သောသူအား ဘုရားသခင်က
 မည်သို့လုပ်ပေးလိမ့်မည်နည်း။
 ဘုရားသခင်နှင့် နီးကပ်သောသူအား ဘုရားသခင်သည်
 နီးကပ်စွာရှိနေမည်ဖြစ်ပါသည်။

James 4:11

ယာကုပ်က ယုံကြည်သူများသည် မည်သို့ မလုပ်ရန် ပြောသနည်း။
 ယာကုပ်က ယုံကြည်သူအချင်းချင်း တယောက်ကိုတယောက်
 ကဲ့ရဲ့သော စကားကို မပြောကြရန်ပြောပါသည်။

James 4:15

ယာကုပ်က ယုံကြည်သူတို့အား အနာဂတ်တွင်မည်သို့
 ဖြစ်လာလိမ့်မည်အကြောင်းကိုမည်သို့ပြောသနည်း။
 ယာကုပ်က ယုံကြည်သူတို့အား
 သခင်ဘုရားအလိုတော်ရှိလျှင်ကျွန်ုပ်တို့သည်
 အသက်ရှင်လိမ့်မည်ဖြစ်ပြီး ထိုသို့ပြုကြရန်ပြောပါသည်။

မိမိတို့အကြံအစည်အကြောင်းကို ဝါကြွေးသောသူတို့နှင့်ပတ်သက်၍
 ယာကုပ်က မည်သို့ပြောသနည်း။
 ယာကုပ်က မိမိတို့အကြံအစည်အကြောင်းကိုဝါကြွေးသော
 သူတို့သည်မကောင်းသောအမှုဖြစ်သည်ဟု ပြောပါသည်။

Chapter 5

¹ အချင်းသူဌေး၊ သူကြွယ်တို့၊ ယခုလာကြ၊ သင်တို့အပေါ်၌ ရောက်လတုံသော ဆင်းရဲဒုက္ခဝေဒနာ ကြောင့် ငိုကြွေးအော်ဟစ်ကြ။ ² သင်တို့ဥစ္စာပစ္စည်းသည် ပုပ်စပ်လျက်ရှိ၏။ အဝတ်ကိုလည်း ပိုးကိုက်စားလေပြီ။ ³ ရွှေငွေလည်း အချေးတက်၍ ပျက်ကုန်ပြီ။ ထိုအချေးသည် သင်တို့တဘက်၌ သက်သေဖြစ်၍၊ မီးကဲ့သို့ သင်တို့အသားကိုစားလိမ့်မည်။

နောက်ဆုံးသောနေရက်ကာလအဘို့ဘဏ္ဍာကို ဆည်းပူးကြပြီတကား၊ ⁴ နားထောင်ကြ၊ သင်တို့လယ်ကွက်၌ ရိတ်သောသူတို့ကို လှည့်စား၍၊ အခမပေးဘဲနေသောကြောင့်၊ ထိုအခသည် ကြွေးကြော်လေ၏။ ရိတ်သောသူတို့၏ အော်ဟစ်ခြင်းအသံသည်လည်း၊ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေ အရှင်ထာဝရဘုရား၏ နားတော်ထဲသို့ဝင်လေပြီ။ ⁵ သင်တို့သည်မြေကြီးပေါ်မှာ ကာမဂုဏ်ခံစား၍ အလွန်ပျော်မွေ့ကြပြီ။ သတ်ရသောနေ့၌ကဲ့သို့၊ မိမိတို့ နှလုံးကို မွေးမြူကြပြီ။ ⁶ ဖြောင့်မတ်သောသူကို အပြစ်စီရင်၍ ကွပ်မျက်ကြပြီ။ သူသည်လည်း သင်တို့ကို မဆီးတား။ ⁷ ထိုကြောင့်၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ သခင်ဘုရားကြွလာတော်မူသည်တိုင်အောင် သည်းခံလျက် စောင့်နေကြ လော့။ အကယ်၍လယ်လုပ်သော သူသည်အရင်မိုယံ၊ နောက်မိုယံကိုရသည်တိုင်အောင်၊ အဘိုးထိုက်သော မြေအသီးကို သည်းခံလျက် စောင့်နေ၍ မြော်လင့်တတ်၏။ ⁸ သင်တို့သည်လည်း သည်းခံလျက်စောင့် နေကြလော့။ ကိုယ်စိတ် နှလုံးကိုမြဲမြံစေကြလော့။ သခင်ဘုရား ကြွလာတော်မူသောအချိန်ရောက်လုနီးပြီ။ ⁹ ညီအစ်ကိုတို့၊ စစ်ကြောစီရင်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကြောင်း၊ အချင်းချင်းငြင်းခုံပြစ်တင်ခြင်းကို မပြုကြနှင့်။ တရားစီရင် ပိုင်သောသူသည် တံခါးနားမှာ ရှိတော်မူ၏။

¹⁰ ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ထာဝရဘုရား၏ နာမတော်ကို အမှီပြု၍ ဟောပြောသော ပရောဖက်တို့သည် ဆင်းရဲ ဒုက္ခတွေ့ခြင်း၊ သည်းခံခြင်း၏ ပုံသက်သေကို ပြကြပြီဟုမှတ်ကြလော့။ ¹¹ သည်းခံနိုင်သောသူတို့သည် မင်္ဂလာရှိသောသူဟူ၍ ငါတို့သည် ခေါ်ကြ၏။ ယောဘသည် သည်းခံ ကြောင်းကို သင်တို့ကြားရကြပြီ။ ထာဝရဘုရားသည် မိမိအမှုကို လက်စသတ်တော်မူရာမှာ အလွန်သနား စုံမက်တော်မူကြောင်းကိုလည်း သိမြင်ရကြပြီ။ ¹² ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ခပ်သိမ်းသောအမှုအရာတို့တွင် ကျိန်ဆိုခြင်းကိုသာ၍ ရှောင်ကြလော့။ ကောင်းကင်ဘုံကို တိုင်တည်၍ မကျိန်ကြနှင့်။ မြေကြီးကိုတိုင်တည်၍ မကျိန်ကြနှင့်။ ထိုမှတစ်ပါး၊ အဘယ်အကျိန်အားဖြင့်မျှ မကျိန်ကြနှင့်။ အပြစ်စီရင်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကြောင်း၊ သင်တို့စကားမှာ၊ ဟုတ်သည်ကို အဟုတ်၊ မဟုတ်သည်ကို မဟုတ်ဖြစ်စေကြလော့။ ¹³ သင်တို့တွင် ဆင်းရဲခံရသောသူရှိလျှင် ဆုတောင်းစေ။ ရွှင်လန်းသောသူရှိလျှင် ဆာလံသီချင်း ကိုဆိုစေ။ ¹⁴ နာသောသူရှိလျှင်၊ သင်းအုပ်ကိုခေါ်၍ သူတို့ သည် သခင်ဘုရား၏ နာမတော်ကို အမှီပြုလျက်၊ လူနာကိုဆီနှင့်လူး၍ သူ့အပေါ်မှာ ဆုတောင်းကြစေ။ ¹⁵ ထိုသို့ပြုလျှင်၊ ယုံကြည်ခြင်း၏ပဌာနသည် လူနာကို ကယ်ဆယ်၍၊ သခင်ဘုရားသည် သူ့ကိုထ မြှောက်စေတော်မူမည်။ သူသည်အပြစ် ပြုမိသော်လည်း ထိုအပြစ်ကို လွတ်တော်မူမည်။ ¹⁶ အချင်းချင်းတယောက်နှင့်တယောက်၊ ကိုယ်အပြစ်ကို ဘော်ပြတောင်းပန်ကြလော့။ ချမ်းသာရမည် အကြောင်း၊ အချင်းချင်းတို့အဘို့ ဆုတောင်းကြလော့။ သူတော်ကောင်းဆုတောင်း၍ အရှိန်ကြီး သောပဌာန သည် အလွန်တန်ခိုးပါ၏။ ¹⁷ လေယသည် ငါတို့ကဲ့သို့ လောကဓံတရား၌ ကျင်လည်သောသူဖြစ်သော်လည်း၊ မိုယံမရွာမည် အကြောင်း အထူးသဖြင့် ဆုတောင်းသောအခါ၊ သုံးနှစ်နှင့် ခြောက်လပတ်လုံးမြေပေါ်သို့ မိုယံမရွာဘဲနေ၏။ ¹⁸ တဖန်ဆုတောင်းသောအခါ၊ မိုယံကောင်းကင်သည် မိုယံရွာစေ၏။ မြေကြီးသည်လည်း မိမိအသီး ကိုသီးလေ၏။ ¹⁹ ညီအစ်ကိုတို့၊ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူသည် သမ္မာတရားလမ်းမှလွဲသွား၍ သူတပါးသည် ထိုသူကို ပြန်စေလျှင်မူကား၊ ²⁰ အပြစ်ရှိသောသူကို မှားယွင်းသောလမ်းမှ ပြန်စေသောသူသည်၊ ဝိညာဉ်ကို သေခြင်းမှ ကယ်တင်၍ များစွာသောအပြစ်တို့ကို ဖုံးအုပ်တတ် သည်ဟု ထိုသူသည် သိမှတ်စေ။

James 5:1

ဆက်စပ်မူဖော်ပြချက်
မိမိစည်းစိမ်၌ နှစ်မွန်းသော လူချမ်းသာတို့ကို ရှင်ယာကုပ်
သတ်ပေးသည်။

အချင်းသူဌေး၊ သူကြွယ်တို့
ဖြစ်နိုင်ချေများမှာ၊

သင်တို့အပေါ်၌ ရောက်လတုံသော ဆင်းရဲဒုက္ခဝေဒနာကြောင့်
ဆင်းရဲဒုက္ခဝေဒနာကို ရွှေ့လျားတတ်သော အရာဝတ္ထုကဲ့သို့
ညွှန်းဆိုထားသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ဆင်းရဲဒုက္ခဝေဒနာကို ခံစားရမည်ဖြစ်၍"

သင်တို့ဥစ္စာပစ္စည်းသည် ပုပ်စပ်လျက်ရှိ၏။ အဝတ်ကိုလည်း
ပိုးကိုက်စားလေပြီ။ ရွှေငွေလည်း အချေးတက်၍ ပျက်ကုန်ပြီ
ဖြစ်ပြီးသကဲ့သို့ ဆိုထားသည်။ လောကအရာများမှာ
တာရှည်ခံခြင်းမရှိ၊ ထာဝရမတည်ကြောင်း ဆိုလိုသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့စည်းစိမ်မှာ

ပုပ်စပ်လျက်ရှိ၏။ အဝတ်ကိုလည်း ပိုးကိုက်စားလေပြီ။
ရွှေငွေလည်း အချေးတက်၍ ပျက်ကုန်ပြီ"

ဥစ္စာပစ္စည်း . . . အဝတ် . . . ရွှေငွေ
သူဌေးသူကြွယ်အတွက် အဖိုးတန်သော အရာတို့ကို
ဥပမာပြုထားသည်။

ထိုအချေးသည် သင်တို့တဘက်၌ သက်သေဖြစ်၍
သတ္တုအချေးကို တရားရုံး၌ တရားခံကို
သက်သေပြသောသူကဲ့သို့ ပုဂ္ဂိုလ်ပြုထားသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဘုရားသခင် တရားစီရင်သောအခါ
သင်တို့တဖက်၌ သက်သေပြု၍"

မီးကဲ့သို့ . . . စားလိမ့်မည်
သတ္တုအချေးကို ပိုင်ရှင်အား မီးရှို့သည်သကဲ့သို့
တင်စားထားသည်။

သင်တို့အသား
တကိုယ်လုံးကို ကိုယ်စားပြုသည်။

မီး
အပြစ်သားတို့အပေါ် ဘုရားသခင်၏ တရားစီရင်ခြင်းကို
ပုံဆောင်သည်။

နောက်ဆုံးသော နေ့ရက်ကာလအဘို့
ဘုရားသခင်၏ တရားစီရင်ရာနေ့ မတိုင်မီထိကို ညွှန်းဆိုသည်။
လူဆိုးတို့က အနာဂတ်အတွက် စည်းစိမ်များ စုထားသည်ဟု
ထင်ခဲ့သော်လည်း၊ နောက်ဆုံးသောကာလတွင် သူတို့ခံရမည့်
စီရင်မှုကို စုနေခြင်းသာ ဖြစ်သည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "တရားစီရင်ရာ ကာလအဘို့"

James 5:4

ဆက်စပ်မှု ဖော်ပြချက်
မိမိစည်းစိမ်၌ နှစ်မွန်းနေသော လူချမ်းသာတို့ကို ရှင်ယာကုပ်
သတိပေးသည်။

သင်တို့လယ်ကွက်၌ ရိတ်သောသူတို့ကို လှည့်စား၍၊
အခမပေးဘဲနေသောကြောင့်၊ ထိုအခသည် ကြွေးကြော်လေ၏။
မပေးချေခဲ့သော လက်ကျန်ငွေများကို တရားမျှတမှုအတွက်
ကြွေးကြော်သော လူကဲ့သို့ ပုဂ္ဂိုလ်အဖြစ် ရေးသားထားသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "သင်တို့ လယ်ကွက်၌
ကောက်ရိတ်သူတို့ကို လှည့်စား၍ အခ မပေးသောကြောင့်၊
သင်တို့၌ အပြစ်ရှိ၏။"

ရိတ်သောသူတို့၏ အော်ဟစ်ခြင်းအသံသည်လည်း၊ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်
ထာဝရဘုရား၏ နားတော်ထံသို့ ဝင်လေပြီ။
လုပ်သားတို့၏ အော်ဟစ်သံကို ကောင်းကင်၌ ကြားရသည်ထိ
ကျယ်လောင်ကြောင်း တင်စားထားသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေ၏ အရှင်သခင်သည်
ကောက်ရိတ်သူတို့၏ အော်ဟစ်သံကို ကြားတော်မူပြီ" (ရှု၊
Metaphor)

ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား၏ နားတော်ထံသို့
ဘုရားသခင်ကို နားရှိသော လူကဲ့သို့ ညွှန်းဆိုထားသည်။
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေ၏
အရှင်သခင်သည် ကြားတော်မူပြီ"

သတ်ရသောနေ့၌ကဲ့သို့၊ မိမိတို့နှလုံးကို မွေးမြူကြပြီ
လူတို့ကို ပွဲရကတွင် အသတ်ခံရန်အတွက် ဝလင်စွာ
အစာစားကျွေးထားသော တိရစ္ဆာန်ဖြင့် ခိုင်းနှိုင်းထားသည်။
သို့ရာတွင် ထိုအကောင်တို့ကို တရားစီရင်ရာကာလတွင်
မည်သူကမှ စားမည်မဟုတ်ပါ။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ပွဲနေ၌ အသတ်ခံရန်၊ မိမိနှလုံးကို မွေးမြူကြပြီ"

မိမိတို့နှလုံး
လူ တယောက်လုံးကို ညွှန်းသည်။

ဖြောင့်မတ်သောသူကို အပြစ်စီရင်၍
ပြစ်မှုအတွက် စီရင်ခြင်း မဟုတ်ဘဲ၊ အပြစ်ကင်းသောသူတို့ကို
မတရားစွာ ပြုမူဆက်ဆံခြင်း ဖြစ်သည်။

ဖြောင့်မတ်သောသူ
"အပြစ်ကင်းသောသူ။" ဖြောင့်မတ်မှန်ကန်သော သူကို
ယေဘုယျအားဖြင့် ညွှန်းဆိုသည်။

သင်တို့ကို မဆီးတား
"သင်တို့ကို မပုန်ကန်"

James 5:7

ဆက်စပ်မှု ဖော်ပြချက်
ယုံကြည်သူတို့ကို ရှင်ယာကုပ် တိုက်တွန်းအားပေးသည်။

ယေဘုယျ အချက်အလက်
ယုံကြည်သူများထံ သခင်ဘုရား
ပြန်လည်ကြွရောက်မည့်အကြောင်းကို အမှတ်ရစေပြီး၊
ကိုယ်တော်အတွက် မည်သို့ အသက်ရှင်ရမည်အကြောင်း
ရှင်ယာကုပ် သွန်သင်ပေးသည်။

ထို့ကြောင့် . . . သည်းခံလျက် စောင့်နေကြလော့
"သို့ဖြစ်၍ ... သည်းခံလျက် စောင့်နေကြလော့"

သခင်ဘုရား ကြွလာတော်မူသည်တိုင်အောင်
လောကတွင် နိုင်ငံတော် ထူထောင်ပြီး တရားစီရင်ရန် သခင်ယေရှု
ပြန်လည်ကြွရောက်လာမည့် ကာလကို ညွှန်းသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ခရစ်တော်ဘုရား ကြွလာတော်မူသည်
တိုင်အောင်"

လယ်လုပ်သောသူ
မည်သို့ စိတ်ရှည်ရမည်အကြောင်း လယ်သမားကို
ပုံဥပမာပြုထားသည်။

ကိုယ်စိတ်နှလုံးကို မြဲမြံစေကြလော့
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "မြဲမြံစွာ ယုံကြည်ကြလော့"
သို့မဟုတ် "ယုံကြည်ခြင်း မြဲမြံစေကြလော့"

သခင်ဘုရား ကြွလာတော်မူသောအချိန် ရောက်လုနီးပြီ
"သခင်ဘုရား မကြာမီ ကြွလာတော်မူမည်"

James 5:9

ညီအစ်ကိုတို့
ယုဒလူမျိုး ယုံကြည်သူတို့ကို ညွှန်းဆိုသည်။

အချင်းချင်း
"တယောက်နှင့် တယောက်"

စစ်ကြောစီရင်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကြောင်း
ကတ္တားဝါကျဖြင့် ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
အခြားသောဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ခရစ်တော်၏
တရားစီရင်ခြင်းမှ ကင်းလွတ်ရန်"

တရားစီရင်ပိုင်သောသူသည် တံခါးနားမှာ ရှိတော်မူ၏။
တရားစီရင်သောသူ ယေရှု လောကကို စီရင်ရန်
ရောက်လာတော့မည်အကြောင်း အိမ်ရှေ့တံခါးသို့
ရောက်လာသော လူကဲ့သို့ တင်စားထားသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "တရားစီရင်သော သူသည် ရောက်လုနီးပြီ"

ဟောပြောသော ပရောဖက်တို့သည် ဆင်းရဲဒုက္ခတွေ့ခြင်း၊ သည်းခံခြင်း၏
ပုံသက်သေကို ပြကြပြီဟု မှတ်ကြလော့
"ဟောပြောရင်း ညှင်းပန်းနှိပ်စက်မှုကို စိတ်ရှည်စွာ ခံခဲ့ရကြသော
ပရောဖက်တို့အား ပုံဥပမာ ယူကြလော့"

ထာဝရဘုရား၏နာမတော်ကို အမှီပြု၍ ဟောပြောသော
"သခင်ဘုရားအတွက် လူတို့ထံ ဟောပြောရင်း"

See
N/A

သည်းခံနိုင်သောသူတို့
"ကြံ့ကြံ့ခံသော သူတို့"

James 5:12

ခပ်သိမ်းသော အမှုအရာတို့တွင်
"ခပ်သိမ်းသော အမှုတို့ထက်"

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့
"ယုံကြည်သူ ငါ့မိတ်ဆွေတို့"

ကျိန်ဆိုခြင်းကိုသာ၍ ရှောင်ကြလော့
မိမိထက် မြင့်မြတ်သော သူ၏ အမည်ကို တိုင်တည်၍
သစ္စာဆိုခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"ကျိန်ဆိုခြင်းကို ရှောင်ကြလော့" သို့မဟုတ် "ကျမ်းကျိန်ခြင်းမှ
ရှောင်ကြလော့"

ကောင်းကင်ဘုံကို တိုင်တည်၍ မကျိန်ကြနှင့်။ မြေကြီးကို တိုင်တည်၍
မကျိန်ကြနှင့်
"ကောင်းကင်ဘုံ" နှင့် "မြေကြီး" မှာ ဝိညာဉ်ဆိုင်ရာအခွင့်အာဏာ
သို့မဟုတ် လူ့အခွင့်အာဏာ အသီးသီးကို ကိုယ်စားပြုသည်။

သင်တို့စကားမှာ၊ ဟုတ်သည်ကို အဟုတ်၊ မဟုတ်သည်ကို မဟုတ်
ဖြစ်စေကြလော့
"ကျိန်ဆိုခြင်းမရှိသော အမှုကိုသာ ပြုကြလော့"

အပြစ်စီရင်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကြောင်း
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "အပြစ်စီရင်ခြင်း မခံရမည်
အကြောင်း"

James 5:13

သင်တို့တွင် ဆင်းရဲခဲသောသူရှိလျှင် ဆုတောင်းစေ
"ဒုက္ခခံရသူသည် ဆုတောင်းစေ"

ရွှင်လန်းသောသူရှိလျှင် ဆာလံသီချင်းကိုဆိုစေ
"ရွှင်လန်းသောသူသည် ဆာလံသီချင်းကို ဆိုစေ"

နာသောသူရှိလျှင်၊ သင်းအုပ်ကိုခေါ်၍
"ဖျားသောသူသည် သင်းအုပ်ကို ခေါ်၍"

ထိုသို့ပြုလျှင်၊ ယုံကြည်ခြင်း၏ပဋိပက္ခသည် လူ့နာကို ကယ်ဆယ်၍၊
သခင်ဘုရားသည် သူ့ကို ထမြောက်စေတော်မူမည်
ဖျားနာသောသူအတွက် ဆုတောင်းလျှင်၊ ဘုရားသခင်က ထိုသူကို
အနာငြိမ်းပေးမည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"သို့ပြုလျှင်၊ ယုံကြည်ခြင်းဖြင့် ဆုတောင်းသောအသံကို
သခင်ဘုရား ကြား၍၊ ထိုသူ၏ အနာ ငြိမ်းပေးတော်မူမည်"

James 5:16

ယေဘုယျ အချက်အလက်
စာကို လက်ခံသော ယုံကြည်သူများမှာ ယုဒလူမျိုး
ဖြစ်သည်အလျောက်၊ ရှေးကာလ၌ ပရောဖက်တို့၏ အမှုကို
ပုံစံပမာပေး၍ သွန်သင်သည်။

ကိုယ်အပြစ်ကို ဘော်ပြတောင်းပန်ကြလော့
ခွင့်လွှတ်ခြင်းရရန် မိမိအပြစ်ကို ဝန်ချတောင်းပန်ရမည်။

အချင်းချင်း တယောက်နှင့်တယောက်
"တဦးနှင့်တဦး"

ချမ်းသာရမည်အကြောင်း
"အနာငြိမ်းမည် အကြောင်း"

သူတော်ကောင်း ဆုတောင်း၍ အရှိန်ကြီး သောပဋိပက္ခသည် အလွန်တန်ခိုးပါ၏
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ယုံကြည်သူ
ဆုတောင်းသောအခါ၊ ဘုရားသခင် အမှုပြုတော်မူမည်"

အထူးသဖြင့်
"စိတ်ရင်းဖြင့်" သို့မဟုတ် "စေတနာဖြင့်"

သုံး . . . ခြောက်
"၃ ... ၆"

မိုးကောင်းကင်သည် မိုးရွာစေ၏
မိုးရေ ဖြစ်ထွန်းရာ ကောင်းကင်ကို ညွှန်းသည်။ အခြားသော
ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ကောင်းကင်မှ မိုး ရွာသွန်း၏"

မြေကြီးသည်လည်း မိမိအသီးကိုသီးလေ၏
အသီးအနှံ ဖြစ်ထွန်းရာ လယ်မြေကို ညွှန်းသည်။

အသီး
စိုက်ပျိုးသီးနှံကို ကိုယ်စားပြုသည်။

James 5:19

ညီအစ်ကိုတို့
"ယုံကြည်သူ မိတ်ဆွေတို့"

သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူသည် သမ္မာတရားလမ်းမှ လွဲသွား၍
သူတပါးသည် ထိုသူကို ပြန်စေလျှင်မူကား
ဘုရားသခင်ထံမှ ထွက်သွားကြောင်းကို လမ်းလွဲသည်ဟု
ညွှန်းဆိုထားသည်။ အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊
"သင်တို့တွင် သမ္မာတရားလမ်းမှ လွဲသောသူကို
ပြန်ခေါ်ဆောင်နိုင်သောသူ ရှိလျှင်"

အပြစ်ရှိသောသူကို မှားယွင်းသောလမ်းမှ ပြန်စေသောသူသည် . . .
များစွာသောအပြစ်တို့ကို ဖုံးအုပ်တတ်သည်
အပြစ်ကို ဖုံးအုပ်ပေးနိုင်သူမှာ ဘုရားသခင် ဖြစ်သော်လည်း၊
ထိုသို့ ပြန်လည် ခေါ်ဆောင်နိုင်သူအားဖြင့် အပြစ်ဟောင်းကို
ကျေစေမည် ဖြစ်သည်။

ဝိညာဉ်ကို သေခြင်းမှ ကယ်တင်၍ များစွာသောအပြစ်တို့ကို ဖုံးအုပ်တတ်သည်
အခြားသော ဘာသာပြန်ဆိုချက်၊ "ဝိညာဏ် သေခြင်းမှ
ကယ်တင်၍ အလုံးစုံသော အပြစ်မှ လွတ်ငြိမ်းရမည်"

များစွာသောအပြစ်တို့ကို ဖုံးအုပ်တတ်သည်
ဖြစ်နိုင်ချေများမှာ၊ (၁) လမ်းလွဲရာမှ
ပြန်ခေါ်ဆောင်နိုင်သောသူသည် အပြစ်လွတ်ခြင်းရမည်။
သို့မဟုတ် (၂) လမ်းလွဲရာမှ ပြန်လှည့်လာလျှင်၊ မိမိအပြစ်များမှ
သခင်ဘုရား လွတ်ငြိမ်းပေးမည်။

Translation Questions

James 5:1

ယာကုပ်ပြောသော နောက်ဆုံးသောနေ့ရက်တွင် သူဌေးများ၏တဖက်၌ သက်သေဖြစ်လိမ့်မည်အကြောင်းနှင့်ပတ်သက်၍ သူဌေးတို့သည် မည်သို့လုပ်ကြသနည်း။
သူဌေးတို့သည် ဥစ္စာဘဏ္ဍာကို ဆည်းဖူးကြပါသည်။

James 5:4

ထိုသူဌေးတို့သည် လုပ်သားများကိုမည်သို့ဆက်ဆံကြသနည်း။
ထိုသူဌေးတို့သည် လုပ်သားများအား လုပ်ခ မပေးဘဲနေပါသည်။

ထိုသူဌေးတို့သည် ဖြောင့်မတ်သူတို့ကိုမည်သို့ ဆက်ဆံသနည်း။
ထိုသူဌေးတို့သည် ဖြောင့်မတ်သူတို့ကို အပြစ်စီရင်၍ အသေသတ်ခြင်းပြုကြပါသည်။

James 5:7

သခင်ဘုရားကြွလာသည်တိုင်အောင်ယုံကြည်သူတို့၏ သဘောထားမည်သို့ရှိရမည်ဟု ယာကုပ်ကပြောသနည်း။
ယုံကြည်သူတို့သည် သခင်ဘုရားကြွလာသည်တိုင်အောင် စိတ်ရှည်စွာဖြင့်စောင့်နေကြရန် ပြောပါသည်။

James 5:9

ဓမ္မဟောင်းခေတ်မှ ပရောဖက်များသည် ကျွန်ုပ်တို့အား ဖော်ပြသောထင်ရှားသည့်အမှုအရာလုပ်ဆောင်ချက်များကို ယာကုပ်က မည်သို့ပြောသနည်း။
ဓမ္မဟောင်းခေတ်မှ ပရောဖက်များသည် ကျွန်ုပ်တို့အား ဖော်ပြသောထင်ရှားသည့်အမှုအရာလုပ်ဆောင်ချက်များမှာ ဆင်းရဲဒုက္ခတွေ့ကြုံရသောအခါ သည်းခံတတ်ခြင်းဖြစ်သည်ဟုပြောပါသည်။

James 5:12

ယုံကြည်သူတို့၏ "ဟုတ်ခြင်း" နှင့် "မဟုတ်ခြင်း" တို့နှင့်ပတ်သက်၍ ယာကုပ်ကမည်သို့ပြောသနည်း။
ယုံကြည်သူတို့သည် "ဟုတ်သည်ကိုအဟုတ်"၊ "မဟုတ်သည်ကိုမဟုတ်" ဖြစ်စေရမည်ဟု ပြောပါသည်။

James 5:13

ဖျားနာသူရှိလျှင် မည်သို့လုပ်ရမည်နည်း။
ဖျားနာသူရှိလျှင် သင်းအုပ်တို့ကိုခေါ်၍၊ သူ၏ကိုယ်ပေါ်မှာ ဆန့်ငင်လူးလျက် သူအပေါ်မှာ ဆုတောင်းပေးကြရမည်ဖြစ်ပါသည်။

James 5:16

ကျန်းမာချမ်းသာခြင်း ရစေရန် ယုံကြည်သူအချင်းချင်းလုပ်ဆောင်ရမည့်အရာ နှစ်ခုမှာမည်သို့ဖြစ်သည်ဟု ယာကုပ်ကပြောသနည်း။
ယာကုပ်က ယုံကြည်သူအချင်းချင်း တယောက်ကိုတယောက် မိမိအပြစ်ကိုဖော်ပြတောင်းပန်ရန်နှင့် အချင်းချင်းတို့အတွက်ဆုတောင်းကြရန် ပြောခြင်းဖြစ်ပါသည်။

လေိယ၏ ဥပမာအားဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့အား ဖော်ပြသော ဆုတောင်းခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ ယာကုပ်က မည်သို့ပြောသနည်း။
လေိယ၏ ဥပမာအားဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့အား ဖော်ပြသော ဆုတောင်းခြင်းမှာ ဖြောင့်မတ်သူ၏ ဆုတောင်းခြင်းသည် ကြီးစွာသောအကျိုးသက်ရောက်မှုကို ဖြစ်ပေါ်စေသည်ဟုယာကုပ်က ပြောပါသည်။

James 5:19

တစ်စုံတယောက်သည် သမ္မာတရားလမ်းမှလွဲသွားသော အပြစ်သားကို ပြန်လာစေလျှင်မည်သို့သောသူဖြစ်သနည်း။
တစ်စုံတယောက်သည် သမ္မာတရားလမ်းမှလွဲသွားသော အပြစ်သားကိုပြန်လာစေလျှင် ထိုသူသည်ဝိညာဉ်ကို သေခြင်းမှကယ်တင်၍ များစွာသော အပြစ်များကိုလည်းဖုံးအုပ်တတ်သူဖြစ်ပါသည်။

Translation Words

ကယ်တင်ခြင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

ကယ်တင်ခြင်းဟူသော စကားလုံးသည် အပြစ်ဒုစရိုက်နှင့် အန္တရာယ်အမျိုးမျိုးထဲကနေ ကယ်လွတ်ခြင်းခံရသောသူကို ရည်ညွှန်းပါသည်။

- ကျမ်းစာထဲတွင် ကယ်တင်ခြင်းသည် ယေရှုကို ယုံကြည်ပြီး ကိုယ်အပြစ်များအတွက် နောင်တရသောသူတွေကို ဘုရားသခင်က ဝိညာဉ်ထာဝရလွှတ်မြောက်ခြင်းပေးသောအရာကို အမြဲတမ်း ဆိုလိုပါသည်။
- ကျမ်းစာကလည်း ဘုရားသခင်သည် ရန်သူများ၏ လက်ထဲကနေ သူ့လူမျိုးများကို ကယ်တင် ရွေးနှုတ်ခဲ့ကြောင်း ပြောခဲ့ပါသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်များ

- ထိုစကားလုံးကို ဘုရားသခင်က လူတွေကို ကယ်တင်ခဲ့သောအချိန်၌ ဘေးကင်းခြင်းကို ရရှိသည် (သို့) ကယ်တင်သည် ဟူ၍လည်း အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

ချီးမွမ်းခြင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

တစ်စုံတစ်ယောက်ကို ချီးမွမ်းခြင်းသည် ထိုသူကို လေးစား ချီးမြှောက်ခြင်း ဖြစ်သည်။

- လူတို့သည် ဘုရားသခင်ကို လောကကြီး၏ ကယ်တင်ရှင်နှင့် ဖန်ဆင်းရှင်ဖြစ်၍ ထူးဆန်းအံ့အော်ဖွယ်ရာ လက်ရာများကြောင့် ချီးမွမ်းကြသည်။
- ဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်းရာတွင် သူ၏ကြီးမားသော လုပ်ဆောင်ချက်များကြောင့် ကျေးဇူးတင်မှုများလည်း ပါသည်။
- ဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်းရာတွင် သီချင်းဆိုချင်းများလည်း ပါသည်။
- ဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်းခြင်းသည် ဘုရားသခင်ကို ကိုးကွယ်ခြင်းလည်း ဖြစ်သည်။
- ချီးမွမ်းခြင်းဟူသော စကားလုံးကို ချုံသာလှပစွာ ပြောဆိုခြင်း သို့မဟုတ် ရိုသေလေးစားခြင်း သို့မဟုတ် ကောင်းကြောင်း ပြောဆိုခြင်း ဟူ၍လည်း ဘာသာပြန်နိုင်သည်။
- ချီးမွမ်းခြင်း ဟူသော နမ် သည် လေးစား စကား သို့မဟုတ် ကောင်းမှုတရားများ ပြောဆိုခြင်း ဟူ၍လည်း ဘာသာပြန်နိုင်သည်။

ခြေတင်ခုံ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"ခြေတင်ခုံ" ဟူသောစကားလုံးသည် တစ်စုံတစ်ဦးကသူ၏ခြေထောက်ကို တင်ထားနိုင်သော အရာဝတ္ထုတစ်ခုခုကို ရည်ညွှန်းထားပြီး၊ အများအားဖြင့် ထိုင်နေစဉ်တွင် အနားယူဖို့ရန်ဖြစ်သည်။ ဤစကားလုံးသည်တင်စားခြင်းဖြစ်၍ ဝန်ခံခြင်း နှင့် နှိမ့်ကျသော အဆင့်အတန်းကို ဆိုလိုသည်။

- သမ္မာကျမ်းစာအချိန်အခါ၌ လူများတို့သည် လေးစားထိုက်သောပုဂ္ဂိုလ်များကို ခြေထောက်ကို တင်ထားလေ့ရှိကြသည်။ ထို့ကြောင့် "ခြေတင်ခုံ" သည် နှိမ့်ကျသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ခြေထောက်သည် ထိုအရာပေါ်တွင် အနားယူသောကြောင့်ဖြစ်သည်။
- ဘုရားသခင်မိန့်တော်မူသည်ကား "ငါ၏ရန်သူတို့ကို ငါ၏ခြေတင်ရာအဖြစ်ထားမည်" ဟူသည်မှာသူ၏အာဏာတော်၊ ထိန်းချုပ်နိုင်မှု၊ အောင်နိုင်မှုများကို ဆန့်ကျင်သောသူအပေါင်းတို့အပေါ်၌ ဖြစ်စေမည်။ ဘုရားသခင်၏စိတ်တော်သို့ သူတို့၏နှိမ့်ချခြင်းနှင့် အောင်နိုင်ခြင်းတို့သည် ရောက်ရလိမ့်မည်။
- "ဘုရားသခင်၏ခြေတင်ရာ မျက်မှောက်တော်နားမှာကိုးကွယ်ရန်" ဟူသောစကားလုံးသည် ပလ္လင်တော်ရှေ့မှာ ပျက်ဝပ်လျက် ကိုးကွယ်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။ ထိုအရာသည် နှိမ့်ချခြင်းနှင့် အပန်ကာ ဘုရားသခင်ထံသို့ ဆက်နွယ်ခြင်းဖြစ်သည်။
- ဒါဝိဒမင်းကြီး က ဝတ်ပြုရာနေရာသည် "ဘုရားသခင်၏ ခြေတော်တင်ရာကဲ့သို့" ဟူ၍ရည်ညွှန်းထားသည်။ ထိုအရာသည် သူ၏လူများအပေါ် စစ်မှန်သောအာဏာတော်ကို ရည်ညွှန်းနိုင်သည်။ ဘုရားသခင်သည် သူ၏ပလ္လင်တော်ပေါ်၌ ဘုရင်တစ်ပါးကဲ့သို့ စံပယ်သည်ကို ပုံဖော်နိုင်သည်။

၆၄

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

ငွေသည် တောက်ပပြီး မီးခိုးရောင်သန်းကာအဖိုးထိုက်သော အရာတစ်ခုဖြစ်ပြီး ဒင်္ဂါး၊ ကျောက်မြတ်ရတနာများ၊ ပုံစံခွက်များ၊ အဆင်တန်ဆာများ ပြုလုပ်ရန်အသုံးပြုသည်။

- ပုံစံခွက်ဟုဆိုရာတွင် ငွေခွက်များ၊ ဖလားခွက်များပါဝင်ပြီး အခြားသောအရာများချက်ပြုတ်ရန်၊ စားသောက်ရန်၊ တည်ခင်းကျွေးမွေးရန်တို့ဖြစ်သည်။
- ငွေနှင့်ရွှေကို တည်တော်နှင့်ဘုရားဝတ်ပြုရန်နေရာများတည်ဆောက်ရန်အသုံးပြုသည်။ ယေရုရှလင်မြို့ရှိဝတ်ပြုကျောင်းတွင် ငွေဖြင့်ပြုလုပ်သော ပုံစံခွက်များရှိသည်။
- သမ္မာကျမ်းစာအချိန်အခါတွင် ငွေဒင်္ဂါးနှင့် ငွေအချိန်အစကို ရှေးယခင်ငွေကြေးစနစ်ဟုခေါ်သည်။
- ယောသပ်၏ညီအစ်ကိုများက သူ့အားငွေစနစ်ဆယ်ဖြင့် ကျွန်ုပ်ပြုရန်ရောင်းစားခဲ့ကြသည်။
- ယုဒသည် ယေရှုခရစ်တော်အား ငွေသားသုံးဆယ်ဖြင့် အပ်နှံရောင်းခဲ့သည်။

စိတ်နှလုံး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

စိတ်နှလုံး သည်စဉ်းစားခြင်းနှင့်ဆုံးဖြတ်မှုလုပ်ဆောင်သည့် လူ့အစိတ်အပိုင်းဖြစ်သည်။

- လူတစ်ယောက်၏ စိတ်နှလုံးသည် သူ၏တွေးတောခြင်းနှင့်ဆင်ခြင်တွက်ဆခြင်းအားလုံးကိုဆိုလိုသည်။
- "ခရစ်တော်၏ စိတ်နှလုံးရှိခြင်း" သည် ခရစ်တော်ပြုလုပ်မည့်၊ စဉ်းစားမည့်အတိုင်းလုပ်ဆောင်ခြင်းဖြစ်သည်။ ဝိညာဉ်တော်တန်ခိုးပေးခြင်းအားဖြင့် ခမည်းတော်ဘုရားကိုနာခံခြင်း နှင့် ခရစ်တော်ရဲ့သွန်သင်ခြင်းများကို လိုက်လျှောက်ခြင်းဖြစ်သည်။
- "စိတ်နှလုံးပြောင်းလဲခြင်း" သည် တစ်ယောက်က အရင်စဉ်းစားသည့်အတိုင်းမဟုတ်ဘဲ ဆုံးဖြတ်ချက်ပြောင်းလဲသည် သို့မဟုတ် မတူသည့်ထင်မြင်ချက်ရှိခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

ဘာသာပြန် အကြံပြုချက်များ

- "စိတ်နှလုံး" သည် "အတွေးအခေါ်များ"၊ "ဆင်ခြင်တုံတရား"၊ "စဉ်းစားခြင်း" သို့မဟုတ် "နားလည်ခြင်း" ဟုလည်း ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- "စိတ်ထဲတွင်မှတ်ထားသည်" ဆိုသည့်ဖော်ပြချက်သည်လည်း "သတိရသည်"၊ "အာရုံစိုက်သည်" သို့မဟုတ် "သိကြောင်းထင်ရှားသည်" ဟုလည်းဘာသာပြန်နိုင်သည်။
- "နှလုံးသား၊ ဝိညာဉ် နှင့် စိတ်နှလုံး" များကိုလည်း "ကျွန်ုပ်တို့ ခံစားချက်၊ ယုံကြည်ချက်နှင့်ထင်မြင်ချက်" ဟုလည်းဘာသာပြန်နိုင်သည်။
- "ပြန်လည်စဉ်းစားသည်" ဆိုသည့် အသုံးအနှုန်းကိုလည်း "သတိရသည်" သို့မဟုတ် "စဉ်းစားသည်" ဟုပြန်နိုင်သည်။
- "စိတ်ပြောင်း၍ ထွက်သွားသည်" ဆိုသည့်အသုံးအနှုန်းကိုလည်း "မတူအောင်စိတ်ဆုံးဖြတ်၍ ထွက်သွားသည်"၊ "နောက်ဆုံးတော့သွားဖို့ဆုံးဖြတ်သည်" သို့မဟုတ် "ထင်မြင်ချက်ပြောင်း၍ ထွက်သွားသည်" ဟုလည်း ပြန်နိုင်သည်။

စုံစမ်းခြင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

စုံစမ်းခြင်းဟူသည့် အသုံးအနှုန်းသည် တစ်စုံတစ်ယောက်၏ ခံနိုင်ရည်နှင့် အားနည်းချက်များကို ဖော်ထုတ်ရန်အတွက် ကြုံတွေ့ရတတ်သော နာကျင်ခံစားမှုများကို ဆိုလိုပါသည်။

- ဘုရားသခင်က လူတွေကို စုံစမ်းသော်လည်း မလှည့်ဖျားတတ်ပါ။ စာတန်မှာမူ လူတွေကို အပြစ်ဒုစရိုက်သို့ သွေးဆောင်သည်။
- တခါတရံ ဘုရားသခင်သည် လူတွေကို ထင်သာမြင်သာရှိအောင် စုံစမ်းစစ်ဆေးတယ်။
- စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်းသည် လူတစ်ယောက်ကို အပြစ်မှ ပြန်လည်လွတ်လာရန်နှင့် ဘုရားသခင်ထံ ပြန်ဆွဲခေါ်လာစေရန် ကူညီတတ်ပါသည်။
- ရွှေကိုမီးအားဖြင့်စစ်ရခြင်းသည် မာကြောမှုကို စစ်ဆေးပါသည်။ ဘုရားသခင်သည် သူ၏လူမျိုးတော်ကို စစ်ဆေးဖို့ရန် နာကျင်လောက်သည်အထိ စုံစမ်းစစ်ဆေးပါသည်။
- စုံစမ်းသည်ဟု ဆိုရာတွင် တစ်စုံတယောက်ကို စိန်ခေါ်ခြင်း သို့မဟုတ် တစ်ယောက်ယောက်၏ တန်ဖိုးကို ဝေဖန် ထောက်ပြခြင်းဖြစ်သည်။
- ဘုရားသခင်ကို စုံစမ်းခြင်းဟူသော စကားအရ သူ၏ အမိန့်တော်ကို နာမခံခြင်း၊ သူ၏ ကရုဏာတော်ကို တလွဲအခွင့်အရေးယူခြင်း ဖြစ်သည်။

ဆာလံသီချင်း

- ယေရှုသည် စာတန်အား ဘုရားသခင်ကို စုံစမ်းမှု မပြုရန် ပြောဆိုသည်။ သူသည် ခွန်အားကြီး၍ သန့်ရှင်းမြင့်မြတ်သူ ဖြစ်ပါသဖြင့် မည်သူကမျှ ထိပါးနှောင့်ယှက်ခြင်း မရှိနိုင်ရာ။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်

- စုံစမ်းစစ်ဆေးရန်ဆိုတဲ့ စကားလုံးကို စိန်ခေါ်ရန် သို့မဟုတ် အကြောင်းတရား ဖြစ်ပေါ်စေရန် ခက်ခဲသော အတွေ့အကြုံ သို့မဟုတ် သက်သေခံဖြစ်အောင် ဘာသာပြန်ပေးနိုင်ပါသည်။
- စုံစမ်းခြင်းတခုနဲ့ စိန်ခေါ်မှုတခု သို့မဟုတ် ခက်ခဲသော အတွေ့အကြုံတခုအဖြစ်သို့ ဘာသာပြန်ဆိုတဲ့ နည်းလမ်းဖြစ်သည်။
- စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်းကို စစ်ဆေးခြင်း သို့မဟုတ် စိန်ခေါ်ခြင်းကို စစ်ဥရန် သို့မဟုတ် မိမိကိုယ်ကိုယ်မြင့်တင်ရန်ဆိုပြီး ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။
- ဘုရားသခင်၏ စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်းဟာ ရေခံမြေခံမှာ ဘုရားရဲ့ချစ်ခြင်းမေတ္တာကို သက်သေပြခြင်းဟု ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။
- တူညီသောရေခံမြေခံမှာ စုံစမ်းခြင်းဆိုသော စကားလုံးကို လွှဲဆော်ခြင်းဟု ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။

ဆာလံသီချင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"ဆာလံသီချင်း" ဟူဆိုသော အသုံးအနှုန်းသည် သန့်ရှင်း၍ အတွတ်အမြတ်ထားသော သီချင်းကိုရည်ညွှန်းသည်။ တခါတစ်ရံ သီဆိုရန်အတွက်ရေးစပ်ထားသော ပုံစံဖြင့် နားလည်နိုင်သည်။

- ဓမ္မဟောင်းကျမ်း၏ ဆာလံကျမ်းတွင် ဒါဝီဒ်၊ မောရှေ၊ ရှောလမုန်နှင့် အာသပ် ကဲ့သို့သော ကူသရေလလူမျိုးများ၏ ခေါင်းဆောင်များရေးသားထားသော သီချင်းများကို စုစည်းထားသည်။
- "ဆာလံသီချင်း" များကို ကူသရေလလူမျိုးများသည် သူတို့၏ဘုရားသခင်ကို ကိုးကွယ်ရာတွင်အသုံးပြုကြသည်။
- "ဆာလံသီချင်း" များကို နာကျင်ခြင်းနှင့် ဝမ်းနည်းခြင်းများသော်လည်းကောင်း ဝမ်းမြောက်ခြင်း၊ ယုံကြည်ခြင်းနှင့် ကြည်ညိုလေးစားခြင်းများကိုဖော်ပြရာတွင်လည်း အသုံးပြုသည်။
- ဓမ္မသစ်ကျမ်းတွင် ခရစ်ယာန်များသည် ဘုရားသခင်ကို ကိုးကွယ်ရာတွင် ဆာလံသီချင်းသီဆိုရန် သွန်သင်ခြင်းခံခဲ့ရသည်။

ဆီ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

အပင်(အသီး) တို့မှ ထုတ်ယူရရှိသော ကြည်လင်ပြစ်နှစ်သောအရည်ကိုခေါ်ပါသည်။ သမ္မာကျမ်းစာတွင် ဆီသည် သံလွင်ပင်(သီး) မှ ထွက်သော ဆီကို ဆိုလိုပါသည်။

- သံလွင်ဆီကို ဟင်းချက်ရာတွင်၎င်း၊ ဘိတ်သိက်ပေးရာတွင်၎င်း၊ ယဇ်ပူဇော်ရာ၎င်း၊ မီးထွန်းရာတွင်၎င်း၊ ဆေးဝါးအဖြစ်၎င်း အသုံးပြုသည်။
- ရှေးယခင်က သံလွင်ဆီကို ဈေးနှုန်းကြီးစွာဖြင့် ပေးဝယ်ပြီး ထိုဆီကို မည်မျှပိုင်ဆိုင်ခြင်းအားဖြင့် ထိုသူ၏ကြွယ်ဝချမ်းသာမှုကို တိုင်းတာပါသည်။
- ဤနေရာတွင်အသုံးပြုသောဆီသည် ဟင်းချက်ရာတွင်အသုံးပြုသောဆီကို ဆိုလိုပြီး မော်တော်ယာဉ်သုံးဆီ မဟုတ်ကြောင်းရှင်းလင်းစွာ သိရန်လိုပါသည်။ အချို့ဘာသာစကားများတွင်ဆီကိုအမျိုးအစား အမျိုးမျိုးနှင့်ခွဲခြား၍ အသုံးပြုကြသည်။

ညီအစ်ကို

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

ညီအစ်ကို ဆိုသည်မှာမိဘတစ်ဦးဦးအားဖြင့် သွေးသားတော်စပ်သော ယောကျ်ားနှစ်ဦးဖြစ်သည်။

- ဓမ္မဟောင်းကျမ်းတွင် ညီအစ်ကိုဆိုသည်မှာ ယေဘုယျအားဖြင့် တူညီသောမျိုးနွယ်၊ လူစု ထဲမှဖြစ်သောလူများကိုဆိုလိုပါသည်။
- ဓမ္မသစ်ကျမ်းတွင် တမန်တော်ပေါလုက ခရစ်တော်၌ယုံကြည်သော ယောကျ်ား၊ မိန်းမ များကို ညီအစ်ကို ဟူသောအသုံးအနှုန်းဖြင့် ခေါ်ဆိုလေ့ရှိသည်။ ထိုသူတို့သည် ကောင်းကင်ရှင်အဖဘုရား၏ မိသားစုဝင်များပင်ဖြစ်ကြသည်။
- တမန်တော်ပေါလုက ညီအစ်မများ ဟုသုံးနှုန်းသော အသုံးအနှုန်းကိုလည်း တစ်ခါတစ်ရံတွေ့နိုင်ပါသည်။ ဥပမာ- ရှင်ယုဒက စားစရာနှင့်အဝတ်အထည်လိုအပ်သော ညီအစ်ကို၊ ညီအစ်မများကို ရည်ညွှန်းပြီး ယုံကြည်သူအားလုံးကိုပြောဆိုခဲ့ပါသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်များ

- သွေးသားတော်စပ်သော ညီအစ်ကို၊ သွေးသားမတော်စပ်သောညီအစ်ကို စသည်ဖြင့် မရောထွေးစေရန် အခြားစကားလုံးကိုအသုံးပြုသင့်သည်။ သို့သော် အဓိပ္ပါယ်ရောထွေးခြင်းမရှိပါက အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
- ဓမ္မဟောင်းတွင် ညီအစ်ကို ဟုဆိုရာ၌ မျိုးနွယ်တူသောလူအုပ်စုကို ရည်ညွှန်းပါသည်။ ထို့ကြောင့် ဘာသာပြန်ရာတွင် ဆွေးမျိုး၊ မျိုးနွယ်ဝင်၊ ကုသရေလူမျိုး ဟုထည့်သွင်းသင့်ပါသည်။
- ခရစ်တော်၌နောက်လိုက်ဖြစ်ခြင်းကို ရည်ညွှန်းရာတွင် ဤစကားကို ခရစ်တော်၌ညီအစ်ကို၊ ဝိညာဉ်ရေးညီအစ်ကို ဟုပြန်ဆိုသင့်သည်။
- ရည်ညွှန်းသောလူစုတွင် အမျိုးသမီးများပါဝင်ပါက ညီအစ်ကို ဟူသောစကားလုံးသည် အဓိပ္ပါယ်မပြည့်စုံပေ။ ထို့ကြောင့် ယောကျ်ား၊ မိန်းမ ပါဝင်သောယောဘုယျ စကားလုံးကို အသုံးပြုသင့်သည်။
- အမျိုးသား၊ အမျိုးသမီးပါဝင်သောအသုံးအနှုန်းမှာ နောက်လိုက်ယုံကြည်သူများ၊ ခရစ်ယာန်ညီအစ်ကိုမောင်နှမများ ဟုအသုံးပြုနိုင်သည်။
- ယောကျ်ားကိုရည်ညွှန်းခြင်းလား၊ ယောကျ်ားမိန်းမ(၂) မျိုးလုံးကို ရည်ညွှန်းခြင်းလား ဆိုသည်ကို သတိထားပြီး ဘာသာပြန်ဆိုသင့်ပါသည်။

တရားစရပ်

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

တရားစရပ် ဆိုသည်မှာ ဂျူးလူမျိုးများဘုရားသခင်အား ဝတ်ပြုကိုးကွယ်ရန်တည်ဆောက်ထားသောနေရာဖြစ်သည်။

- ရှေ့ခေတ်ကတည်းက တရားစရပ်၏ အလုပ်များမှာ ဆုတောင်းခြင်း၊ ကျမ်းစာဖတ်ခြင်း နှင့် ကျမ်းစာကို သွန်သင်ပေးခြင်း စသည်တို့ပါဝင်သည်။
- ဂျူးလူမျိုးများသည် သူတို့၏ ပြည်များတွင် ဘုရားသခင်အား ဆုတောင်းရန်နှင့် ကိုးကွယ်ရန် တရားစရပ်များကို ဆောက်လုပ်ခြင်းများ အစပြုထားသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အများစုသည် ဗိမ္မာန်တော်တည်ရှိသော ယေရုဆလင်မြို့နှင့် ဝေးကွာသောအရပ်တွင် နေထိုင်ကြသောကြောင့်ဖြစ်သည်။
- ယေရှုသည် တရားစရပ်တွင် သင်ကြားပေးပြီး ကျန်းမာခြင်းကို ဖြစ်စေသည်။
- "တရားစရပ်" ဟူသောစကားလုံးသည် လူအုပ်စုများ တွေ့ဆုံနိုင်သောနေရာကို ပုံဆောင်ချက်အဖြစ် အသုံးပြုထားပါသည်။

တိုင်

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"တိုင်" ဟူသော အသုံးအနှုန်းသည် အိမ်ဆောက်ရာတွင် ထောက်ရန်အဖြစ် ဒေါင်လိုက်ထောင်သောအရာကို ဆိုလိုသည်။ "တိုင်" ကို အခြားတဖက်တွင် "ကော်လ်" ဟုလည်းသုံးကြသည်။

- ကျောက်တုံးတစ်ခုကို ထွင်းရာတွင် အဆောက်အဦးဆောက်ရန် အတွက် တိုင်ကို ဓမ္မဟောင်းခေတ်တွင် သုံးကြသည်။
- ဓမ္မဟောင်းခေတ်တွင် ဖိလိစ္စလူများ ဖမ်းသွားကြသောအခါ သူတို့၏ဘုရားကျောင်းထောက်ထားသော တိုင်ကို တွန်းသဖြင့် သူတို့၏ဘုရားကျောင်းပြိုကျခဲ့သည်။
- "တိုင်" ဟူသော စကားလုံးကို တခါတရံတွင် အရေးကြီးသော အကြောင်းအရာဖြစ်ပျက်သည့်နေရာနှင့် အောက်မေ့ဖွယ်မှတ်တိုင်ပြုလုပ်ရာတွင် ကျောက်ပုံစံခြင်းကိုလည်း ရည်ညွှန်းတတ်သည်။
- တခါတရံ လွှဲမှားသောဘုရားကို ဝတ်ပြုရန် ပြုလုပ်သော ရုပ်တုကိုလည်း ရည်ညွှန်းတတ်သည်။ အခြားအမည်ကို "ထွင်းထားသောရုပ်တု" ဟုခေါ်ပြီး "ရုပ်တု" အဖြစ်ဘာသာပြန်နိုင်သည်။
- "တိုင်" ဟူသော အသုံးအနှုန်းသည် တိုင်ကဲ့သို့ ပြုလုပ်သောအရာဝတ္ထုအတွက်လည်း အသုံးပြုသည်။ သဲကန္တာရတွင် ကုသရေလူမျိုးများကို ခေါ်ဆောင်လာသော မီးကို "မီးတိုင်" ဟု၍၎င်း၊ လောတ၏ မိန်းမသည် နေရင်းမြို့ဘက်သို့ လှည့်ကြည့်ခြင်းကြောင့် "ဆားတိုင်" စသည်ဖြင့် အသုံးပြုသည်။
- အဆောက်အဦး ထောက်ထားသော "တိုင်" သို့မဟုတ် "ကော်လ်" ကို "အထက်ကိုထောက်ထားသောအရာ" သို့မဟုတ် "ကျောက်၊ အဆောက်အဦးကို ထောက်သည်" စသည်ဖြင့် ပြန်နိုင်သည်။
- "တိုင်" ကိုအခြားတဖက်တွင် "ရုပ်တု၊ ကျောက်အုံ၊ ကျောက်ခဲများ၊ အောက်မေ့ဖွယ်မှတ်တိုင် သို့မဟုတ် လေးလံပြီးရှည်သောအရာ" စသည်ဖြင့် အကြောင်းအရာကို ကြည့်ပြီး ဘာသာပြန်နိုင်သည်။

တံပိုး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

'တံပိုး' သည် ဂီတသံထွက်သော တူရိယာတစ်မျိုးဖြစ်ပြီး အစည်းအဝေးပြုလုပ်ရန် ဖိတ်ခေါ်ခြင်း၊ လူများစုဝေးစေခြင်းစသည်တို့ကို ပြုလုပ်ရန်အချက်ပေးအဖြစ်အသုံးပြုသည်။

- တံပိုးကို တိရစ္ဆာန်ဦးချို၊ ပင်လယ်နေသတ္တဝါများ၏ အခွံနှင့် သတ္တုများဖြင့် ပြုလုပ်နိုင်သည်။

ထောင်လွှားခြင်း

- တံပိုးကို စစ်တိုက်ရန်လူများကို စုဝေးခြင်း၊ လူထုအစည်းအဝေးပြုလုပ်ခြင်းအတွက် တီးမှုတ်ခြင်းဖြင့် ဖိတ်ခေါ်လေ့ရှိသည်။
- ဗျာဒိတ်ကျမ်းတွင် ကောင်းကင်တမန်မှ တံပိုးတော်ကို မှုတ်လိုက်ခြင်းသည် ဘုရားသခင်၏ အမျက်တော်အား မြေကြီးပေါ်သို့ စတင်ကျရောက်လာမည့် အရိပ်လက္ခဏာအဖြစ် ဖော်ပြထားသည်။

ထောင်လွှားခြင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"ထောင်လွှားခြင်း" ဟုဆိုသော အသုံးနှုန်းသည် "မာနထောင်လွှားခြင်း"၊ "မောက်မာခြင်း" ကိုရည်ညွှန်းသော ဖော်ပြချက်ဖြစ်သည်။

- "ထောင်လွှားသော" သူ၌ သူများထက်သာလွန်သည် ဟူသော စိတ်နေသဘောထားရှိသည်။
- ရှင်ပေါလုသည် များစွာသိခြင်း သို့မဟုတ် ဘာသာရေးအတွေ့အကြုံများစွာရှိခြင်းသည် ထောင်လွှားခြင်းကိုဖြစ်ပေါ်စေသည်ဟု သင်ကြားခဲ့သည်။
- အခြားသောဘာသာစကား၌ "စိတ်ကြီးဝင်ခြင်း" ကဲ့သို့သော အဓိပ္ပါယ်တူညီသော ဓလေ့ထုံးစံစကားများ ရှိနိုင်သည်။
- "အလွန်မာနကြီးသော" ၊ "သူတပါးကိုအထင်သေးသော"၊ "မောက်မာသော" သို့မဟုတ် "သူများထက်သာလွန်စွာ တွေးထင်ခြင်း" ဟူ၍လည်း ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။

ပရောဖက်

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"ပရောဖက်" သည် ဘုရားသခင်၏ သတင်းစကားတော်ကို လူများဆီသို့ ဖွင့်ဟပြောဆို သောသူဖြစ်သည်။ ဤကဲ့သို့ဖွင့်ဟပြောဆိုသော အမျိုးသမီးကို "ပရောဖက်မ" သို့မဟုတ် "အမျိုးသမီးပရောဖက်"ဟု ခေါ်သည်။

- ပရောဖက်များသည် လူများကို ဘုရားသခင်ကို နာခံဖို့နှင့် အပြစ်မှနှောင်တရပြီး ပြန်လည်ကြရန် သတိပေးခဲ့ကြသည်။
- "ပရောဖက်ပြုခြင်း" ဟူသော ပရောဖက်များ ဖွင့်ဟပြောဆိုသော သတင်းစကားဖြစ်သည်။ "ပရောဖက်ပြုခြင်း" ဆိုသည်မှာ ဘုရား၏သတင်းစကားတော်များကို ပြောဆိုခြင်းဖြစ်သည်။
- တခါတရံ ပရောဖက်ပြုချက်များသည် အနာဂတ်တွင်ဖြစ်လာမည့်အရာများဖြစ်သည်။
- ဓမ္မဟောင်းကျမ်းမှ ပရောဖက်ပြုချက်များသည် ပြည့်စုံခဲ့ကြပြီးဖြစ်သည်။
- သမ္မာကျမ်းစာထဲမှ ပရောဖက်များရေးသားထားသော စာအုပ်များကို "ပရောဖက်ကျမ်းများ" ဟုခေါ်ဆိုသည်။
- "ပရောဖက်များနှင့် ပညတ်တော် (ဥပဒေ)" ဟူသော စကားစုသည် ဓမ္မဟောင်းကျမ်းဟု သိမှတ်ခဲ့ကြသော ဟောပြော သမ္မာကျမ်းစာကိုလည်း ရည်ညွှန်းတတ်သည်။
- "ပရောဖက်" ဟုဆိုသော အသုံးနှုန်းကို "အာရုံဖြင့် ကြိုမြင်သောသူ" သို့မဟုတ် "မြင်သောသူ" ဟူ၍ ရှေးတွင် အသုံးပြုခဲ့သည်။
- တခါတရံ "အာရုံဖြင့် ကြိုမြင်သောသူ" ဟူသောအသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ မှားယွင်းသော ပရောဖက် သို့မဟုတ် ဂမ္ဘီရဉာဏ်ကို ကျင့်သုံးသောသူကိုရည်ညွှန်းထားသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်

- "ပရောဖက်" ဟူသော အသုံးနှုန်းကို "ဘုရားသခင်၏ ပြောရေးဆိုခွင့်ရသူ" "ဘုရားသခင်အတွက် ပြောသောသူ" သို့မဟုတ် "ဘုရားသခင်၏ သတင်းစကားတော်ကို ပြောသောသူ" ဟူ၍ ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- "အာရုံဖြင့် ကြိုမြင်သောသူ" ဟုဆိုသော အသုံးအနှုန်းကို "ရူပါရုံများကို မြင်သောသူ" သို့မဟုတ် "ဘုရားထံတော်မှ အနာဂတ်ကိုမြင်သောသူ" ဟူ၍ ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။
- "ပရောဖက်မ" သို့မဟုတ် "အမျိုးသမီးပရောဖက်" ဟုဆိုသော အသုံးနှုန်းကို "ဘုရားသခင်အတွက်ပြောရေးဆိုခွင့်ရှိသောအမျိုးသမီး"၊ "ဘုရားသခင်အတွက်ပြောဆိုသောသူ" သို့မဟုတ် "ဘုရားသခင်၏ သတင်းစကားတော်ကို ပြောသောသူ" ဟူ၍ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- "ပရောဖက်ပြုခြင်း" ကို ဘာသာပြန်ရာတွင် "ဘုရားသခင်ထံမှသတင်းစကား" သို့မဟုတ် " ပရောဖက် သတင်းစကား" များ ပါဝင်နိုင်သည်။
- "ပရောဖက်ပြုခြင်း" ဟုဆိုသော အသုံးအနှုန်းကို "ဘုရားသခင်ထံမှ သတင်းစကားကိုဖွင့်ဟပြောဆိုခြင်း" သို့မဟုတ် " ဘုရားသခင်၏ သတင်းစကားတော်" ကို ပြောဆိုခြင်းဖြစ်သည်။
- တင်စားပုံဖော်ထားသော "ပရောဖက်များ နှင့် ပညတ်တော် (ဥပဒေ) " ကိုလည်း "ပရောဖက်များ နှင့် ပညတ်တော် (ဥပဒေ) များ၏စာအုပ်များ" သို့မဟုတ် "ဘုရားသခင်၏ပညတ်တော် (ဥပဒေ)ပရောဖက်များဟောပြောခဲ့သောအရာများနှင့် ဘုရားသခင်နှင့် သူ၏လူမျိုးတော်များအကြောင်းရေးသားထားသောအရာများ" ဟူ၍လည်း ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။

ပလ္လင်

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

ပလ္လင်ဆိုသည်မှာ ကုသရေလလူမျိုးများ ဘုရားသခင်ကို တိရစ္ဆာန်၊ အသီးအနှံများပူဇော်ရန် မီးရှို့ တင်လှူသောနေရာမြင့်တစ်ခုဖြစ်သည်။

- သမ္မာကျမ်းစာခေတ်၌ ပလ္လင်တည်ဆောက်သောအခါ မြေကြီးဖြင့်လုပ်သောမြင့်သောနေရာ သို့မဟုတ် ကျောက်တုံးများကိုစုပုံပြီး လုပ်ထားသောနေရာဖြစ်သည်။
- အချို့သော သေတ္တာပုံပလ္လင်များမှာ သစ်သားနှင့် ရွှေ၊ ကြေးဝါ၊ ကြေးနီပေါင်းစပ်ပြုလုပ်ထားသော နေရာဖြစ်သည်။
- ကုသရေလလူမျိုး၏အနီးအနားတွင်နေထိုင်သော လူမျိုးများသည်လည်း သူတို့ကိုးကွယ်သောဘုရားများအတွက် ယဇ်ပလ္လင်များတည်ထားခဲ့ကြသည်။

ပြည့်စုံသော

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

သမ္မာကျမ်းစာတွင် ပြည့်စုံသော ဟူသည့် ဝေါဟာရသည် ခရစ်ယာန်အသက်တာ၌ ရင့်ကျက်ခြင်းကိုဆိုလိုသည်။

- ပြည့်စုံခြင်းနှင့်ရင့်ကျက်ခြင်းသည် နာခံသော အသက်တာနှင့် အပြစ်ကင်းစင်ခြင်း အဓိပ္ပါယ်ဆောင်သည်။
- ပြည့်စုံခြင်း ဟူသောဝေါဟာရသည် စုံလင်သော (သို့) လုံးဝညီညွတ် ဟူ၍လည်း အဓိပ္ပါယ်ရှိသည်။
- ဓမ္မသစ်ကျမ်း ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာစောင်တွင် ယုံကြည်ခြင်း၌ ဆန္ဒပြင်းပြစွာ ဇွဲထုတ်၍ စုံလင်ခြင်းနှင့် ရင့်ကျက်ခြင်းကို ထုတ်ဖော်ခြင်းဟု ဖော်ပြထားပါသည်။
- ယုံကြည်သူများသည် သမ္မာကျမ်းစာကိုလေ့လာခံယူပြီး ဝိညာဉ်ရေးရာ၌ ပြည့်စုံခြင်းနှင့် ရင့်ကျက်ခြင်းရရှိလာကာ၊ သူတို့၏အကျင့်စရိုက်သည်ပို၍ ခရစ်တော်ကဲ့သို့ဖြစ်လာပါသည်။

ဘာသာပြန် အကြံပြုချက်

- ဤဝေါဟာရသည် အပြစ်အနာအဆာမရှိ (သို့) အမှားအယွင်းမရှိ (သို့) ချို့ယွင်းချက်မရှိ (သို့) အပြစ်မရှိ (သို့) အမှားများတစ်ခုမှမရှိ ဟု ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။

ဖွဲ့

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"ဖွဲ့" ဆိုသည်မှာအစေ့ကိုဖုံးအုပ်ထားသည့်အခွံဖြစ်သည်။ လူများသည် "ဖွဲ့" ကိုစား၍မရသော အစေ့နှင့်ပိုင်းခြားပြီး လွှင့်ပစ်တတ်ကြသည်။

- အစေ့ဆန်များကို လေထဲသို့ပင့်ပြီး အစေ့နှင့်ဖွဲ့ကို ခွဲထုတ်ရသည်။ "ဖွဲ့" မှာ လေနှင့်လွင့်ပါသွားပြီး အစေ့များက မြေပြင်သို့ကျသည်။ ထိုကဲ့သို့လုပ်ဆောင်ခြင်းကို "ခြွေလှေ့ခြင်း၊ စကာချခြင်း" ဟုခေါ်သည်။
- ကျမ်းစာထဲတွင် ထိုဝေါဟာရသည် မကောင်းသောသူ၊ အသုံးမကျသောအရာများကို ခိုင်းနှိုင်း သုံးနှုန်းထားပါသည်။

မီး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

မီးသည် အပူ၊ အလင်း၊ မီးတောက်မီးလျှံ ဖြစ်၍ လောင်ကျွမ်းသောအချိန်၌ ထုပ်လွှင့်သည်။

- သစ်သားကို မီးဖြင့်လောင်ကျွမ်းခြင်းဖြင့် သစ်သားသည် ပြာအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲသွားသည်။
- "မီး" ဟူသော စကားလုံးကို ရုပ်ပုံတစ်ခုအနေဖြင့် တင်စားထားပြီး၊ တရားစီရင်ခြင်း (သို့) သန့်ရှင်းစင်ကြယ်စေခြင်း ဟူ၍လည်း ရည်ညွှန်းထားသည်။
- မယုံကြည်သောသူများ၏နောက်ဆုံးသောတရားစီရင်ခြင်းသည် ထာဝရမီးငရဲအိုင်ဖြစ်သည်။
- မီးသည် အခြားသော ရွှေ၊ သတ္တုများကို စစ်ရာတွင်လည်း အသုံးပြုသည်။ သမ္မာကျမ်းစာ၌ ထိုကဲ့သို့သောဖြစ်စဉ်ကို ဘုရားသခင်က သူ၏လူများကို ခက်ခဲသောအရာများဖြင့် ကင်းစေရန်အသုံးပြုသည်။
- "မီးဖြင့်ဗဟိုဦး (နှစ်ခြင်း) ပေးခြင်း" ဟူသောစကားစုကို "သင့်ဦးစွာကြင်ဖွယ်အတွေ့အကြုံများကို သန့်စင်ပေးခြင်း" ဟုပြန်ဆိုနိုင်သည်။

မေတ္တာ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"မေတ္တာ" ဟူသည် တစ်စုံတစ်ဦးကို ဂရုစိုက်ခြင်း၊ တစ်စုံတစ်ဦးအတွက် အကျိုးဆောင်ပေးခြင်း ကိုဆိုလိုသည်။ "မေတ္တာ" တွင် အနက်အဓိပ္ပာယ်အမျိုးမျိုး ရှိသည်။ ၎င်းတို့မှာ -

(၁) ဘုရားသခင်ထံတော်ပါးမှ လာသော မေတ္တာဖြစ်သည်။ ထိုမေတ္တာသည် ကိုယ်ကျိုးမဖက်ဘဲ သူ့အကျိုးဆောင်သော မေတ္တာမျိုးဖြစ်သည်။ သူမည်သည့်အရာကို လုပ်နေသည်ဖြစ်စေ သူ့ကိုဂရုစိုက်မှုပေးနိုင်သော မေတ္တာဖြစ်သည်။ ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ချစ်ခြင်းမေတ္တာဖြစ်၍ မေတ္တာစစ် မေတ္တာမှန် ပေါက်ဖွားရာ ဇာစ်မြစ်လည်းဖြစ်သည်။

- ယေရှုသည်ဤမေတ္တာစစ်မေတ္တာမှန်ကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့ကိုယ်စား သူ့အသက်ကိုပေးဆပ်ပူဇော်ကာ အပြစ်တရား နှင့် သေခြင်းတရား မှ ကျွန်ုပ်တို့အား ရွေးနှုတ်ကယ်တင်ခဲ့သည်။ သူ့နောက်လိုက်တပည့်တော်များကိုလည်း ပေးဆပ်မေတ္တာဖြင့် သူတပါးအားချစ်ရန်မိန့်ကြားခဲ့သည်။
- မေတ္တာစစ်တွင် လုပ်ဆောင်မှုပါသည်။ ခွင့်လွှတ်ခြင်းလည်းပါသည်။ လူသားအချင်းချင်းမေတ္တာစစ်နှင့်ချစ်ကြမည်ဆိုလျှင် လူသားတို့ဘဝရှင်သန်ရပ်တည်နိုင်ရေးအချင်းချင်းကူညီရှင်းပင်းရမည်။

(၂) နောက် မေတ္တာ တစ်မျိုးမှာ မိသားစုမေတ္တာ (သို့) မိတ်ဆွေမေတ္တာဖြစ်သည်။

- ဤမေတ္တာသည် မိတ်ဆွေသူငယ်ချင်းများ၊ ဆွေမျိုးညာတိများကို ချစ်သော လူသားမေတ္တာဖြစ်သည်။
- "သူတို့သည် ပွဲလမ်းသဘင်၌ မြင့်ရာမြတ်ရာထိုင်ခဲ့ပေါ်ထိုင်ရခြင်းကို ချစ်မြတ်နိုးကြသည်" ဟူသော စကားစပ်တွင် "ချစ်မြတ်နိုးသည်" ဟူသောစကားစုသည် "အလွန်နှစ်သက်ခိုမင်သည်" ဟူ၍ လည်းကောင်း၊ "အလွန်စွဲလန်းသည်" ဟူ၍လည်းကောင်း အဓိပ္ပာယ်ရသည်။

(၃) နောက်ထပ်တစ်မျိုးမှာ အမျိုးသား နှင့် အမျိုးသမီး တို့အချင်းချင်း ထားကြသော အိမ်ထောင်ရေးမေတ္တာ ဖြစ်သည်။ (၄) "ယာကုပ်ကိုငါချစ်၏။ ဧသောကိုငါမုန်း၏" ဟူသော ပုံဆောင်ဖော်ပြချက်တွင် "ချစ်ခြင်း" သည် "ရွေးချယ်ခြင်း" ကိုဆိုလိုသည်။ ဘုရားသခင်သည် သူနှင့်ပဋိညာဉ်ဖွဲ့ရန် ယာကုပ်အားရွေးချယ်ခဲ့သည်။ ဧသောကိုမူ သူနှင့် ပဋိညာဉ်ဖွဲ့ရန် အခွင့်မပေးခဲ့ပေ။ ကောင်းကြီးသာလျှင်ပေးခဲ့သည်။ ဤနေရာ၌ "မုန်းခြင်း" သည် "ငြင်း ပယ်ခြင်း" ကိုဆိုလိုသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်

- သမ္မာကျမ်းစာတွင်သုံးထားသောမေတ္တာသည် ဘုရားသခင်ထံမှလာသော ပေးဆပ်မေတ္တာ (သို့) အနှံ့တာခံမေတ္တာ ကိုအများဆုံးရည်ညွှန်းလေ့ရှိသည်။
- တစ်ချို့ ဘာသာစကားတွင် အတ္တမေတ္တာ နှင့် ပေးဆပ်မေတ္တာ အတွက် အခေါ်ဝေါ်သီးသန့်ရှိသည်။

ဤမေတ္တာမျိုးကို ဘာသာပြန်ဆိုရာ၌ "ပုံအပ်ခြင်း"၊ "ကိုယ်ကျိုးမဖက် ဂရုစိုက်ပေးခြင်း"၊ "ဘုရား သခင်ထံမှလာသောချစ်ခြင်း" စသဖြင့် ပြန်ဆို၍ရသည်။ သို့သော် ဘုရားသခင်၏မေတ္တာသည် ကိုယ်ကျိုးစွန့်၍ သူတပါးအကျိုးဆောင်သော မေတ္တာဖြစ်ကြောင်း စာဖတ်သူများကွက်ကွက်ကွင်း ကွင်းမြင်နိုင်အောင် ဘာသာပြန်ဆိုပေးရမည်။

- မေတ္တာဟူသော မြန်မာစကားသည် သူ့အဓိပ္ပာယ်နှင့်သူနက်ရှိုင်းပြီးဖြစ်သည်။ သို့သော် တခါတရံ "မြတ်နိုးသည်"၊ "ဂရုစိုက်သည်"၊ "ချစ်ခင်စွဲလန်းသည်" ဟူ၍လည်း ဘာသာပြန်ဆို၍ရပေသည်။
- တစ်ချို့ စာပိုဒ်တွင် "မေတ္တာ" ကို တစ်စုံတစ်ရာအား အလွန်အမင်း နှစ်သက်ကြောင်းဖော်ရာတွင် အသုံးပြုသည်။ ဤကဲ့သို့နေရာမျိုးတွင် "အသည်းအသန်ခိုမင်သည်"၊ "လွန်စွာနှစ်သက်သည်"၊ "ပြင်းပြစွာလိုလားသည်" ဟူ၍ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- တစ်ချို့ဘာသာစကားတွင် လင်မယားမေတ္တာကိုဖော်ပြရန်သီးသန့်စကားလုံးရှိသည်။ (မြန်မာဘာသာတွင် 1500 အချစ်ဟုဆိုစမှတ်ပြုကြသည်။)
- တစ်ချို့ဘာသာစကားတွင် "မေတ္တာ" ဟုဆိုလိုက်ရုံနှင့် လုပ်ဆောင်ချက်ပါပြီးကြောင်းအလို အလျောက်နားလည်ရသည်။ သာဓကအားဖြင့် "မေတ္တာသည် စိတ်ရှည်တတ်၏။ မေတ္တာသည် ကြင်နာတတ်၏" ဟူသောဝါကျကို "ကျွန်ုပ်တို့သည် တစ်စုံတစ်ယောက်ကိုချစ်သောအခါ ထိုသူအား စိတ်ရှည်သည်။ ကြင်နာသည်" ဟူ၍ နားလည်ရသည်။

မျက်နှာ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"မျက်နှာ" ဆိုတဲ့ စကားလုံးသည် တိုက်ရိုက်အားဖြင့် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး တစ်ယောက်၌ ရှိသော ဦးခေါင်း၏ အရှေ့ ဖက်၌ ရှိသော အပိုင်းကို ရည်ညွှန်းပါသည်။ ထိုစကားလုံး၌ ပုံဆောင်ခိုင်းနှိုင်းထားသော အဓိပ္ပာယ်အမျိုးမျိုးလည်း ရှိသည်။

- "မင်းမျက်နှာ" ဟူ၍ပြောဆိုခြင်းသည် "မင်း၊ နင်း၊ သင်း" ဟူ၍ မကြာခဏခိုင်းနှိုင်းဆိုလိုခြင်းဖြစ်သည်။ ထိုနည်းတူ၊ "ငါ့မျက်နှာ" ဟု ပြောဆိုရာတွင် "ငါ၊ ကျွန်ုပ်" (သို့) "ကျွန်ုပ်ပါ" ဟူ၍ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုလေ့ရှိသည်။

မြေကြီး

- ရှုပ်ထွေးရာအသိတရား၌၊ "မျက်နှာချင်းဆိုင်" ဟုဆိုရာတွင် တစ်စုံတစ်ယောက် (သို့) တစ်စုံတစ်ရာနှင့် မျက်နှာချင်းဆိုင် ထိပ်တိုက် တွေ့ဆုံရန်ဟု ဆိုလိုသည်။
- "မျက်နှာချင်းဆိုင်"ဟု ပြောလျှင် "တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက် မျက်နှာချင်းဆိုင်" သည်ဟု အဓိပ္ပာယ်ရသည်။
- "တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက်ကြည့်သည်" ဆိုသည်မှာ လူပုဂ္ဂိုလ်နှစ်ဦးက တစ်ဦးနှင့်တစ်ဦး နီးကပ်စွာစိုက်ကြည့်လျက်ရှိနေသည့် အခြေနေကို ဆိုလိုသည်။
- ဆိုလိုရင်းမှာ "သခင်ယေရှုထံ ယေရှုရှုလင်မြို့သို့ သွားရန် တည်ကြည် ခိုင်မာစွာစိတ်ပိုင်း ဖြတ်ထားသည်" ဟုအဓိပ္ပာယ်ရပါသည်။
- ဆိုလိုသည်မှာ "လူ (သို့) မြို့ ဟုဆိုလျှင် လူ (သို့) မြို့ ကို ထပ်၍ ကူညီထောက်ပံ့ခြင်း မလုပ်တော့ရန် (သို့) ငြင်းပယ်ရန်၊ ဆန့်ကျင်ရန် ခိုင်မာစွာ စိတ်ပိုင်းဖြတ်သည်" ဟု အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်ပါသည်။
- "မြေမျက်နှာသွင်ပြင်" ဆိုသည်မှာ ကမ္ဘာကြီး၏မြေမျက်နှာသွင်ပြင် ကို ရည်ညွှန်းပြီး များသောအားဖြင့် ကမ္ဘာကြီး တစ်ခုလုံး၊ ကမ္ဘာတစ်ဝန်းလုံးကိုဆိုလိုလေ့ရှိသည်။ ဥပမာ- ကြီးမားကျယ်ပြန့်လှသည့် အစာခေါင်းပါးခြင်းသည် ကမ္ဘာပေါ်ရှိ အသက်ရှင်နေထိုင်သော လူများမြောက်များစွာကို ရှိကခတ်သွားသည် ဟုဆိုလိုပါသည်။
- ဆိုလိုသည်မှာ သွယ်ဝိုက်ခိုင်းနှိုင်းပြောဆိုချက်သည် "မင်းရဲ့ လူတွေကိုမငြင်းပယ်လိုက်ပါနဲ့" (သို့) "မင်းရဲ့ လူတွေအပေါ် ဂရုစိုက်နေခြင်းကို မရပ်တန့်လိုက်ပါနဲ့" ဟုဆိုလိုပါသည်။

မြေကြီး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပာယ်

မြေကြီးသည် အသက်ရှိသောအရာအားလုံးနှင့် အသက်ရှိသော လူသားတို့နေထိုင်ရာလောကကို ဆိုလိုသည်။

- နယ်မြေဒေသ တခုကို ဖုံးအုပ်ထားသော မြေကိုလည်း ဆိုလိုသည်။
- မြေကြီးပေါ်တွင် နေထိုင်သောလူကိုလဲ မြေ၊ မြေမှုန့်ဟူ၍ ပုံဆောင်ချက်ပြု၍ သုံးနှုံးတတ်သည်။
- မြေကြီးဝမ်းမြောက်စေ ဆိုသောစကားနှင့်သို့သော် မြေကြီးကို တရားစီရင်လိမ့်မည်ဆိုသော စကားစုများသည် ပုံဆောင်ချက်နှင့် ရေးထားသောစကားများဖြစ်သည်။
- ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် ဝိညာဉ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ခြားနားမှုကို ရည်ညွှန်းရာ၌လည်း အသုံးပြုသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်များ

- ကြုံစကားလုံးကို ဒေသခံစကားလုံး (သို့) စကားစုအားဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့နေထိုင်ရာ ကမ္ဘာမြေဂြိုဟ်ဟုလည်း အသုံးပြုကြသည်။
- သုံးနှုံးသည့်အခြေအနေပေါ်မူတည်၍ မြေကြီးကို လောက၊ မြေ၊ မြေစာ၊ မြေဆီလွှာ ဟူ၍လည်း သုံးနှုံးကြသည်။
- မြေပေါ်မှာနေထိုင်သူများ၊ မြေကြီးပေါ်ရှိသက်ရှိလူများ၊ မြေကြီးပေါ်ကရှိသမျှအရာအားလုံး ဟူ၍လည်း သုံးနှုံးကြသည်။
- ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ (သို့) မြေကြီးပေါ်ရှိ အရာများအားလုံး (သို့) မြင်ရသောအရာများကိုလည်း မြေကြီးအရာများဟူ၍ သုံးနှုံးတတ်ကြသည်။

ယုံကြည်ခြင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပာယ်

ယေဘုယျအားဖြင့် "ယုံကြည်ခြင်း" ဟူသော ဝေါဟာရသည် တစ်စုံတစ်ဦးကို ယုံကြည်မှု (သို့) ယုံကြည်စိတ်ချမှုကို ရည်ညွှန်းသည်။

- တစ်စုံတစ်ယောက်ကို "ယုံကြည်ခြင်းရှိ" ဆိုသည်မှာ ထိုသူ၏ပြောခြင်းနှင့် လုပ်ဆောင်မှုသည် မှန်ကန်ပြီး၊ အားကိုးထိုက်သည်ဟူ၍ ယုံကြည်ရန် ဖြစ်ပါသည်။
- "ယေရှု၌ ယုံကြည်ခြင်းရှိ" အဓိပ္ပာယ်မှာ ယေရှုအကြောင်းနှင့်ပတ်သက်၍ ဘုရားသခင်၏ သွန်သင်ခြင်းအားလုံး ကိုယုံကြည်ဖို့ကိုဆိုလိုပါသည်။ အထူးသဖြင့် လူများတို့၏မိမိအပြစ်ကို သန့်ရှင်းစေရန်နှင့် သူတို့သည် မိမိတို့ အပြစ်တရား၏ပြစ်ဒဏ်မှ ကယ်တင်ရန် ယေရှုနှင့် ယဇ်ပူဇော်သောသူ၌ ခိုလှုံခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- စစ်မှန်သောယုံကြည်ခြင်း (သို့) ယေရှုကိုယုံကြည်ခြင်းသည် လူတစ်ဦး၏အသက်တာတွင်ကောင်းသောဝိညာဉ်အသီးအပွင့်များ (သို့) ပြုမူကျင့်ကြံပုံများ ဖြစ်ပေါ်စေရန် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်၏လုပ်ဆောင်မှုအဓိက ဖြစ်သည်။
- တစ်ခါတစ်ရံ "ယုံကြည်ခြင်း" ဟူသောဝေါဟာရသည် ယေရှု၏သွန်သင်ခြင်းအကြောင်းအရာများကို ရည်ညွှန်းရာတွင် "ယုံကြည်ခြင်း၏ သမ္မာတရားများ" ဟူ၍ ဖော်ပြသည်။
- ထိုကဲ့သို့သော "ယုံကြည်ခြင်းကိုစောင့်ရှောက်" (သို့) "ယုံကြည်ခြင်းကိုစွန့်လွှတ်ခြင်း၊" "ယုံကြည်ခြင်း" ဟူသော ဝေါဟာရသည် ယေရှုခရစ်တော်သင်ကြားပေးခဲ့သော အကြောင်းအရာများကို ယုံကြည်နေသောအခြေအနေကို ရည်ညွှန်းသည်။

ယောဘ

အချက်အလက်

ယောဘသည် သမ္မာကျမ်းစာထဲ၌ ဘုရားသခင်၏ရှေ့တော်မှောက်တွင် အပြစ်ကင်းစင်ပြီး ဖြောင့်မတ်သောသူတစ်ယောက်ဖြစ်သည်။ သူသည်ကြောက်မက်ဖွယ်ကောင်းသော ဘဝ၏အခက်ခဲဆုံးချိန်တွင်လည်း ဘုရားသခင်၌ယုံကြည်ခြင်းခိုင်မာသူအဖြစ် လူသိများသည်။

- ယောဘသည် အိဒ်ဒေသအနီးရှိ ခါနန်ပြည်၏အရှေ့ဘက် ၃၆ မြို့တွင်နေထိုင်သည်။
- သူ့အသက်ရှင်စဉ်အချိန်ကာလသည် ဧသောနှင့်ယာကုပ်တို့သက်ရှိစဉ်ကာလခေတ်ပြိုင်ဖြစ်နိုင်သည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ယောဘ၏မိတ်ဆွေတစ်ယောက်သည် ဧသော၏မြေးတို့အုပ်စုမှမြေးဖြစ်သော တေမန်အမျိုးသားဖြစ်သည်။
- ဓမ္မဟောင်းကျမ်း၌ ယောဘဝတ္ထုသည် ယောဘ၏ဝဒနာခံစားမှုကို အခြားသောသူများ၏ပြောဆိုချက်များအား မည်ကဲ့သို့သူတို့ပြန်ခဲ့သလဲဆိုကိုဖော်ပြပေးသည်။ ၎င်းတို့ ပြန်ချက်များက ဘုရားသခင်အား ဖန်ဆင်းရှင်နှင့်စကြာဌာကိုအုပ်စိုးသူအဖြစ်ရှုမြင်စေသည်။
- ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုလွန်ပြီနောက် ဘုရားသခင်မှ ယောဘအား ကျန်းမာခြင်း၊ ချမ်းသာကြွယ်ဝခြင်းနှင့် သားသမီးများကောင်းကြီးပေးခဲ့သည်။
- ယောဘဝတ္ထု၏ ဖော်ပြချက်မှာ ယောဘသည်အလွန်အိုသောအခါ၌သာ သေကြောင့်ပြောပြသည်။

ရာဇဝ်

အချက်အလက်

ရာဇဝ်သည် ကုသရေလများ ယေရိခေါမြို့ကို တိုက်ခိုက်စဉ် ယေရိခေါမြို့တွင် နေထိုင်သောသူ အမျိုးသမီးဖြစ်သည်။ သူမသည် ပြည့်တန်ဆာတစ်ဦးလည်း ဖြစ်သည်။

- ရာဇဝ်သည် ကုသရေလလူမျိုးများ ယေရိခေါမြို့ကို မတိုက်ခိုက်မီ ကုသရေလမှ သူလျှိုနှစ်ဦးအား ဝှက်ထားသူဖြစ်သည်။ သူမသည် သူလျှိုနှစ်ဦးအား ကုသရေလသို့ ပြန်လည်လွှတ်မြှောက်ရန်လည်း ကူညီခဲ့သည်။
- ရာဇဝ်သည် ယေဟောဝါအား ယုံကြည်လာ တစ်ဦးဖြစ်လာသည်။
- ရာဇဝ်နှင့် သူမ၏ မိသားစုသည် ယေရိခေါမြို့ပျက်ဆီးခြင်းခံရချိန်၌ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ရပြီး ကုသရေလလူမျိုးများနှင့် အတူနေထိုင်ရန် အခွင့်ရခဲ့ကြသည်။

လက်ခံ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

ဤဝေါဟာရသည် ယေဘုယျအားဖြင့် ပေးထားသော၊ ဖော်ပြထားသော အရာတစ်ခုခုကို လက်ခံရရှိခြင်းဖြစ်သည်။

- 'လက်ခံ' ဟူသည် ခံစားသည် သို့မဟုတ် ကြိုတွေ့ဖူးသည့်အရာ "မိမိခံစားခဲ့သည့် အပြစ်အတွက် ပြစ်ဒဏ်""
- လူတစ်ယောက်အား 'လက်ခံခြင်း' ဟူသည် အထူး နားလည်ခံယူတတ်ခြင်းလည်း ဖြစ်သည်။ ဥပမာအားဖြင့် ဧည့်သည်အား 'လက်ခံရန်' သည် သူတို့အား ကြိုဆိုရန် (သို့) ဧည့်ခံရန်ဟူ၍ အဓိပ္ပာယ်ရပြီး နွေးထွေးသော ဆက်ဆံရေးတည်ဆောက်ရန် ဖြစ်သည်။
- သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်၏ ဆုကျေးဇူးကို လက်ခံရရှိရန် ကျွန်ုပ်တို့၏ ဘဝအသက်တာတွင် သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်အား လက်ခံသက်ဝင်စေပြီး လမ်းပြစေခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- ယေရှုခရစ်အားလက်ခံရန်မှာ ယေရှုခရစ်အားဖြင့် ဘုရား၏ ကယ်တင်ခြင်းကို လက်ခံယုံကြည်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- မျက်မြင်သောလူတစ်ဦးက အမြင်အာရုံကို လက်ခံရရှိပါက ဘုရားသခင်အားဖြင့် သူ့အားကုစားခြင်းနှင့် တတ်နိုင်စေခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်

- အခြေအနေနှင့် အချိန်အခါအရ လက်ခံခြင်းကို 'လက်ခံရရှိခြင်း' (သို့) 'ကြိုဆိုခြင်း' (သို့) 'ကြိုတွေ့ခြင်း' (သို့) အပေးခံခြင်းဟု ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- 'သင်တို့သည် ဘုန်းတန်ခိုးကိုလက်ခံရလိမ့်မည်' ဟူသည့်ဖော်ပြချက်သည် 'သင်တို့သည် ဘုန်းတန်ခိုးကိုရလိမ့်မည်' (သို့) 'ဘုရားသခင်က သင်တို့အား ဘုန်းတန်ခိုးပေးလိမ့်မည်' (သို့) 'ဘုန်းတန်ခိုးကသင်တို့အပေါ်တွင် ဖြစ်ပေါ်လိမ့်မည်' ဟူ၍ ပြန်ဆိုနိုင်သည်။

လျှာ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

- ကျမ်းစာထဲတွင် လျှာ၏ အဓိပ္ပါယ်ကို များစွာ တွေ့ရသည်။
- ကျမ်းစာ ထဲတွင် လျှာ၏ အဓိပ္ပါယ်ကို " ဘာသာစကား" (သို့) "စကား" ဟု ဖော်ပြထားသည်။
- တခါတရံ မှာ "လျှာ"ကို လူသားများရဲ့ ဘာသာစကားအနေဖြင့် ရည်ညွှန်းသည်။
- တခြားအချိန်မျိုးမှာ သဘာဝလွန် ဘာသာစကားကို သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်က ယုံကြည်သူများကို "ဝိညာဉ်တော်၏ ဆုကျေးဇူးများ" အဖြစ် ရည်ညွှန်းသည်။
- "လျှာ" ကို "မီးတောက် မီးလျှံ" အဖြစ် ဖော်ပြသည်။
- " ငါ့လျှာ ရွှင်လန်းခြင်း" ဆိုတဲ့ စကားစုတွင် "လျှာ" ဟူသည် လူတစ်ဦးရဲ့ ဖြစ်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- "မုသာဗွိ ကျင်လည်သော လျှာ " စကားစုမှာ လူတစ်ဦးရဲ့ အသံ သို့မဟုတ် စကား ကို ရည်ညွှန်းသည်။

ဘာသာပြန် အကြံပြုချက်

- " လျှာ" ဟူသည့် စကားကို " ဘာသာစကား" (သို့) " ဝိညာဉ် ဘာသာစကား" ဟူ၍ စကားစုပေါ်မူတည်ပြီး ဖော်ပြထားသည်။ အကယ်၍ ရည်ညွှန်းချက်ကို မရှင်းလင်းခဲ့ပါက အကောင်းဆုံး ဘာသာပြန်ဆိုခြင်းမှာ "ဘာသာစကား" ဟု ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- အကယ်၍ မီးလျှံဟု ရည်ညွှန်းတဲ့ အခါမှာ "မီးတောက် မီးလျှံ" ဟု ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- " ငါ့ဝိညာဉ် ရွှင်လန်းခြင်း" ဆိုတာကို " ငါဝမ်းမြောက်၍ ဘုရားကို ချီးမွမ်း" (သို့) " ငါဝမ်းမြောက်စွာ ဘုရားကို ချီးမွမ်း" ဟု ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- "မုသာသုံးသော လျှာ" ဆိုတာကို " မုသာ ပြောသောသူ" (သို့) "လူများကို လိမ်ညာသူ" ဟု ပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- "သူတို့၏ လျှာ" ဆိုတာကို "သူတို့ဘာပြောလဲ" (သို့) "သူတို့၏ စကားများအားဖြင့်" ဟု ပြန်ဆိုနိုင်သည်။

ဝမ်းမြောက်ခြင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

'ပြန်လည်ဝမ်းမြောက်ခြင်း' ဟူသော ဝေါဟာရသည် 'ပျော်ရွှင်ခြင်းနှင့် ပြည့်စုံခြင်း' နှင့် 'ဝမ်းသာခြင်း' ဟူ၍ ဖြစ်သည်။

- ဤဝေါဟာရသည် ဘုရားသခင်ပြုတော်မူသော ဆုကျေးဇူးများအပေါ် အလွန်ပျော်ရွှင်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- 'အလွန်ပျော်ရွှင်ခြင်း' (သို့) 'အလွန်ဝမ်းသာခြင်း' (သို့) 'ပျော်ရွှင်စရာနှင့်ပြည့်နေခြင်း' ဟူ၍ ဘာသာပြန်နိုင်သည်။
- 'ဘုရားသခင်ကြောင့် ငါ့ဝိညာဉ်သည် ရွှင်လန်းမည်' ဟု မာရ်ကဆိုသောအခါ 'ဘုရားသခင်က ကျွန်ုပ်အားဝမ်းမြောက်စေသည်' (သို့) 'ဘုရားသခင်၏ ဆုကျေးဇူးကြောင့် ကျွန်ုပ်သည် ပျော်ရွှင်ခြင်းကို ခံစားလျက်ရှိသည်' ဟု ဆိုလိုပါသည်။

သတ္တဝါ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

သတ္တဝါဆိုသည်မှာ ဘုရားဖန်ဆင်းသော လူ၊ တိရစ္ဆာန်စသည်တို့ဖြစ်သည်။

- ပရောဖက် ယေဇကျေလသည် ဘုရားသခင်ပေးသည့် သူ၏ရှုပါရုံ၌ သူမြင်တွေ့ရသော သက်ရှိသတ္တဝါများကို ကောင်းစွာမသိသောကြောင့် ယေဘုယျသဘောပြထားခြင်းဖြစ်သည်။
- "ဖန်ဆင်းခြင်း" ဆိုသည်မှာ ဘုရားဖန်ဆင်းသည့်အရာအားလုံးဖြစ်ပြီး သက်ရှိ၊ သက်မဲ့များပါဝင်သည်။ သတ္တဝါဆိုသည်မှာ သက်ရှိအရာများကိုသာ ခေါ်ဆိုခြင်းဖြစ်သည်။

သဖန်းသီး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

သဖန်းသီးသည် သေးငယ်၍ နူးညံ့ပြီး ချိုမြိန်ပြီး အပင်၌တွယ်၍ကြီးပြင်းအသီးဖြစ်သည်။ အသီးမှည့်သောအခါ အသီးသည် အညိုရောင်၊ အဝါရောင်နှင့် ခရမ်းနုရောင် များကဲ့သို့အရောင်မျိုးစုံရှိသည်။

- သဖန်းပင်သည် ၆ မီတာအမြင့်ထိရှည်ပြီး၊ ကြီးမားသော အရွက်များသည် သာယာသောအရိပ်ကို ဖန်တီးပေးသည်။ ထိုသဖန်းသီးသည်လည်း ၃-၅ စင်တီမီတာခန့်ရှည်လျားသည်။
- အာဒံနှင့် ဧဝအပြစ်ထဲသို့ ကျရောက်ပြီးချိန်တွင် သူတို့၏အရှက်ကို ကာကွယ်ရန် ထိုသဖန်းရွက်များကို အဝတ်ကဲ့သို့ အသုံးပြုကြသည်။
- သဖန်းသီးများကို ချက်ပြုတ်ကာ စားသုံး၍လည်းရသည်။ တစ်ချို့သောသူများက ယင်းအသီးများကို အပိုင်းပိုင်းခုတ်ဖြတ်ကာ ကိတ်မုန့်အဖြစ်ဖိသိပ်၍ နောက်၌စားသုံးကြ၏။

- သမ္မာကျမ်းစာအချိန်အခါ၌ သမုန်းပင်သည် အဓိကအစားအစာနှင့် ဝင်ငွေပင်ဖြစ်သည်။
- ယခုမျက်မှောက်ခေတ်အချိန်တွင် သမုန်းပင်၏အသီးများကို သမ္မာကျမ်းစာ၌ အောင်မြင်ခြင်းလက္ခဏာတစ်ခုအနေဖြင့် ဖော်ပြထားသည်။
- ယေရှုခရစ်တော်သည် သမုန်းပင်ကို သူ၏တပည့်တော်များ၏ ဝိညာဉ်ရေးရာအမှန်တရားကို မြင်သာမှုရှိစေရန် ထိုသမုန်းပင်ကို အကြိမ်များစွာ အသုံးပြုထားသည်။

သမ္မာတရား

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"စကား" သည် တစုံတယောက်ပြောသော အရာဖြစ်သည်။

- ဥပမာ ကောင်းကင်တမန်မှ ဇာခရီကို "ငါ့စကားကို သင်သည် မယုံ" ဟုပြောသည်။ ဆိုလိုသည်မှာ "ငါပြောသောအရာကို သင်သည် မယုံ" ဟုဆိုလိုသည်။
- ဤအသုံးအနှုန်းသည် စကားလုံး တစ်လုံးတည်းမဟုတ်ဘဲ သတင်းစကားအားလုံးကို ဆိုလိုသည်။
- သမ္မာကျမ်းစာတွင် "စကား" ကို ဘုရားသခင်ပြောသောအရာ၊ အမိန့်ပေးသောအရာကို "ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်" သို့မဟုတ် "သစ္စာစကား" ဟုရည်ညွှန်းသည်။
- တခါတရံ "စကား" သည် သာမန်ပြောသောစကား "တန်ခိုးနှင့်ပြည့်သောစကားနှင့် တန်ခိုးနှင့်ပြည့်သောအလုပ်" ဆိုလိုသည်မှာ "နှုတ်ကတန်ခိုးနှင့် အပြုအမူကောင်း" ကို ရည်ညွှန်းသည်။
- ထူးခြားဖြစ်စဉ်အဖြစ် ယေရှုကို "နှုတ်ကပတ်တော်" ဟုခေါ်သည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်

- "စကား" သို့မဟုတ် "စကားလုံးများ" ကို ဘာသာပြန်ရာတွင် "သွန်သင်မှု၊ သတင်းစကား၊ သတင်း၊ ပြောကြားမှု၊ သို့မဟုတ် ပြောကြားသောအရာ" တို့ပါဝင်နိုင်သည်။
- ယေရှုရည်ညွှန်း၍သုံးသော "နှုတ်ကပတ်တော်" ကို "သတင်းကောင်း" သို့မဟုတ် "ငါဆိုသည်ကား" စသည်ဖြင့် ဘာသာပြန်နိုင်သည်။

သမ္မာတရား

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"သမ္မာတရား" ဟူသောအသုံးအနှုန်းသည် ဘုရားသခင်၏စကားတော် သို့မဟုတ် သွန်သင်ချက်ကို ရည်ညွှန်းပါသည်။

- ဘုရားသခင်၏သမ္မာတရားတွင် သူ၏လူများကို မိမိအကြောင်းသွန်သင်မှု၊ သူ၏ဖန်ဆင်းခြင်းနှင့် ယေရှုခရစ်မှတစ်ဆင့် ကယ်တင်ခြင်း အကြံအစည်တို့ပါဝင်သည်။
- ဤအသုံးအနှုန်းသည် ဘုရားသခင်မှ ကျွန်ုပ်တို့ဆီ ပြောသောစကားသည် မှန်ကြောင်း၊ သစ္စာရှိကြောင်းနှင့် စစ်မှန်ကြောင်းကို အလေးပြုသုံးထားသော အရာဖြစ်သည်။

ဘာသာပြန် အကြံပြုချက်

- ဤအသုံးအနှုန်းကို "ဘုရားသခင်၏စစ်မှန်သော သတင်းစကား" သို့မဟုတ် "ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်" စသည်ဖြင့် ဘာသာပြန်နိုင်သည်။
- ဘာသာပြန်ရာတွင် စစ်မှန်ကြောင်း ဟူသောအဓိပ္ပါယ် သက်ရောက်စေသော အသုံးအနှုန်းရှိရန် အရေးကြီးသည်။

သောမ

အချက်အလက်

သောမသည် တပည့်တော်ဆယ့်နှစ်ယောက်ထဲမှ တစ်ယောက်ဖြစ်သည်။ သူ့ကို ဒီဒုမဟု သိရပြီး အမွှာဟု အဓိပ္ပါယ်ရပါသည်။

- ယေရှု၏ဘဝနောက်ဆုံးပိုင်းရောက်ခါနီးအချိန်တွင် တပည့်တော်များအား အဖနှင့်အတူ နေရမည်အကြောင်းနှင့် သူတို့ နေထိုင်ရန် အခန်းပြင်ဆင်မည် ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။ သောမသည် ယေရှုအား ထိုနေရာသို့ သွားရာလမ်းကို မည်သို့ သိနိုင်မည်နည်းဟု မေးမြန်းခဲ့သည်။
- ယေရှု သေပြီးလျှင် ရှင်ပြန်တမြောက်သည့်အချိန်တွင် သောမသည် သခင်ယေရှုကို လူချင်းတွေ့၍ သူ၏ ဒဏ်ချက်တော်များကို မိမိလက်ဖြင့် စမ်းသပ်ခွင့်ရှိမှ ယုံမည်ဟု ပြောကြားခဲ့သည်။

သွေး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

သွေးဆိုသည်မှာ လူ၏ခန္ဓာကိုယ်ရှိ ဒဏ်ရာ၊ အနာ မှထွက်လာသော အနီရောင်အရည်ဖြစ်သည်။ သွေးသည် လူ့ခန္ဓာကိုယ်တစ်ခုလုံးအတွက် အသက်တမျှအရေးပါသည်။

- သွေးသည် အသက်ကိုကိုယ်စားပြုသည်။ သွေးသွန်းခြင်းသည် အသက်ဆုံးရှုံးခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းကို ကိုယ်စားပြုပါသည်။
- ဘုရားသခင်ထံယဇ်ပူဇော်ရာတွင် တိရစ္ဆာန်ကိုသတ်ပြီး အသွေးကိုယဇ်ပလောင်ပေါ်တွင် သွန်းလောင်းကြသည်။
- တိရစ္ဆာန်အသက်သွန်းခြင်းသည် လူ၏အပြစ်ကို ဖြေခြင်းပင်ဖြစ်ပါသည်။
- ကားတိုင်ပေါ်တွင် ယေရှုအသေခံခြင်းသည် လူတို့၏အပြစ်ကိုဖြေခြင်း၊ သန့်ရှင်းစေခြင်းအားဖြင့် စီရင်မခံရတော့ခြင်းကို ကိုယ်စားပြုပါသည်။
- အသွေးနှင့်အသား သည် လူသားကိုရည်ညွှန်းခြင်းဖြစ်ပါသည်။
- "မိမိ၏အသွေးအသား" ဆိုသည်မှာ ကိုယ်ကာယနှင့်စပ်ဆိုင်ခြင်းဖြစ်သည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်များ

- ရည်ညွှန်းဘာသာနှင့် သက်ဆိုင်သော သွေးဟူသော အသုံးအနှုန်းများကိုအသုံးပြုသင့်ပါသည်။
- "အသွေးနှင့် အသား" ကို လူ ဟု ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- ငါ့အသွေးအသား ဟူသောစကားကို အကြောင်းအရာပေါ်မူတည်ပြီး ငါ့မိသားစု၊ ငါ့ဆွေမျိုး၊ ငါ့လူမျိုးဟု ဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- မိမိဘာသာပြန်မည့်ဘာသာစကားတွင် အသွေးအသား ဟူသောစကားရှိပါက ထိုစကားကိုအသုံးပြုသင့်သည်။

အချိန်

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

ကျမ်းစာထဲတွင် အချိန်ကို တိကျသည့် အချိန်နဲ့ ကာလအပိုင်းအခြားဟု အသုံးပြုလေ့ရှိသည်။ အခြားဆင်တူသောအဓိပ္ပာယ်အရ သက်တမ်း၊ ခေတ်၊ရာသီ တို့ဖြစ်သည်။

- ဒီယေလအနာဂတ္တိကျမ်းနဲ့ ဗျာဒိတ်ကျမ်းတွင် အချိန်ကို ကြီးမားသည့် ပြဿနာ သို့မဟုတ် ဆင်းရဲဒုက္ခအကြီးအကျယ် ကမ္ဘာပေါ်ကို ကျရောက်မည့်အချိန်ကို ညွှန်းဆိုသည်။
- အချိန်ဟု ပြောသည်တွင် အချိန်အမျိုးမျိုး ပိုင်းခြားထားပါသည်။ အချိန်ကို နှစ်သက္ကရာဇ် ဟုလည်း ဖော်ပြထားသည်။
- ဤစကားစုသည် နောက်ဆုံးသော အချိန်ကာလတွင် ကြီးမားသော ဆင်းရဲ ဒုက္ခခံရမည့် သုံးနှစ်ခွဲအချိန်ကို ညွှန်းပြသည်။
- "ဒုတိယအချိန်" သို့မဟုတ် "အကြိမ်ဖန်များစွာ" ဆိုသော စကားစုသည် ဖြစ်စဉ် တစုံတခု ဖြစ်ပွားကြိမ်ပေါင်းကို ညွှန်းပြသည်။
- "အချိန်မှန်" ၏အဓိပ္ပာယ်မှာ နောက်မကျဘဲ ရောက်ရှိခြင်း ဖြစ်သည်။
- ဤစကားအရ အချိန်ကို "ဥတု၊ ရာသီ" သို့မဟုတ် "အချိန်ကာလတခု"သို့မဟုတ် "ခဏ" သို့မဟုတ် "အဖြစ်အပျက်" သို့မဟုတ် "ဖြစ်စဉ်"ဟု ဖွင့်ဆိုနိုင်သည်။
- "ရာသီအချိန်" သည် တူညီတဲ့ အချိန်ကို နှစ်ကြိမ်ကို ဖော်ပြခြင်းဖြစ်သည်။ တနည်းအားဖြင့် သေချာသော အချိန်ကာလတခုမှာ သေချာသော အဖြစ်အပျက်တခုဖြစ်ပျက်ခြင်းလို့လည်း ပြန်ဆိုနိုင်သည်။

အမွေခံ

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"အမွေခံ" ဆိုသည်မှာ သေဆုံးသွားသူတစ်ယောက် ပိုင်ဆိုင်သော မြေနှင့် အိမ်ယာအဆောက်အအုံနှင့် ငွေကို ဥပဒေအရ တရားဝင်ဆက်ခံခွင့်ရှိသူဖြစ်သည်။

- သမ္မာကျမ်းစာခေတ်အချိန်က သားဦးသည် ဖခင်ထံမှ မြေ၊ အိမ်ယာအဆောက်အအုံနှင့် ငွေကိုအများဆုံး ရရှိသူဖြစ်သည်။
- သမ္မာကျမ်းစာတွင် ယုံကြည်သူများက ဘုရားသခင်ထံမှ ဝိညာဉ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကျိုးအမြတ်များ ဆက်ခံခြင်း၌လည်း အမွေခံဟု ပုံဆောင်၍ ရေးထားသည်။
- ဘုရားသားသမီးများအနေဖြင့် ယုံကြည်သူများသည် ယေရှုခရစ်တော်နှင့်အတူ အမွေခံများ ဖြစ်ကြသည်။ "အမွေခံဘက်" (သို့) "အမွေခံရောင်းရင်း" (သို့) "အတူတူအမွေခံသူများ" ဟု ပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။
- "အမွေခံ" ဟူသော ဝေါဟာရသည် "အကျိုးအမြတ်များရရှိသူ" (သို့) အိမ်မြေယာအဆောက်အအုံအစရှိသော ပိုင်ဆိုင်မှုအားလုံးကို မိဘ (သို့) ဆွေမျိုးများသေဆုံးသွားသောအခါ လက်ခံရရှိသူကို ဆိုလိုသည်။

အရိပ်

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"အရိပ်"ဟူသော စကားလုံးသည် အလင်းကိုပိတ်သော အရာဝတ္ထုတစ်ခုအားဖြင့် မှောင်သွားသည်ကို ညွှန်ပြသည်။ ဤစကားလုံးတွင်လည်း ပုံဥပမာ၏ ဆိုလိုရင်းများ ရှိပါသည်။ သေမင်း၏အရိပ်" ဆိုလိုသည်မှာ သေခြင်းတရားသည် အနီးနားတွင် ရှိခြင်း ဖြစ်ပြီး အရိပ်ရေတွင် ထိုအရာကို ညွှန်ပြရုံသာရှိသည်။ သမ္မာကျမ်းစာတွင် အကြိမ်များစွာ လူသားတွေရဲ့ အသက်ကို အဆိုးမရှိ ရှည်လျား၍ အရာဝတ္ထုမရှိသောအရိပ် နှင့် နှိုင်းယှဉ်ခဲ့သည်။ တစ်ခါတစ်လေ အမှောင်ဟူသော စကားလုံးတွင် အရိပ်ကို အသုံးပြုသည်။ ကျမ်းစာက ဘုရားသခင်၏လက်တော် (သို့) အတောင်တော် အရိပ်အောက်၌ ပုန်းကွယ်မည့်အကြောင်း ပြောပါသည်။ ဤအရာသည် အန္တရယ်မှ ပုန်းကွယ်ခဲ့ပြီး ကာကွယ်ခဲ့သည်ကိုပုံဥပမာ အနေဖြင့် ဖော်ပြရာ၌ အသုံးပြုသည်။ ဤမှာတိကာအရ တစ်ခြားနည်းလမ်းဖြင့် "အရိပ်" ကို ဘာသာပြန်ရန် "အရိပ်အာဝါသ" (သို့) "လုံခြုံမှု" (သို့) "ကာကွယ်ခြင်း" လည်း ပါဝင်နိုင်သည်။ *"အရိပ်" ကို အကောင်းဆုံး ဘာသာပြန်ရန် ပုံဥပမာမပါသော ရိုးရှင်းသော အရိပ်ကို အသုံးပြုရန် အကောင်းဆုံးဖြစ်သည်။

အလင်း

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

သမ္မာကျမ်းစာတွင် "အလင်း" ကို တင်စားအသုံးနှုန်းအဖြစ် ကြိမ်ဖန်များစွာ သုံးနှုန်းထားသည်။ သမ္မာတရားကို တင်စားဖော်ပြလိုသောအခါ၌လည်းကောင်း၊ ဖြောင့်မတ်ခြင်း နှင့် သန့်ရှင်းခြင်းကို တင်စားဖော်ပြလိုသောအခါ၌လည်းကောင်း၊ အလင်း ဟူသောစကားလုံးကို မကြာခဏ အသုံးပြုလေ့ ရှိသည်။

- "ငါသည်လောက၏အလင်းဖြစ်သည်" ဟုယေရှုမိန့်ကြားခဲ့သောစကား၏အဓိပ္ပာယ်မှာ ငါသည်ဘုရားသခင်၏စစ်မှန်သောသတင်းကောင်းကိုလောကသို့သယ်ဆောင်လာ၍ လောကသားများကို အပြစ်တရား၏အမှောင်ထုထဲမှကယ်နှုတ်သည့် ဟူ၍ဖြစ်သည်။
- ဘုရားသခင်သည် ယုံကြည်သူများအား "အလင်း၌လျှောက်လမ်း" ရန်မိန့်ကြားထားသည်။ ဆိုလိုသည်မှာ ယုံကြည်သူများသည် မကောင်းမှုကိုရှောင်၍ ဘုရားသခင်အလိုတော်အတိုင်း အသက်ရှင်သင့်သည်ဟူ၍ဖြစ်သည်။
- တမန်တော်ရှင်ယောဟန်က "ဘုရားသခင်သည် အလင်းဖြစ်တော်မူ၏။" ဘုရားသခင်၌ အမှောင်ထုမှရှုဟုဖော်ပြထားသည်။
- အလင်း နှင့် အမှောင်သည် ဆန့်ကျင်ဖက်တရားဖြစ်သည်။ အမှောင်ဟူသည် အလင်းမရှိခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
- ယေရှုက "ငါသည် လောက၏ အလင်းဖြစ်၏။ ဟုမိန့်ကြားခဲ့သည်။ ထို့ပြင် သူ့နောက်လိုက်ယုံကြည်သူများသည်လည်း လောက၌ အလင်းတော်ထွန်းလင်းရုံမည်ဟုမိန့်ကြားခဲ့ပြန်သည်။ ရည်ရွယ်ချက်မှာ လောကီသားများဘုရားသခင်၏ကြီးမြတ်ခြင်းကိုမြင်တွေ့စေရန်ဖြစ်သည်။
- "အလင်း၌လျှောက်လမ်းခြင်း"သည် ကောင်းမြတ်မှုကန်သောအရာများကို လုပ်ဆောင်၍ ဘုရားသခင်အားကျေနပ်နှစ်သက်စေသောအသက်တာကိုကိုယ်စားပြုသည်။ အမှောင်၌လျှောက်လမ်းခြင်းသည် မကောင်းမှုဒုစရိုက်ကိုပြု၍ ဘုရားသခင်အား ဆန့်ကျင်ပုန်ကန်သောအသက်တာကိုကိုယ်စားပြုသည်။

ဘာသာပြန်အကြံပြုချက်

- "အလင်း" နှင့် "အမှောင်" ဟူသောစကားလုံးများသည် တင်စားအသုံးနှုန်းများဖြစ်ကြသော်လည်း ဘာသာပြန်ရာတွင် "အလင်း" ၊ "အမှောင်" ဟူ၍ အရှိန်အရှိအတိုင်းဘာသာပြန်ဆိုရန်အရေးကြီးပေသည်။
- စာပိုဒ်ပါ နှိုင်းယှဉ်ချက်တစ်ချို့ကိုရှင်းပြရန်လိုအပ်ပေသည်။ ဥပမာ- "အလင်းသားကိုသို့လျှောက်လမ်းခြင်း" ကို "နေရောင်အောက်တွင်လမ်းလျှောက်နေသောသူပမာဖြောင့်မတ်သောအသက်တာကိုထင်ရှားစွာအသက်ရှင်ပြခြင်း"ဟုဘာသာပြန်ဆိုနိုင်သည်။
- "အလင်း" ဟူသောစကားလုံးကိုဘာသာပြန်ဆိုရာ၌ အလင်းထုတ်လွှင့်ပေးနိုင်သည်မိမိအိမ်ကဲ့သို့သောအရာဝတ္ထုများကို ရည်ညွှန်းခြင်းမဟုတ်ကြောင်းသေချာသိရှိထားရမည်။ အလင်းကိုဘာသာပြန်ဆိုတိုင်းအလင်းကိုသာအမြဲရည်ညွှန်းနေရမည်။

အဦးသီး

အသုံးအနှုန်းများ၏အဓိပ္ပါယ်

"အဦးသီး" ဆိုသည်မှာ အဦးဆုံးသီးသော ဟင်သီးဟင်ရှက်များကို ကောက်ရိတ်သိမ်းရာသီတွင် ရိတ်သိမ်းလှူတန်းခြင်းကို ရည်ညွှန်းသည်။

- ဤအဦးသီးများကို ကုသရေလူမျိုးများက ဘုရားသခင်ထံသို့ ယဇ်ပူဇော်လှူတန်းခြင်းဖြစ်သည်။
- သမ္မာကျမ်းစာ၏ ပုံဆောင်ဖော်ပြချက်အရ မိသားစုတွင် အဦးဆုံးဖွားမြင်သောသားကိုအဦးသီး အဖြစ်ရည်ညွှန်းထားသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထိုသားဦးသည် မိသားစုထဲတွင် အဦးဆုံးမွေးဖွား၍ မိသားစု၏ ဂုဏ်သိက္ခာနှင့် နာမည်ကို ဦးစွာဆက်ခံသောကြောင့်ဖြစ်သည်။
- ယေရှုသည်သေခြင်းမှ ထမြောက်ခဲ့သောကြောင့် ယေရှု၌သေသောယုံကြည်သူအားလုံးသည် နောက်ဆုံးသောကာလတွင် ဦးစွာထမြောက်ကြလိမ့်မည်။

- ယေရှုကိုယုံကြည်သောသူတို့သည် "ဖန်ဆင်းခံရသောအရာအားလုံး၏သားဦး" ဖြစ်၍ အထူးအခွင့်အလမ်းနှင့် ရာထူးများကိုလည်း ယေရှုက ကယ်တင်ပြီး သူ၏လူများ ဟူ၍ခေါ်သည်။

ကုဇာက

အချက်အလက်

ကုဇာကသည် အာဗြဟံနှင့် စာရာ၏တစ်ဦးတည်းသောသားဖြစ်သည်။ သူတို့သည်အသက်ကြီးသော်လည်း ဘုရားသခင်သည်သားကိုပေးရန်ကတိတော် ပေးထားသည်။

- "ကုဇာက" ဆိုသည်မှာ "သူရယ်သည်" အဓိပ္ပါယ်ဟုဆိုလိုသည်။ ဘုရားသခင်က အာဗြဟံအား သားဘွားမြင့်ရသောအခွင့်ကိုပေးမည်ဟုပြောသောအခါ နှစ်ယောက်စလုံး အသက်ကြီးရင့်ပြီးဖြစ်သောကြောင့်ရယ်၏။ စာရာသည်လည်း ထိုသတင်းကိုကြား၍ ရယ်၏။
- ဘုရားသခင်ကတိတော်ရှိသည့်အတိုင်း အသက်ကြီးပြီဖြစ်သော အာဗြဟံနှင့် စာရာတို့သည်သား
- ကုဇာကကို ဘွားမြင်ခြင်းဖြင့် ကတိတော်ကိုပြည့်စုံစေသည်။
- အာဗြဟံအပေါ် ဘုရားသခင်ကတိတော်ရှိသည့်အတိုင်း ကုဇာက၏ သားသမီးများသည် အစဉ်အမြဲ တည်ရှိနေမည်ဟု ဖြစ်သတည်း။
- အာဗြဟံ၏ ယုံကြည်ခြင်းကို စုံစမ်းရန် သားကုဇာကကိုပူဇော်ရန်တောင်းခဲ့သည်။
- ကုဇာက၏သား ယာကုပ်သည် သားဆယ့်နှစ်ယောက် မွေးဖွားခဲ့၍ သူတို့သည် ကုဇာကရေလအမျိုး ဖြစ်သွားကြ၏။

ဧလိယ

အချက်အလက်

ဧလိယသည် ယေဟောဝါဘုရား၏ အရေးကြီးဆုံးသော ပရောဖက်တပါးဖြစ်သည်။ အာဟပ်မင်းအပါအဝင် ကုဇာကနှင့် ယုဒပြည်ရှိ ဘုရင်များကို ပရောဖက်ပြုခဲ့သည်။

- ဘုရားသခင်သည် ဧလိယအားဖြင့် နမိတ်လက္ခဏာများစွာ ပြခဲ့သည်။ သေပြီးသောကလေးတယောက်ကိုလဲ ပြန်ရှင်စေခဲ့သည်။
- ဧလိယက အာဟပ်မင်းကို မှားယွင်းသောဗာလဘုရားကို ကိုးကွယ်ခြင်းကြောင့် ဆုံးမခဲ့သည်။
- ဧလိယက ဗာလပရောဖက်များကို ယေဟောဝါဘုရားသာ စစ်မှန်သောဘုရားသခင်ဖြစ်ကြောင်း သက်သေပြ စိန်ခေါ်ခဲ့သည်။
- ဧလိယကို အသက်ရှင်ရန်နှင့် ဘုရားသခင်က ကောင်းကင်သို့ ခေါ်ဆောင်သွားခဲ့သည်။
- နှစ်ပေါင်းရာချီပြီးနောက် ဧလိယသည် မောရှေ၊ ယေရှုတို့နှင့်အတူ တောင်ပေါ်တွင် ပေါ်လာပြီး ယေရှု၏ ဆင်းရဲဒုက္ခခံရမည်အကြောင်းနှင့် ယေရှုရှလင်မြို့တွင် အသေခံရမည်အကြောင်း ပြောဆိုကြသည်။